كتاب التقريب والحرش
المتضمن لقراءتي قالون وورش

مما عني بجمعه وتاليفه الشيخ الفقيه
المقرئ الحسيب ابو الاصبغ عيسى بن
محمد بن فتوح الهاشمي البلنسي المعروف
بابن المرابط
رواية الشيخ الفقيه المقرئ المتفنن
ابي العباس احمد بن يحيى بن حوط
الله المسمى بالحصار عفا الله
عنهما بمنه

ملك لابراهيم بن مسعود بن احمد بن محمد
الفنتكي وكاتبه يحيى بن ابي ...
[illegible]

Tratado de Gramática su Autor. Abulasbag Issa Ebn Mohammed Ebn Fetuh. Carece de fecha, está carcomido e incompleto en el fin

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على محمد وآله
قال الفقيه المقرئ أبو الأصبغ
عيسى بن محمد بن فتوح الهاشمي
الحمد لله رب العالمين وصلواته على
جميع النبيين. هذا جزء أذكر فيه إن
شاء الله رواية أبي سعيد عثمان بن سعيد
ابن عثمان المصري المعروف بورش من طريق
أبي يعقوب الأزرق عن ورش عنه
باختصار اللفظ وتقريب المعنى
التعوذ على أوجه كثيرة منها
أعوذ بالله العظيم من الشيطان الرجيم
وأعوذ بالله السميع العليم من الشيطان الر
جيم. وما أشبه ذلك والأحسن المستعمل
إذا أردت أن تقرأ أعوذ بالله من الشيطان
الرجيم دون غيره. البسملة كان
ورش لا يبسمل بين السورتين ولا خلاف
في البسملة في أول فاتحة الكتاب وفي أول

1 قال ابو عمرو وكان شيخنا ابو الحسن يختار في مذهب ابي يعقوب عن ورش وصل
السورة بالسورة من غير سكت في خمسة مواضع بين الانفال وبراءة وبين الاحقاف
والذين كفروا وبين القمر والرحمان وبين الواقعة والحديد وبين الفيل وقريش لمشاكلة
كله اواخر هذه السور باوائل التي بعدها نقلت هذا الباب من كتاب التمهيد لابي عمرو

كل سورة ابتدأتها ولم يصلها بأخرى
وله أن يسكت بين السورتين سكتة
خفيفة من غير قطع وهو المختار وله أن
يصل السورة التي يتم بها الأخرى ويبين إعرا
بها فيقول الضالين الم وقدير الحمد لله
وتكبير الحمد لله ومن افتتح أي أعوذ برب
الناس وأمثالكم وإناثا فيه ذلك واعبروا
اقتربت الساعة والحاكمين اقرأ ولخبير
القارعة وحامية ألهاكم وما أشبه
ذلك والمختار أن لا يبسمل في الأجزاء إلا في
قوله الله لا إله إلا هو وفي قوله إليه يرد
علم الساعة فإنه يختار أن يبسمل فيهما
بين الجزئين وأن يبسمل في غير هذا يغير لا
سيما إذا. فصل الإدغام ذال إذ قد
غمها في أربعة أحرف في الظاء نحو وقد
ظلموا وفي الضاد نحو فرضنا وفي
التاء نحو فتعلمون وفي الدال مثل ما

2.4.3.3. JALAF B. ʿABD AL-MĀLIK B. MASʿŪD B. MŪSÀ B. BAŠKUWĀL B. YŪSUF B. DĀHA B. DĀKA B. NAṢR B. ʿABD AL-KARĪM B. WAKĪD AL-ANṢĀRĪ, ABŪ L-QĀSIM

BIBLIOGRAFIA:

- IBN BAŠKUWĀL (el mismo), en su obra Kitāb aṣ-ṣila, se califica a sí mismo como alumno de AD-DĀNĪ para la obra Ṭabaqāt al-qurrāʾ, de la cual ha extractado muchas noticias -véanse para ello las páginas -Tab- 1 - 90, en especial las pp. -Tab- 2 - 5.
La referencia de la fuente es la página 2.

BIOGRAFÍA:

NO SE TRATA DE UN MUQRIʾ. Pero, siendo un alumno de AD-DĀNĪ, daremos un breve esquema biográfico:
Nació en Córdoba el 29 de Septiembre de 1101 d.J.C. y murió en esta misma ciudad entre el 4 y el 5 de Enero de 1183 d.J.C.
Estudió, primero en Córdoba, luego en Sevilla, de:

Abū Muḥammad b. ʿAṭṭāb,

Abū l-Walīd b. Rušd, y Abū Bakr al-ʿArabī.

Según IBN AL-ABBĀR fue un sabio incomparable en cuanto a la Historia Literaria de al-Andalus.
En un principio ejerció unos cargos públicos, pero más tarde renuncia a ellos para dedicarse a la enseñanza y a componer sus obras.
Este eminente biógrafo debe haber compuesto unas cincuenta obras, de las que se nos han conservado solamente dos - siendo la más importante la obra mencionada.

EN ESTA OBRA MENCIONA HABER OBTENIDO NOTICIA DE LAS ṬABAQĀT AL-QURRĀʾ, a través de MUḤAMMAD B. ʿABD AL-ʿAZĪZ AL-ANṢĀRĪ * 2.4.2.25.* y de MUḤAMMAD B. ḤABĪB AŠ-ŠĀṬIBĪ * 2.4.2.19.* QUE, A SU VEZ, HABÍAN OBTENIDO LA NOTICIA DE ABŪ DĀWŪD AL-MUQRIʾ * 2.4.1.14.*.

2.4.3.4. ʿABD AL-ʿAZĪZ B. ʿALĪ B. MUḤAMMAD B. SALAMA AS-SAMĀṬĪ AL-IŠBĪLĪ, ABŪ ḤAMĪD Y ABŪ L-ASBĀG, se le conoció como IBN AṬ-ṬAḤḤĀN (2)
Sevilla

MANUSCRITO:

- AHLWARDT, W.: Verzeichnis: p. 223, nº 579: ms. We. 104: véase epígrafe 3.1.4.3. del presente estudio.

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Lexikon: I, p. 395, nº 1681:

BIOGRAFIA:

Ustād kabīr e imām muḥaqqiq, muŷawwid (3).

Fechas de nacimiento y muerte: 498 H./1104-5 d.J.C. -- después del año 560 H./1164-5 d.J.C.

Leyó las lecturas coránicas de:
ABŪ L-ʿABBĀS B. ʿAYŠŪN * 2.4.2.2.*,
y de Šurayḥ b. Muḥammad.

Luego realizó la peregrinación, entró en ʿIrāq y estudió en Wāsiṭ.

De él leyeron:
Abū l-Ḥasan Muḥammad b. Abī al-ʿAlà,
Abū Ṭālib b. ʿAbd aš-Šāmī,
Abū Bakr Muḥammad b. Ṭāhir al-Qaysī,
ʿAbd Allāh b. Muḥammad b. Muslim al-Qurṭubī,
y Naʿma b. Aḥmad ,
y Zakariyāʾ al-Ḥawzānī

Murió en la ciudad de Alepo.

---

(2) Hijo del Molinero.
(3) Para los términos especializados, remitimos al capítulo 4. GLOSARIO.

2.4.3.5. ʿABD AL-MUNʿIM B. YAḤYÀ B. JALAF B. NAFĪS B. AL-JALLŪF AL-ḤUMAYRĪ AL-GARNĀṬĪ, ABŪ Ṭ-ṬAYYIB

(Granada)

MANUSCRITOS:

- SELLHEIM, R.: Materialien: I, pp. 26 - 27.
- Ms. Spr. 375: Véase capítulo 2.4.0., nota (LXXX), folio 6 a del Manuscrito (cf. especialmente con el CUADRO GRANDE).

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ÎAZARĪ: Lexikon: I, pp. 471 - 472, nº 1969 (biografía propia)
- _____: op. cit.: II, p. 190, nº 3203 (c) como alumno de MUḤAMMAD B. ʿABD ALLĀH, ABŪ ʿABD ALLĀH * 2.4.2.26.*
- _____: op. cit.: I, p. 379, nº 1616: (c) como alumno de ʿABD AR-RAḤMĀN B. MUḤAMMAD AL-JAZRAÎĪ, ABŪ L-QĀSIM, conocido como Ibn Waÿh al-Faras * 2.4.2.7.*
- _____: op. cit.: II, pp. 369 - 370, nº 3836: (c) como alumno de YAḤYÀ B JALAF (su padre) * 2.4.2.30.*

BIOGRAFIA:

Imām en la lectura coránica, kāmil, muÿawwid.

Estudió las lecturas coránicas de:

su padre * 2.4.2.30.*,
Abū l-Ḥasan Šurayḥ,
ʿABD ALLĀH AN-NAWWĀLIŠĪ * 2.4.2.27.* (4),
Abū l-Ḥasan b. Ṯābit al-Jaṭīb,
Abū l-ʿAbbās al-Masīlī,
de ʿAbd ar-Raḥīm b. Qāsim al-Ḥiÿārī,
y de ABŪ L-ḤASAN B. ḤUḎAYL * 2.4.2.13.*

Residió en Marrākuš, donde enseñó la lectura del Corán un tiempo - más tarde en Alejandría).

De él leyeron:

Abū l-Qāsim b. Yaḥyà,
Abū l-Qāsim aṣ-Ṣafrāwī y otros.

Murió en Rabīʿ I de 586 H./Abril-Mayo de 1190 d.J.C.

---

(4) Nota (XXXVIII).

2.4.3.7. FATḤ B. MUḤAMMAD B. MUḤAMMAD B. FATḤ AL-ANṢĀRĪ AL-IŠBĪLĪ, ABŪ NAṢR

MANUSCRITO:

- SELLHEIM, R.: Materialien: I, p. 23, nº 12: ms. or. oct. 3629 de la STAATSBIBLIOTHEK PREUSSISCHER KULTURBESITZ, BERLIN: para una transmisión del Kitāb at-taysīr (véase epígrafe 3.1.4.2. del presente estudio). Allí consta como alumno de ABŪ L-ASBAG ʿABD AL-ʿAZĪZ B ʿABD AL-MĀLIK * 2.4.2.6.* (en el epígrafe mencionado se encuentra la biografía de este personaje).

BIBLIOGRAFÍA:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Lexikon: II, pp. 6 - 7, nº 2548 (biografía propia).

BIOGRAFIA: Se encuentra en la página -Tay- 125 del presente estudio.

Fecha de muerte: 574 H./1178-9 d.J.C.

ISNĀD DUDOSO:

2.4.3.8. MUḤAMMAD B. IBRĀHĪM B. ʿABD AL-MĀLIK AL-AZDĪ AL-QĀR/Ī/HĪ AL-ANDALUSĪ AL-QAYŶĀTĪ, ABŪ ʿABD ALLĀH

BIBLIOGRAFÍA:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Lexikon: II, p. 45, nº 2675: (biografía propia).

BIOGRAFIA:

Estudió las lecturas coránicas de Abū ʿAbd Allāh b. Yarbūʿ, después de haber estudiado con él la literatura. Después de haber realizado la Peregrinación, se fue a Šām y mencionó que había leído las siete lecturas coránicas de ʿALĪ B. MUḤAMMAD AT-TUŶĪBĪ * 2.4.2.12.*, al que /supuestamente/ encontró en Tabariya en Šām. Dijo: Me notificó que había leído las lecturas coránicas de SULAYMĀN B. ṬĀHIR B. ʿĪSÀ * 2.4.1.15.*, de (ʿan) ABŪ ʿAMR AD-DĀNĪ.

/IBN AL-ŶAZARĪ, en contra de la opinión de AD-DAHABĪ (que no se pronuncia al respecto), cree que este isnād NO ES AUTÉNTICO./

/El biografiado dijo:/ que había oído de Abū Ṭahir al-Jasūᶜī en Damasco, de Abū ᶜAbd Allāh Muḥammad b. ᶜUmar al-Qurṭubī en Miṣr. Luego volvió a al-Andalus, donde oyó de Abū Ŷaᶜfar al-Ḥaṣṣār. Presidió la enseñanza de la lectura del Corán en Murcia.

Murió en Muḥarram del año 643 H./1245 d.J.C.

2.4.3.9. MUḤAMMAD B. AḤMAD B. MASᶜŪD B. ᶜABD AR-RAḤMĀN AL-AZDĪ, ABŪ ᶜABD ALLĀH, conocido como IBN ṢĀḤIB AṢ-ṢALĀT

(Játiva)

BIBLIOGRAFÍA:

- IBN AL ABBĀR: Takmila (ed. Codera): pp. 334 - 335, nº 979
- IBN AL-ŶAZARĪ: Lexikon: II, p. 88, nº 2805.

BIOGRAFIA:

Muqriᵓ mutaṣaddir. Nació en Játiva en Ṣafar del año 542 H./Julio de 1147 d.J.C. y murió en Valencia en Šawwāl del año 625 H./Septiembre de 1228 d.J.C.

Leyó de ABŪ L-ḤASAN B. HUDAYL * 2.4.2.13.* la lectura de NĀFIᶜ y de él oyó la mayoría de las obras de AD-DĀNĪ.

Le extendió iŷāza en el año 563 H./1167-8 d.J.C..

De él leyeron: Muḥammad b. Muḥammad b. ᶜAbd al-ᶜAzīz at-Tuŷībī, Muḥammad b. Muḥammad al-Faṣṣāl, Muḥammad b. ᶜAlī aš-Šāṭibī, Abū Bakr b. Masdī, y ABŪ BAKR B. MAŠLIYŪN TRANSMITIÓ DE ÉL EL TAYSĪR.

2.4.3.10. MUḤAMMAD B. AḤMAD B. MUḤAMMAD, IBN ʿARŪS, AS-SALAMĪ AL-GARNĀṬĪ, ABŪ ʿABD ALLĀH

MANUSCRITO:

- Ms. Spr. 375: Véase el capítulo 2.4.0. del presente estudio (nota XXX).

BIBLIOGRAFIA.

- IBN AL-ʿAZARĪ: Lexikon: II, p. 81, nº 2781 (biografía propia).

BIOGRAFÍA:

Ustād, ʿālim Nació en el año 507 H.(o 512 H.)/1113-4 (1118-9) d.J.C. y murió a mediados de Raŷab del año 590 H./ca. 6 de Julio de 1194 d.J.C.

Leyó de ʿALĪ B. ʿABD ALLĀH B. ṬĀBIT AS-SĀMIṬĪ * 2.4.2.11. ,
MUḤAMMAD B. ʿALĪ B. AḤMAD AT-TUŶĪBĪ AN-NAWWĀLIŠĪ*2.4.2.2
ABŪ L-ḤASAN AL-BĀDIŠ *2.4.2.11.*,
YAḤYÀ B. JALAF B. JALLŪF *2.4.2.30.*.

Transmitió del cadí Abū Bakr b. al-ʿArabī.

Desempeñó el cargo de jaṭīb en Granada, y enseñó la lectura del Corán y el ḥadīṯ.

De él leyeron:
ʿAbd Allāh b. Muḥammad al-Kawwāb,
Yūsuf b. Yaḥyà b. ʿAbd Allāh b. Baqāʾ al-Lajmī
ʿAbd ar-Raḥmān b. ʿAbd as-Salām al-Cassānī,
ʿAbd aṣ-Ṣamad b. ʿAbd ar-Raḥmān al-Balawī,
Muḥammad b. Salyān al-Bayyāzī (el de Baeza).

2.4.3.11. MUḤAMMAD B. SALAMA AŠ-ŠIMĀNĪ AL-ANDALUSĪ (5)

MANUSCRITO:

- AHLWARDT, W.: Verzeichnis: p. 223, nº 579: ms. We. 104 de la STAATS-BIBLIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESTIZ", BERLIN: Véase epígrafe 3.1.1.3. del presente estudio. Consta como alumno de ABŪ L-ʿABBĀS AḤMAD B. JALAF B. ʿAYŠŪN AL-MUQRIʾ * 2.4.2.2.* para el Taysīr.

---

(5) Ignoramos la kunya de este personaje; de la actual Jimena de la Frontera, en el vértice Sur de la península Ibérica.

BIBLIOGRAFÍA:

- IBN AL-ÎAZARĪ: Lexikon: II, p. 147, nº 3039 (biografía propia, muy escueta):

BIOGRAFÍA:

Muqri'. Leyó de Yūnus b. ʿAbd al- Alà De él leyeron Gazwān b. al-Qāsim y Yahyà Mutīr. /Fin de la biografía- la hemos reproducido íntegramente/.

2.4.3.12. MUḤAMMAD B. ʿABD AR-RAḤMĀN B. ÎAWBAR, ABŪ ÎAʿFAR B. AZ-ZUBAYR

BIBLIOGRAFÍA:

- IBN AL-ÎAZARĪ: Lexikon: II, p. 69, nº 2747: (c) como alumno de MUḤAMMAD B. AḤMAD B. ʿABD AL-MĀLIK B. MŪSÀ B. ABĪ ÎUMRA AL-MURSĪ AL-UMAWĪ (mawlà), ABŪ BAKR * 2.4.2.16.*

BIOGRAFÍA:

En IBN AL-ÎAZARĪ no consta biografía expresa de este personaje. Sólo figura como alumno del personaje anteriormente mencionado, que nació en el año 508 H./1114 d.J.C. y murió en Muḥarram del año 599 H./Septiembre-Octubre de 1202 d.J.C., para el que que remitimos al epígrafe pertinente.

2.4.3.13. MUḤAMMAD B. ʿABD AL-ʿAZĪZ B. SAʿĀDA AŠ-ŠĀṬIBĪ, ABŪ ʿABD ALLĀH

átiva)

BIBLIOGRAFÍA:

- IBN AL-ÎAZARĪ: Lexikon: II, pp. 121 - 122, nº 2939: (c) como alumno de MUḤAMMAD B. AL-ḤASAN B. MUḤAMMAD B. SAʿĪD AL MUQRIʾ AL-LUGAWĪ AN-NAḤWĪ AL-ADĪB AL-ANDALUSĪ AL-MAGRIBĪ AL-ANDALUSĪ AD-DĀNĪ * 2.4.2.21.*.

- _____: loc. cit.: II, p. 172, nº 3136 (biografía propia):

BIOGRAFÍA:

Muqriʾ famoso, imām mutqin, longevo. Nació en el año 516 (o 514) H./1122-3 (1120-1) d.J.C., y murió en

9 de Šawwāl del año 614 H./9 de Enero del año 1218 d.J.C..

Leyó de:

ABŪ L-ḤASAN B. HUḎAYL * 2.4.2.13.*,

Abū Bakr Muḥammad b. Aḥmad b. ʿImrān b. Namāra,

Muḥammad b. al-Ḥasan b. Saʿīd,

ʿAlī b. ʿAbd Allāh b. Jalaf b. aṇ-Naʿma.

De él leyeron:

ʿAbd Allāh b. ʿAbd ar-Raḥmān b. Barṭala,

Yūsuf b. ʿAbd al-ʿAzīz al-ʿUbaḏī,

Ṣalāḥ b. Muḥammad aṭ-Ṭurṭūšī,

Muḥammad b. Sulaymān b. ʿAbd al-Mālik aš-Šāṭibī,

ʿAbd Allāh b. Muḥammad b. Lubb b. Jayra.

2.4.3.14. MUḤAMMAD B. MUḤAMMAD B. AḤMAD B. MAŠLIYŪN, AL-ANṢĀRĪ AL-BALANSĪ, ABŪ BAKR B. ABĪ ʿABD ALLĀH (Valencia)

BIBLIOGRAFÍA:

- IBN AL-ʾAZARĪ: Lexikon: II, p. 69, nº 2747: ⓒ como alumno de MUḤAMMAD B. AḤMAD B. ʿABD AL-MĀLIK B. MŪSÀ B. ABĪ ʾAMRA AL-MURSĪ AL-UMAWĪ (mawlà), ABŪ BAKR * 2.4.2.16.*
- _____: op. cit.: II, p. 88, nº 2805: ⓒ como alumno de MUḤAMMAD B. AḤMAD B. MASʿŪD AŠ-ŠĀṬIBĪ, ABŪ ʿABD ALLĀH, conocido como IBN ṢĀḤIB AṢ-ṢALĀT * 2.4.3.9.*.
- _____: op. cit.: II, p. 238, nº 3399: (biografía propia)

BIOGRAFÍA:

Ustāḏ muqriʾ famoso. Murió en Tunis el año 670 H. (o poco después)/1271-2 d.J.C.

Leyó las ocho lecturas coránicas de:

su padre,

Abū ʾJaʿfar al-Ḥassār,

y de Muḥammad b. Aḥmad b. Masʿūd aš-Šāṭibī.

Leyó según la riwāya de Yaʿqūb de:

Ibn Nūḥ al-Gāfiqī.

Le extendió iʾjāza:

ABŪ BAKR MUḤAMMAD B. AḤMAD B. ʿABD AL-MĀLIK B. ABĪ ÎAMRA * 2.4.2.16.*

Enseñó la lectura del Coran en Ceuta primeramente y luego en Túnez.

De él leyeron: las lecturas coránicas:

Abū Isḥāq al-Gāfiqī, muqriʾ de Ceuta,

Abū l-ʿAbbās al-Baṭrānī, šayj de Tunez.

De él transmitieron el Taysīr samāʿan:

ʿAbd al-ʿAzīz b. ʿAbd ar-Raḥmān b. Abī Zaknūn at-Tūnisi, y

Qāsim b. ʿAbd Allāh b. Muḥammad al-Anṣārī, šayj Abū l-Barakāt al-Balafīqī (6).

Fué el últim que transmitió de IBN ABĪ ÎAMRA * 2.4.2.16.*.

2.4.3.15. YAḤYÀ B. SAʿDŪN B. TAMMĀM B. MUḤAMMAD AL-AZDĪ AL-QURṬUBĪ, ABŪ BAKR

MANUSCRITOS:

- AL-WARRĀQ AL-MAWṢILĪ: Kitāb al-Maysar: Ms. de la BRITISH LIBRARY, signatura or. 3067, f. 39 r: (C) como alumno de ABŪ ʿALĪ AL-ḤUSAYN B. JALAF B. ʿABD ALLĀH AL-MUQRIʾ AL-QAYRAWĀNĪ * 2.4.2.4.*, y profesor de Abū l-Muʿallim Muḥammad b. Abī l-Faraŷ b. Maʿālī b. Barkah al-Mawṣilī (7).
- AHLWARDT, W.: Verzeichnis: p. 226, nº 586: ms. Pm. 484 de la actual STAATSBIBLIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESITZ", BERLIN. (C) como alumno de ABŪ L-ḤASAN B. JALAF AL-QAYRAWĀNĪ * 2.4.2.4.* (Cf. con el epígrafe 3.1.4.5. del presente estudio).

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ÎAZARĪ: Lexikon: II, p. 372, nº 3844 (biografía propia:)

---

(6) Cf. con el capítulo 3.1.4.1. del presente estudio.

(7) Contamos con una reampliación de positivo de microfilm del incipit de esta obra, enviada por la Photographic Section de la British Library de Londres.

BIOGRAFIA:

Nació en Córdoba en el año 486 H./1093-4 d.J.C. y murió en Mosul el dia de la ruptura del Ayuno el año 567 H./27 de Mayo de 1172 d.J.C.

Profesores:

en Córdoba: Jalaf b. Ibrāhīm b. an-Naḥḥās;

en Mahdiya: Muḥammad b. Saʿīd aḍ-Ḍarīr,

en Alejandría: Abū l-Qāsim b. al-Faḥḥām y de Ibn ʿAttāb;

en Egipto: Ibn Ṣadīq al-Madanī y de Abū ʿAbd Allāh ar-Rāzī;

en Damasco: Ŷamāl al-Islām as-Salamī;

en Bagdad: de Ibn al-Ḥusayn.

Se estableció en Mosul, donde enseñó la lectura del Corán.

Alumnos: al-Fajr Muḥammad b. Abī l-Faraŷ al-Mawṣilī,

Yūsuf b. Rāfiʿ b. Saddād al-Qāḍī,

Muḥammad b. Muḥammad al-Ḥallī (8),

Abū Ŷaʿfar al-Qurṭubī (residente en Damasco),

Isfandiyār b. al-Muwaffaq.

Abū l-Qāsim b. ʿAsākir,

Ibn as-Samʿānī,

Abū l-Ḥasan al-Qutayʿī,

De él transmitió el Taŷrīd (9) por iŷāza: Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. ʿAlī b. ʿArabī aṣ-Ṣūfī.

2.4.3.16. AL-YASʿ B. ʿĪSÀ B. ḤAZM B. ʿABD ALLĀH AL-GĀFIQĪ AL-ANDALUSĪ AL-ŶAYYĀNĪ, ABŪ YAḤYÀ (Jaén)

MANUSCRITO:

- Ms. Spr. 375: Véase capítulo 2.4.0. del presente estudio (sobre todo nota (XLII) y CUADRO GRANDE.

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Lexikon: II, pp. 385 - 386, nº 3887 (biografía propia):

---

(8) El de Ḥella, población de ʿIraq, en las inmediaciones de Babilonia.
(9) Véase epígrafe 2.4.0.4.2. del presente estudio.

BIOGRAFIA:

Murió en Raŷab del año 575 H./Diciembre del año 1179 d.J.C. en Miṣr.

Muqri' ḥādiq, imām.

Profesores: (para la lectura)

de su padre ABŪ L-AṢBAG ʿĪSÀ * 2.4.2.9.*,

Aḥmad b. ʿAbd ar-Raḥmān al-Qaṣabī,

Manṣūr b. al-Jayr b. Ŷamla,

Abū l-Qāsim b. ʿAbd ar-Raḥmān b. Abī Raŷā',

Abū l-Ḥasan Šurayḥ b. Muḥammad.

con samā'a:

Ibn Rugayba;

le extendió iŷāza: Ibn ʿAttāb.

Viajó a Alejandría primero, luego entró en Miṣr, donde fue recibido por Salāḥ ad-Dīn Yūsuf b. Ayyūb (10).

Alumnos:

para las ocho qirā'āt: Abū l-Qāsim aṣ-Ṣafrāwī;

para el Taysīr: Abū l-Ŷūd (11);

para la versión de Nāfiʿ: Ŷa'far al-Hamadānī.

2.4.3.17. YŪSUF B. SULAYMĀN B. YŪSUF AL-BALANSĪ, ABŪ L-HAŶŶĀŶ

(Valencia)

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Lexikon: II, p. 396, nº 3921 (biografía propia:)

BIOGRAFIA:

Muqri' ḥādiq. Leyó las siete lecturas coránicas de ABŪ ʿABD ALLĀH MUḤAMMAD B. SA'ĪD AD-DĀNĪ * 2.4.2.22.* en el año 537 H.. Leyó también de Abū l-Aṣbag b. Futtūḥ al-Hāšimī.

Fue alumno suyo: Abū l-Ḥasan b. Jayra. Murió antes del año 600 H./1203-4 d.J.C.

---

(10) El famoso Saladino, que luchó contra los Cruzados.

(11) Véase capítulo -Man-, nota (XLVI).

2=4.3.18. YŪSUF B. ʿABD ALLĀH B. YŪSUF B. AYYŪB AL-FIHRĪ AD-DĀNĪ, ABŪ L-ḤAŶŶĀŶ (Valencia)

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Lexikon: II, pp. 121 - 122, nº 2939: © como alumno de MUḤAMMAD B. AL ḤASAN B. MUḤAMMAD B. SAʿĪD AD-DĀNĪ, ABŪ ʿABD ALLĀH, conocido como IBN GULĀM AL-FURS * 2.4.2.21.*
- _____: op. cit.: II, p. 397 , nº 3926: (biografía propia muy escueta:)

BIOGRAFIA:

Muqriʾ, faqīh, residente en Valencia.
Estudió las lecturas coránicas de ʿABD ALLĀH B. GULAM AL-FURS y de Abū ʿAbd Allāh al-Miknāti /sic/. Estudió la lengua árabe de Abū l-ʿAbbās b. ʿĀmir; le extendió iŷaza Abū Muḥammad b. ʿAttāb. AḌ-ḌAHABĪ destaca sus facultades de muḥaddiṯ.
Murió en Šaʿbān del año 592 cuando tenía más de ochenta años.

==========

2.4.4. ALUMNOS DE LOS ANTERIORES:
ALUMNOS DE QUINTA GENERACIÓN

2.4.4.1. ŶAʿFAR B. ʿALĪ B. HIBAT ALLĀH B. ŶAʿFAR B. YAḤYÀ B. MUNĪR AL-ḤAMDĀNĪ AL ISKANDARĪ AL-MĀLIKĪ, ABŪ L-FAḌL

2.4.4.2. ʿABD AR-RAḤMĀN B. ʿABD AL-MAŶĪD B. ISMĀʿĪL B. ḤAFṢ AṢ-ṢAFRĀWĪ, ABŪ L-QĀSIM

2.4.4.3. ʿABD AL-ʿAZĪZ B. ʿALĪ, ABŪ ḤAMĪD (al-imām al-ḥāfiẓ al-muŷawwid)

2.4.4.4. ʿĪSÀ B. ʿABD AL-ʿAZĪZ B. ʿĪSÀ AL-MUWAFFAQ AL-LAJMĪ AŠ-ŠARĪŠĪ AL-ISKANDARĪ, ABŪ MUḤAMMAD

2.4.4.5. AL-QĀSIM B. FĪRROH B. JALAF B. AḤMAD AŠ-ŠĀṬIBĪ AR-RUʿAYNĪ AḌ-ḌARĪR, ABŪ MUḤAMMAD

2.4.4.6. MUḤAMMAD B. SAʿĪD B. MUḤAMMAD AL-MURĀDĪ AL-MURSĪ, ABŪ ʿABD ALLĀH

2.4.4.7. MUḤAMMAD B. ʿUMAR B. MĀLIK AL-MUʿĀFIRĪ, ABŪ ʿABD ALLĀH

2.4.4.8. MUḤAMMAD B. ABĪ L-FARAŶ B MAʿĀLĪ B. BARKAH AL-MAWṢILĪ, ABŪ L-MUʿĀLLIM

2.4.4.9. MUḤAMMAD B. AYYŪB B. MUḤAMMAD B. WAHB AL-GĀFIQĪ AL-BALANSĪ, ABŪ ʿABD ALLĀH

2.4.4.10. FAJR AD-DĪN ʿIZZ AS-SALĀM, ABŪ MAʿĀLĪ

2.4.4.10 bis. YAḤYÀ B. SAʿDŪN B. TAMMĀM B. MUḤAMMAD AL-AZDĪ AL-QURṬUBĪ, ABŪ BAKR - véase 2.4.3.15.

2.4.4.11. YŪSUF B. YAḤYÀ B. ʿABD ALLĀH B. BAQĀʾ AL-LAMĪ AL-ANDALUSĪ AL-ʿAṬṬAR, ABŪ L-ḤAŶŶAŶ

.....
.....

2.4.4.1. ÝA'FAR B. 'ALĪ B. HIBAT ALLĀH B. ÝA'FAR AL-HAMDĀNĪ AL-ISKANDARĪ AL-MĀLIKĪ, ABU L-FAḌL

MANUSCRITO:

- Spr. 375: véase capítulo 2.4.0..

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ÝAZARĪ: Lexikon: I, p. 193, nº 891:

BIOGRAFIA:

Imām, muqri', muḥaddit fidedigno.

Profesores:

'Abd ar-Raḥmān b. Jalaf Allāh
AL-YAS' B. ḤAZM * 2.4.3.16. *,
Aḥmad b. Ýa'far b. Aḥmad b. Idrīs al-Gāfiqī
'Abd Allāh b. 'Abd ar-Raḥmān al-'Utmānī.

Alumnos:

aš-šayj 'Alī ad-Dahhān,
'Abd an-Nusayr al-Maryūṭī (1),
'Abd al-Ḥasan b. Muṣṭafà,
ar-Rašīd b. Abī الدر
'Abd ar-Raḥmān b. Yaḥyà b. 'Uṯmān al-Iskandarī.

Obra: compuso Mufrādāt al-qirā'āt.

Nació en el año 546 H./1151-2 d.J.C. en Alejandría, y murióen Damasco en el año 636 H./1238-9 d.J.C.

---

(1)Suponemos que se trata de un error, bien del copista, bien del editor y que quiere decir: al-Marabūtī.
NOTA: El Dr. Amador DIAZ GARCIA ha tenido la amabilidad de indicarnos que en Egipto, al oeste de Alejandría, existe una población de este nombre, junto a un lago que se llama de la misma forma. Por lo tanto, queremos rectificar esta nota y hacer constar que este personaje sí se llama al-Maryūṭī.

2.4.4.2. ʿABD AR-RAḤMĀN B. ʿABD AL-MAŶĪD B. ISMAʿĪL B. ḤAFṢ AṢ-ṢAFRĀWĪ, ABŪ L-QĀSIM

(Alejandría - Damasco)

MANUSCRITO:

- Ms. or. Spr. 375 de la STAATSBILBIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESITZ, BERLIN; véase capítulo 2.4.0., especialmente nota (XL) y CUADRO GRANDE
- AHLWARDT, W.: Verzeichnis: p. 237, nº 613: ms. We. 1290 de la STAATSBIBLIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESITZ", BERLIN. En esta biblioteca se encuentra una obra manuscrita de la autoría de este personaje. Se intitula: Kitāb at-taqrīb wa l-bayān fī maʿrifa ǰawwād al-Qurʾān, y constituye un complemento a la obra del mismo autor: al-Iʿlān fī l-qirāʾāt as-sabʿ, puesto que en el ms. en cuestión se trata de aspectos que no llegó a tratar en al-Iʿlān. Todo el manuscrito se compone además de otras obras. Los folios en que consta esta obra, son ff. 1 - 20.
- SELLHEIM, R.: Materialien: I, p. 27: el autor realiza un pequeño excurso sobre transmisión del Taysīr.

BILBIOGRAFIA:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Lexikon: I, p. 373, nº 1587: (biografía propia):

BIOGRAFIA:

Su nisba proviene del valle de Safrāʾ en el Hiŷŷāz; más tarde adoptó la nisba de al-Iskandarī.

Ustād muqriʾ, imām kabīr, muftī de la escuela mālikí.

Nació en el año 544 H./1149-50 d.J.C. y murió en el mes de Rabīʿ II del año 636 H./Noviembre-Diciembre del año 1238 d.J.C.

Obras: Compuso el Kitāb al-iʿlān y otros /véase supra/.

Profesores:

ʿAhmad b. Ŷaʿfar al-Gāfiqī,

ʿAbd ar-Raḥmān b. Jalaf Allāh,

ABŪ Ṭ-ṬAYYIB ʿABD AL-MUNʿIM B. YAḤYÀ AL-GARNĀṬĪ*2.4.3.5

AL-YASʿ B. ʿISÀ B. ḤAZM * 2.4.3.16. *,

Alumnos:

ʿAlī b. Mūsà b. Dahhān,

Abū Bakr b. Abī ad-Durr,

ʿAbd Allāh b. Manṣūr al-Asmar (de La Meca),

ʿAbd ar-Raḥmān b. ʿAbd al-Ḥalīm Saḥnūn (de La Meca),

ʿAbd an-Nuṣayr al-Maryūṭī,

Yaḥyà b. as-Sawwāf,

ʿAbd al-Ḥasan b. Muṣṭafà,

y ʿAlī b. Yaḥyà b. ʿAlī b. Sulṭān as-Saʿīdī.

Extendió iŷāza a un grupo /ignoramos si se refiere al grupo de personas mencionado, o a otro/ en Damasco.

2.4.4.3. ʿABD AL-ʿAZĪZ B. ʿALĪ, ABŪ ḤAMĪD (al-imām al-ḥāfiẓ al-muŷawwid)

MANUSCRITO:

- AHLWARDT, W.: Verzeichnis: p. 223, nº 579: ms. We. 104 de la STAATS-BIBLIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESITZ", BERLIN: para una riwāya de una copia manuscrita del Taysīr: véase epígrafe 3.[illegible] del presente estudio.

Carecemos de noticias biográficas de este personaje, por separado. Nos inclinamos a creer que coincide con el personaje tratado en el epígrafe 2.4.3.4.

2.4.4.4. ʿĪSÀ B. ʿABD AL-ʿAZĪZ B. ʿĪSÀ B. ʿABD AL-WĀḤID AL-MUWAFFAQ ABŪ L-QĀSIM B. AL-WAŶĪYAH ABĪ MUḤAMMAD AL-LAJMĪ AŠ-ŠARĪŠĪ (por orígen), AL-ISKANDARĪ AL-MĀLIKĪ

(Jerez) (Alejandría)

MANUSCRITO:

- Ms. or. Spr. 375 de la STAATSBIBLIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESITZ", BERLIN. Véase capítulo 2.4.0., especialmente nota (LXXIX) y CUADRO GRANDE.

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Lexikon: I, pp. 609 - 611, nº 2492 (biografía propia):

BIOGRAFIA:

Imām fī l-qirāʾāt kabīr. Murió en Alejandría en Ŷumādà II del año 629 H./Marzo-Abril del año 1232 d.J.C.

Profesores:

ʿABD AL-MUNʿIM B. YAḤYÀ B. JALAF B. JALLŪF * 2.4.3.5.*,

Muqātil b. ʿAbd al-ʿAzīz al-Barqī.

al-imām al-ʿālim Abū l-ʿAbbās Aḥmad b. Muḥammad b. b. Ibrāhīm b. Yūsuf al-Jušanī al-Muqriʾ an-Naḥwī al-Lugawī (el longevo, alfaquí),

al-imām al-ʿālim Abū l-ʿAbbās Aḥmad b. ʿUmar b. Aḥmad b. ʿAbd al-Mālik b. Aḥmad al-Lajmī al-Išbīlī,

al-imām az-zāhid (el asceta) Abū ʿAlī Ḥassān b. ʿĀmir b. Fityān b. Ḥammūd b. Sulaymān al-Ajdānī al-Muqriʾ as-Ṣawwāf, conocido como Ibn al-Watār,

aš-šayj Abū l-Fawwāris Naŷāʾ b. Taglab b. Naŷāʾ al-Mālikī al-Muqriʾ,

al-imām Abū Ŷaʿfar Muḥammad b. Aḥmad b. ʿAlī b. Ibrāhīm al-Iṣbahānī al-Muqriʾ, conocido como ar-Raḥḥāl,

al-imām Abū Muḥammad ʿAbd ar-Raḥmān b. Yaʿqūb b. al-Marzibān b. ʿAbd ar-Raḥmān al-Ajlaṭī,

al-imām Abū l-Faḍl Muḥammad b. Yūsuf b. ʿAlī al-Gazanawī

al-imām al-muqriʾ Abū Bakr Muḥammad b. Yūsuf b. Abī Bakr al-Amalī aṭ-Ṭabarī al-Muqriʾ,

al-imām Abū l-Walīd Ibrāhīm b. ʿAbd ar-Rahmān b. Yazīd b. Muʿāwiya al-Muqriʾ al-Išbīlī at-Tuŷībī al-Andalusī,

al-imām az-zāhid Abū Ziyād Nāmī b. Muhammad b. Nāmī al-Muqriʾ al-Andalusī,

al-imām Abū Marwān ʿAbd al-Mālik b. Muhammad b. Abī Bakr b. Kardanus /sic/ at-Tawzarī al-Muqriʾ,

al-imām Abū Ishāq Ibrāhīm b. Muhammad b. Ibrāhīm al-Anṣārī al-Muqriʾ.

Alumnos:

al-imām Abū ʿAbd Allāh al-Fāsī,
al-qādī ʿAbd as-Salām,
Aḥmad b. al-Bārī y su hermano ʿAbd al-Karīm as-Saʿīdī,
al-ḥāfiẓ Abū Bakr b. Masdi,
Abū Bakr b. Abī d-Durr,
Yaʿqūb b. Baṭrān al-Ŷaraʾidī,
y su hijo ʿAbd ar-Rahmān b. ʿĪsà,
Ibn an-Naŷŷār ḥāfiẓ (hijo del carpintero),
az-Zakkī ʿAbd al-ʿAẓīm,
al-Ḥasan b. ʿAbd al-Karīm Sabṭ Ziyāda (véase supra e infra)

El último alumno que transmitió de él, obteniendo la iŷāza, fue: Sulaymān b. Ḥamza al-Ḥanbalī.

2.4.4.5. AL-QĀSIM B. FĪRROH B. JALAF B. AḤMAD AŠ-ŠĀṬIBĪ (1) AR-RUʿAYNĪ AD-DARĪR, ABŪ MUḤAMMAD (Játiva)

MANUSCRITO:

- **Ms. Spr. 375 de la STAATSBIBLIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESITZ", BERLIN; véase capítulo 2.4.0. del presente estudio, especialmente nota (XXXIII) y CUADRO GRANDE.**

---

(1) AŠ ŠĀṬIBĪ significa el Xetabense, natural de la ciudad de Xátiva (Játiva). Es una población de Šarq al-Andalus. De la época época musulmana de esta ciudad existe la recentísima publicación de la RUBIERA MATA, Mª Jesús y EPALZA FERRER, Míkel: Xátiva musulmana (en valenciano), editado en Játiva en 1987. Se trata de la misma ciudad en la que IBN ḤAZM escribió su famoso Ṭawq al-ḥamāma (Cf. el mapa de la página -Bio- 39.)

Es famosa su fortaleza - en que se refugiaron varias veces diversos personajes (cf. cap. Biografía del presente estudio). Véase pequeño excurso ilustrado al final de este epígrafe.

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ŶAZARI: Lexikon: II, pp. 20 - 23, nº 2600.
- Véanse, además, los capítulos 3.1.5.: Transmisión de la Šaṭibiyya (pp. -Tay- 134 - 168; 3.0.2.7.: la Šaṭibiyya (pp. -O- 45 - 71); 3.0.6.3. - 3.0.6.4.: Versificación del Kitāb al-muqniᶜ y Comentarios a esta versificación.

BIOGRAFIA:

Nació en Játiva a finales del año 538 H./1144 d.J.C., y murió en El Cairo el 28 de Ŷumādà II del año 590 H./19 de Junio del año 1194 d.J.C.

/Al llegar al nombre de su padre, IBN AL-ŶAZARĪ lo deletrea y luego especifica:/ lo que significa en la lengua no árabe (aŷamī) de al-Andalus: ḥadīd (hierro).

al-Imām al-ᶜAllāma. Uno de los más sabios de entre los grandes y famosos de /todas/ las regiones.

En su tierra leyó las lecturas coránicas y se especializó en ellas con Muḥammad b. Abī l-ᶜĀṣ an-Nafazī; luego viajó a Valencia, cerca de su tierra /natal/ y allí expuso el Taysīr y las lecturas coránicas a IBN HUDAYL. De él leyó el ḥadīṯ y transmitió de él y de ᶜAbd Allāh Muḥammad b. Abī Yūsuf b. Saᶜāda, ṣāḥib de Abū ᶜAlī al-Ḥusayn b. Sakara aṣ-Ṣadafī, del šayj Abū Muḥammad ᶜAšir b. Muḥammad b. ᶜAšir, ṣāḥib de Abū Muḥammad al-Baṭalyawsī, de Abū Muḥammad ᶜAbd Allāh b. Abī Ŷaᶜfar al-Mursī, de Abū l-ᶜAbbās b. Tarāzamil, de Abū l-Ḥasan ᶜĀlim b. Hānī al-ᶜUmarī, de Abū ᶜAbd Allāh Muḥammad b. Ḥamīd (de éste estudió el Kitāb de Sibawayhī, el Kāmil de al-Mubarrad, el Adab al-kātib de Ibn Qutayba y otras obras), de Abū ᶜAbd Allāh Muḥammad b. ᶜAbd ar-Raḥīm, de Abū l-Ḥasan b. an-Naᶜama (autor del ـــــ sobre comentario del Corán (tafsīr), de Abū l-Qāsim Ḥabiš (ṣāḥib de ᶜAbd al-Ḥaqq b. ᶜAṭiya /véase relación de manuscritos/, autor del famoso Tafsīr) y lo transmitió de él.

Luego viajó con fines de Peregrinación y oyó de Abū Ṭahir as-Salafī en Alejandría (y de otros). Cuando entró en El Cairo, le distinguió el cadí al-Fāḍil - se conoció su valía y se estableció en su madrasa, que construyó en la calle (darb) (2) al-mulujiyya en el centro de El Cairo, erigiéndose en su šayj y llegó a ser sumamente famoso. Compuso sus dos casidas, la Lāmiyya (3) y la Rā'iyya (4) allí (más adelante, el mismo IBN AL-ŶAZARĪ especifica que las había comenzado ya en al-Andalus). Se sentó a enseñar la lectura del Corán y le visitaron las eminencias de todas las regiones. Luego, cuando Ṣalaḥ ad-Dīn hubo conquistado Jerusalén - que había estado en manos del rey cristiano - se dirigió a verle el año 589. Más tarde volvió y se estableció en la Madrasa al-Fāḍiliyya, donde enseñó la lectura del Corán hasta su muerte. Fue un imām grande que dejó estupefactos /a sus interlocutores/ por su mucha inteligencia en el arte de las aleyas. /Representaba/ la cumbre de las qirā'at, /era/ el custodio del ḥadīt, inspirado en la lengua árabe, imām en la lengua, príncipe de la literatura, además de asceta, fiel cumplidor de los deberes religiosos; pertenecía a la escuela šāfi'ī, dentro de la sunna. Hemos tenido noticia de fue ciego ya desde el nacimiento.

/Algo después, vuelve sobre sus profesores:/

en al-Andalus:

ABŪ L-ḤASAN B. ḤUDAYL,
Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Abī l-'Āṣ an-Nafazī,
Abū 'Abd Allāh b. Sa'āda,
Abū Muḥammad b. 'Āṣir,
Abū l-Ḥasan b. Na'ma.

---

(2) De allí la palabra castellana adarve. Sobre el significado urbano del mismo, véase Leopoldo TORRES BALBÁS, Ciudades hispanomusulmanas, pp. 369-382.

(3) Sobre la misma véanse los cap. 3.1.5. y 3.o.2.7. del presente estudio.

(4) Véase apígrafe 3.o.6.3. de este estudio.

Alumnos:

ABŪ L ḤASAN ʿALĪ B. MUḤAMMAD B. ABD AṢ ṢAMAD AS-SAJAWI (ʿarayan) (5), que es el más eminente de sus alumnos,

Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. ʿUmar al-Qurṭubī,

aš-Šadīd ʿĪsà b. Makkī,

Murtaḍà b. Ŷamāʿa b. ʿAbbād,

al-Kamāl ʿAlī b. Šuŷāʿ aḍ-Ḍarīr,

az-Zayn Muḥammad b. ʿUmar al-Kurdī,

Abū l-Qāsim ʿAbd ar-Raḥmān b. Saʿīd aš-Šafiʿī,

ʿĪsà b. Yūsuf b. Ismaʿīl al-Muqaddasī,

Yūsuf b. Abī Ŷaʿfar al-Anṣārī,

ʿAlī b. Muḥammad b. Mūsà at-Tuŷībī,

ʿAbd ar-Raḥmān b. Ismaʿīl at-Tūnisī.

/De estos alumnos dice IBN AL-ŶAZARĪ que "completaron sus estudios de qirāʾāt con él (kamalū ʿalayhi al-qirāʾāt): ello demuestra que se tenía una idea muy concreta del tiempo y de la capacidad necesarias para esta profesión/.

Abū ʿAmr ʿUtmān b. ʿUmar b. al-Ḥāŷib

aš-šayj Abū l-Ḥasan ʿAlī b. Hibat Allāh al-Humayzī,

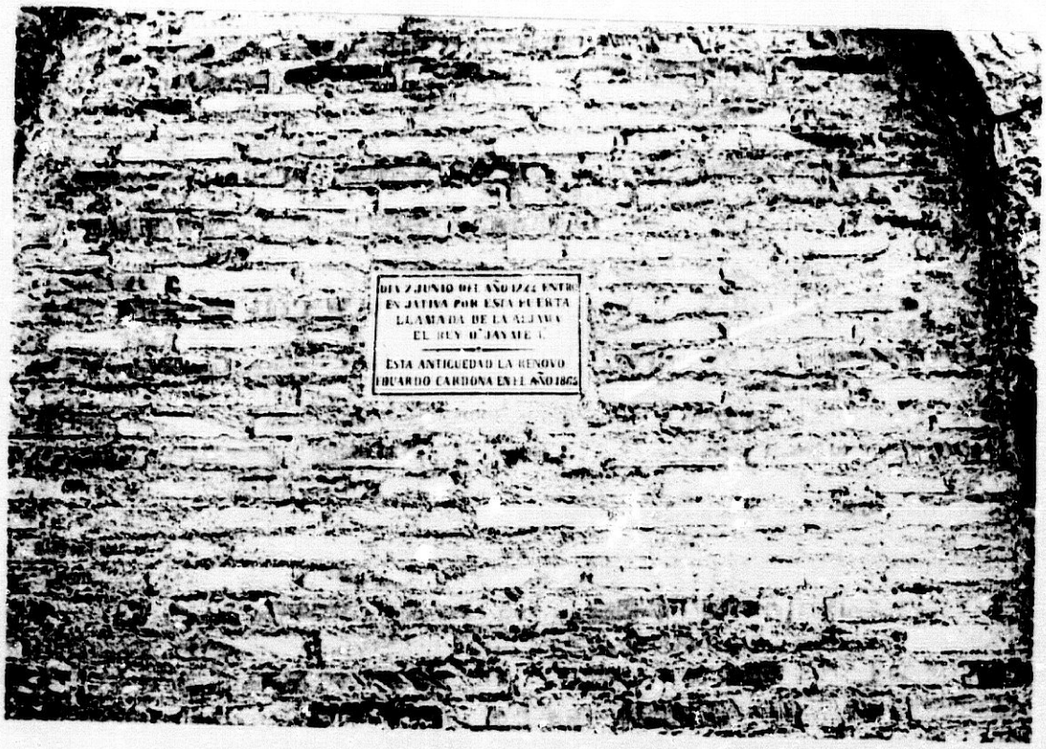
Abū Bakr Muḥammad b. Waddāḥ al-Lajmī,

ʿAbd Allāh b. Muḥammad b. ʿAbd al-Wārit b. al-Azraq (que fue el último de sus alumnos).

/Sobre estos alumnos, el biografiador especifica que leyeron la poesía (la Šāṭibiyya) y "algo" de qirāʾāt (qaraʾū ʿalayhi al-qaṣīd, baʿḍ al-qirāʾāt)/.

---

(5) Para este término propio de la enseñanza, véase cap. 4.0.: GLOSARIO.

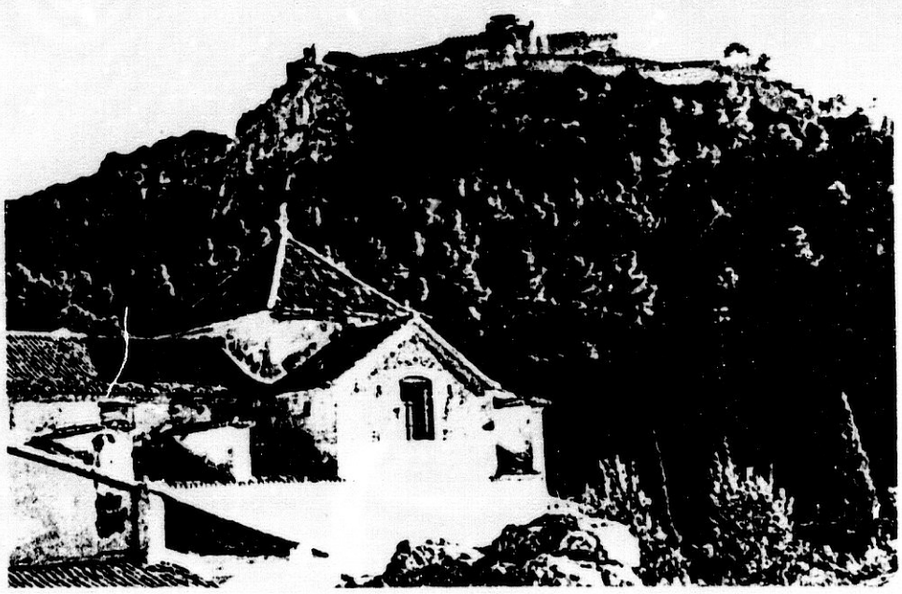

DIA 2 JUNIO DEL AÑO 1272 ENTRO
EN JATIVA POR ESTA PUERTA
LLAMADA DE LA ALJAVA
EL REY D. JAYME I.
ESTA ANTIGUEDAD LA RENOVO
EDUARDO CARDONA EN EL AÑO 1865

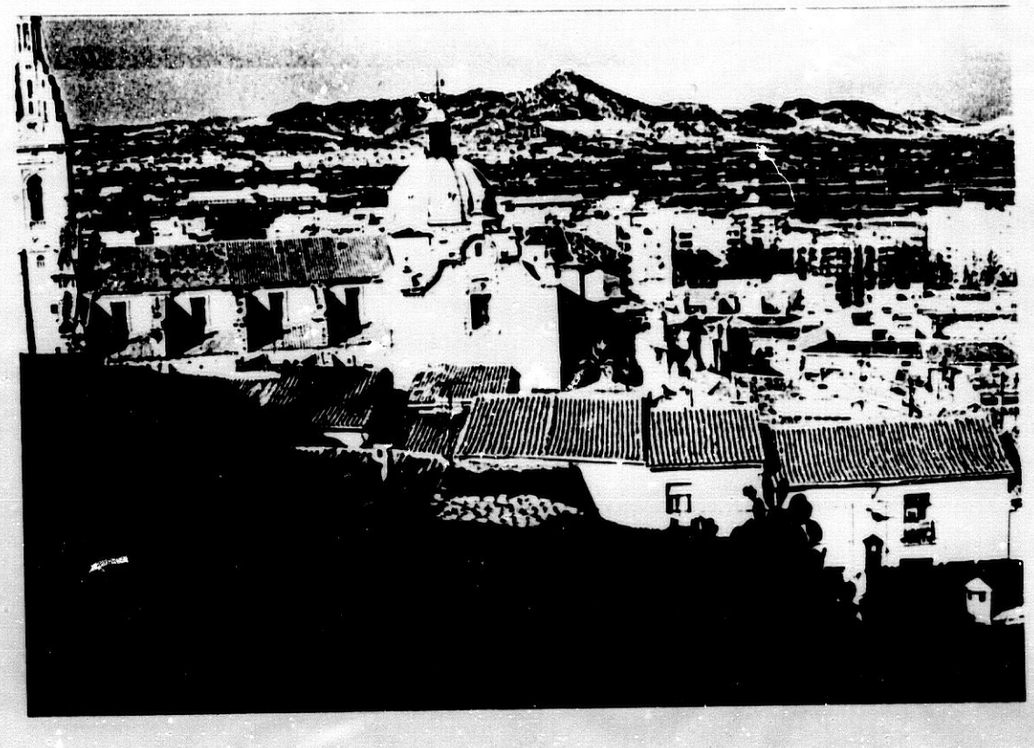
F 25

F 26

F 27

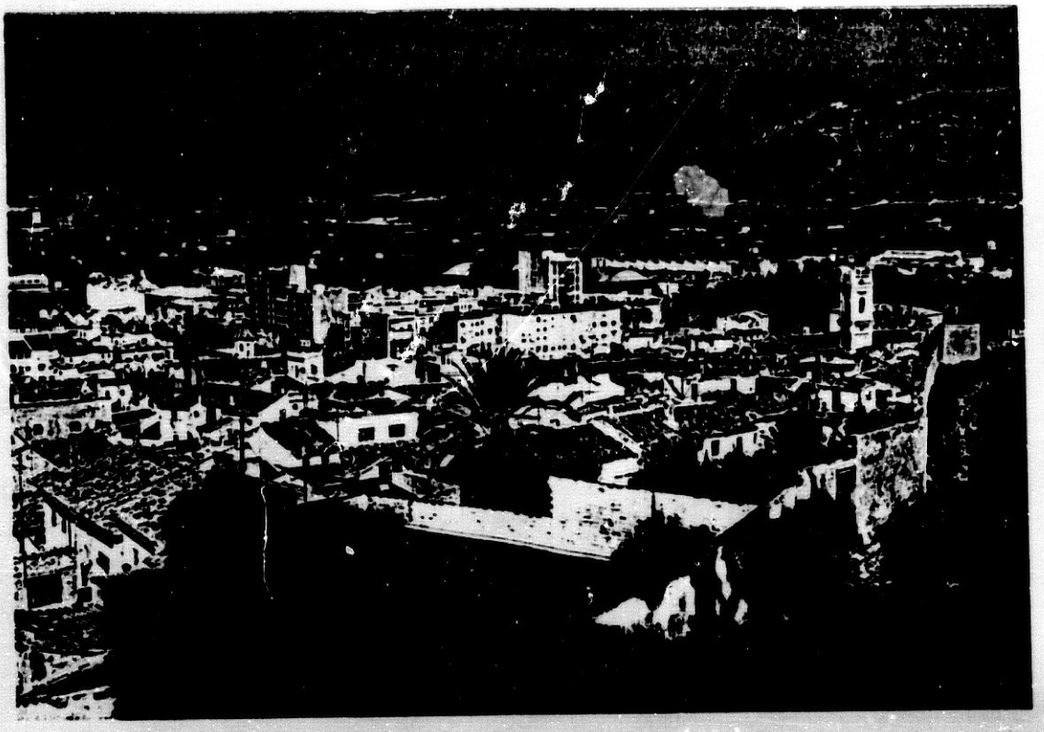
F 28



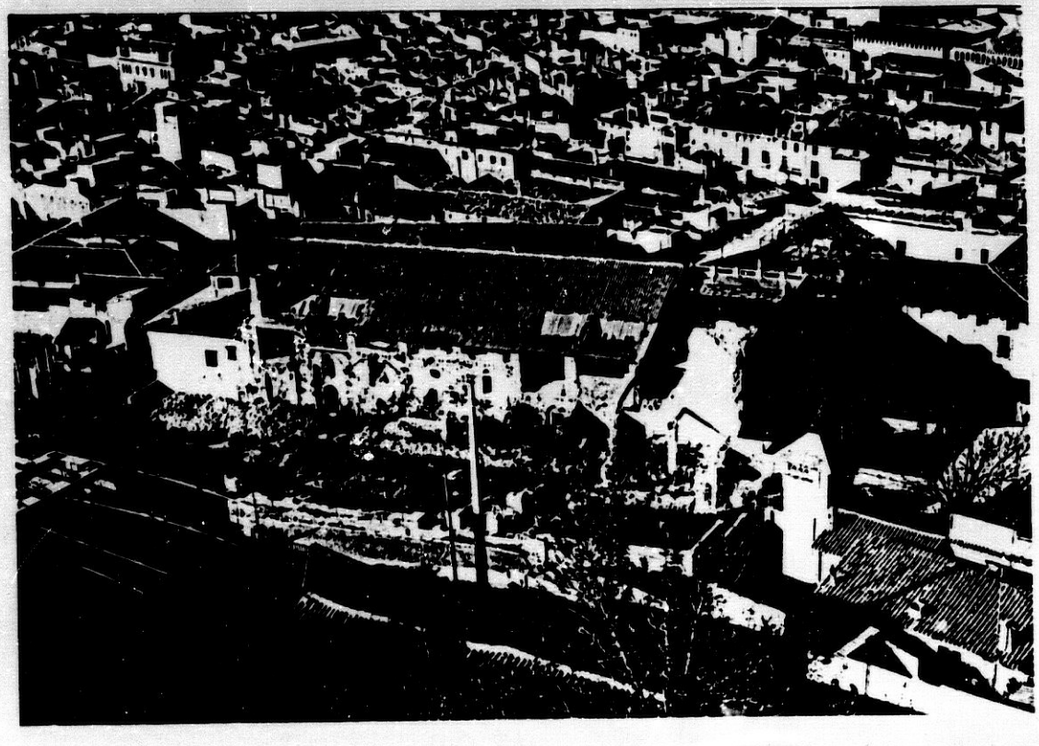


F 29

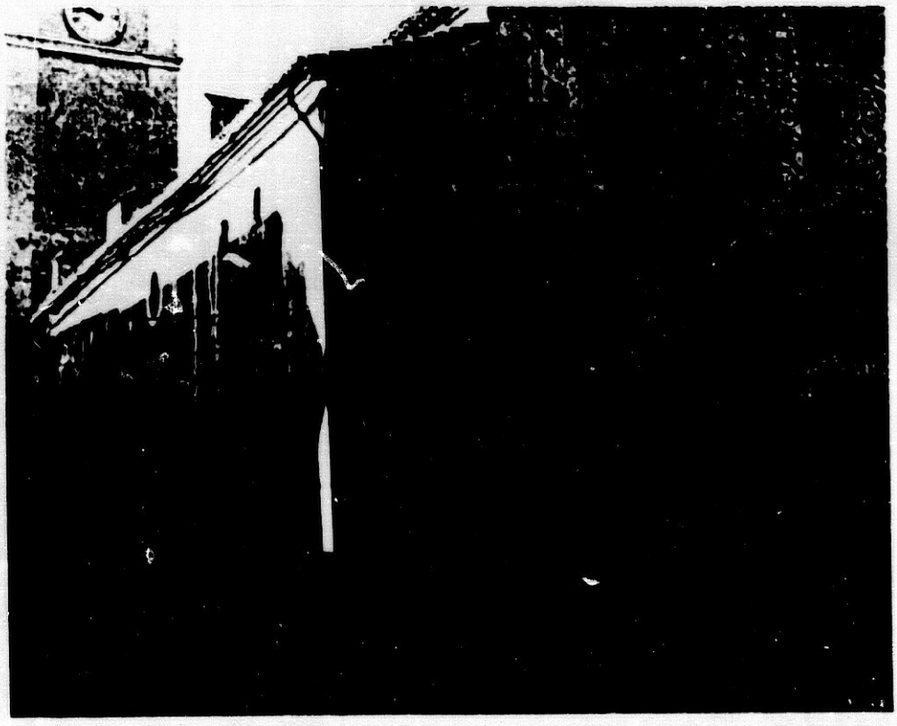
F 30



F 31



F 32



F 33

|Excurso|

EN BUSCA DE LA JÁTIVA DEL SIGLO XII d.J.C.
(comentario a las fotografías:)

F 25: Puerta tapiada de la actual ermita de San José y Sta. Bárbara. Según Mariano GONZÁLEZ BALDOVÍ (Xátiva-Montesa, Valencia 1984, ed. en castellano y valenciano), la construcción de la actual ermita data de fines del siglo XVIII: "..la Puerta de la Algema que conducía desde la ciudad a la zona del castillo.." Quizás en tiempos de Jaime I, existía otro edificio en este lugar. Lo que está claro, es que había una puerta a este lado de la ciudad para subir, como menciona M. GONZÁLEZ al castillo, que, efectivamente, debió de llamarse la de la mezquita mayor (al-ŷāmi), cuya situación indicaremos más adelante De esta forma, ya hemos delimitado un punto de la ciudad de Játiva de la época de "nuestro" AŠ ŠĀṬIBĪ.

F 26: La ermita de San José y Sta. Bárbara: la puerta tapiada en cuestión queda en medio de la fachada que en la fotografía está situada a la izquierda. Este edificio de la puerta mencionada se encuentra señalado en el plano bajo la letra A. Al fondo, en el margen superior derecho, vemos parte de la grande y antigua fortificación, que ha existido en la época de ABU L-QASIM, ya que fue realizada mucho antes de su nacimiento (pero posiblemente ampliada en época de los taifas, según indican RUBIERA & EPALZA, op. cit.)

F 27: Parte posterior de la ermita de San José y Sta. Bárbara (fachada suroeste).

F 28: Fachada oeste del mismo edificio, tomado desde el punto X (señalado en el plano); en la cumbre del cerro distinguimos parte de la fortaleza (reseñado en el plano como "Sierra del Castillo").

F 29: Vista desde el punto X sobre el sector del casco urbano que contiene la Colegiata Basílica de Sta. María (la Seo), que OCUPA EL LUGAR DE LA MEZQUITA MAYOR (RUBIERA & EPALZA: op. cit., p. 137; GONZALEZ BALDOVI: op. cit.). Nótense las circunstancias topográficas: desde el punto X, que todavía no tiene mucha altura con relación a la del "castillo" (RUBIERA & EPALZA llaman al mismo, muy acertadamente: ciudad militar, op. cit.) se divisa un amplio horizonte. Llamamos la atención también sobre los elementos defensivos en las lomas opuestas a nuestro punto de mira. EL LUGAR DE LA MEZQUITA MAYOR LO SEÑALAMOS EN EL PLANO CON LA LETRA B.

F 30: Sector inmediato al sector de la mezquita (lado este). Cf. las circunstancias de defensa. Se distingue fácilmente la parte de un casco más antiguo, que en el plano ha sido reseñado como dentro

de una línea gruesa.

F 31: Vista desde al punto X sobre el sector inmediatamente contiguo al sector de la fotografía 30, en la que sobresale la torre del edificio C.

F 32: Restos del antiguo convento e iglesia de Sto. Domingo que "fue fundado por Jaime I en el arrabal morisco" (GONZÁLEZ: op. cit.) Se distingue en el plano con la letra D.

F 33: Iglesia de San Pedro (señalado en el plano por medio de la letra C). Según M. GONZÁLEZ (op. cit.) fue fundada por Jaime I en UNA ANTIGUA MEZQUITA. el edificio que se aprecia hoy día, data del siglo XIV.

El plano actual de la ciudad de Játiva (en defecto de una fotografía aérea) nos ha sido amablemente cedido por la Consejería de Cultura del Ayuntamiento de Játiva. Nos ha llegado con el marco de línea gruesa, especificando que se trataba del "casco antiguo", sin especificarnos el grado de antigüedad. Nosotros hemos señalado en este mismo plano los monumentos de los cuales hemos añadido el material fotográfico de nuestra propiedad.

Por lo tanto, y por medio de nuestra visita "in situ", podemos concluir:
a) que el de Játiva es un territorio sumamente fértil,
b) está situado en medio de un grande paso natural, de suma importancia en la época (situada en la antigua vía Augusta - véase el logradísimo estudio que ha realizado al respecto RUBIERA & EPALZA: op. cit., primeras páginas),
c) hemos podido delimitar el centro del casco antiguo que cristalizamos si trazamos un círculo dentro del cual queden los puntos reseñados A: una puerta de acceso a la madina propiamente dicha (la que EPALZA & RUBIERA llamarían "ciudad civil"); B: la aljama; C una mezquita menor; D: un edificio en un arrabal que existía poco después de la conquista. Lo que queda dentro de este círculo no es de una envergadura muy importante, sin embargo, estamos de acuerdo con RUBIERA & EPALZA, en que debía existir abundante población en el campo. Esta población se compondría, en primer lugar, de las personas que cultivarían estos campos, y también de personas que vendrían a él en búsqueda de esparcimiento, en sus fincas de recreo.

Polideportivo
97,20
93,90
99,10
96,50
98,00
101,30
98,60
96,50
101,00
P.A.8
101,30
103,60
101,20
103,80
15
TIVA
113,30
20
Ruinas
Ruinas
Ruinas
Ruinas

6
16
XATIVA
Castillo
el
Sierra
Murallas
CN-
92,20
89,00
88,20
89,90
86,80
92,50
94,00
91,00
43,60
17400
18700
157,00
150
175
200
203,00
225
250
300
275
230
304,20
282,20
288,40
24400

2.4.4.6. MUḤAMMAD B. SAʿĪD B. MUḤAMMAD AL-MURADĪ AL-MURSĪ, ABŪ ʿABD ALLAH
(Murcia)

MANUSCRITO:

- Ms. Spr. 375 de la STAATSBIBLIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESITZ", BERLIN. Véase capítulo 2.4.0., especialmente nota (LXXXIII) y CUADRO GRANDE.

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ÂYAZARĪ: Lexikon: II, p. 145, nº 3029: (biografía propia)

BIOGRAFIA:

Murió en la noche del 21 de Ramaḍān del año 606 H./19 de Marzo del año 1210 d.J.C. en Murcia.

Muqriʾ, mutaṣaddir.

Estudió las siete lecturas coránicas de: ʿALĪ B. MUḤAMMAD B. HUḌAYL * 2.4.3.13. * y * 2.4.3.6.*, y de Abū ʿAlī b. Gurayb y de Abū l-Qāsim Muhammad b. ʿAlī al-Anṣārī.

Además de éstos, [también] oyó de:

Ibn Saʿāda e Ibn ʿĀšir.

De él leyó las lecturas coránicas: al-Qāsim b. Aḥmad al-Lawr[a]qī.

2.4.4.7. MUḤAMMAD B. ʿUMAR B. MĀLIK B. ÂYAʿWANA AL-MUʿĀFIRĪ AL-FĀSĪ, ABŪ ʿABD ALLĀH
(Fez) (Alejandría)

MANUSCRITO:

- SELLHEIM, R.: Materialien: I, p. 23, nº 12: ms. or. oct. 3629 de la STAATSBIBLIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESITZ", BERLIN. Véase epígrafe 3.1.4.2. del presente estudio.

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ÂYAZARĪ: Lexikon: II, p. 218, nº 3319 (biografía propia)

BIOGRAFIA:

Muqriʾ masdar.

Nació en el año 549 H./1154-5 d.J.C., y murió en 574 H./1178-9 d.J.C.

Profesores:

al-Qāsim b. Muḥammad b. az-Zaqqāq,

FATḤ B. MUḤAMMAD B. FATḤ * 2.4.3.7. *,

Aḥmad b. Muḥammad b. Aḥmad b. Murādi-del cual fue el último alumno.

/Concretamente/ en Fez oyó la Muwaṭṭa de: Abū ʿAbd Allāh b. ar-Ramāma;

y en Alejandría oyó de: Abū Ṭāhir b. ʿAwf.

Alumnos:

ʿAlī b. ʿAbd Allāh b. Abi Bakr b. al-Qallāl, e Ibn Masdi.

AD-DAHABĪ dijo que de él transmitió el Taysīr: Zayn ad-Dīn ʿAlī b. al-Qallāl al-Ŷazāʾirī, habiéndolo oído /el biografiado/ de Abū Naṣr Fatḥ b. Muḥammad /que a su vez lo había oído/ de ABŪ DAWŪ, de ABŪ DĀWŪD, de su autor /AD-DĀNĪ. - Esta riwāya, en los dos eslabones inmediatamente anterior y posterior al biografiado - coincide, sin embargo no ocurre lo mismo con la los respresentantes de SEGUNDA y TERCERA GENERACIÓN/. Esta riwāya no es correcta /véanse páginas -Tay- 123 - 127 del presente estudio/.

2.4.4.8. MUḤAMMAD B. ABĪ L-FARAŶ B. MAʿĀLĪ B. BARKAH AL-MAWṢILĪ AŠ-ŠĀFIʿĪ, ABŪ L-MAʿĀLĪ

(Mosul) (Bagdad)

MANUSCRITO:

- AL-WARRAQ AL-MAWṢILĪ: ms. or. 3067 de la British Library, f. 38 rº se (c) como alumno de Abū Bakr Yaḥyà b. Saʿdūn b. Tammām al-Azdi al-Qurṭubi, y (c) como profesor de Abū Aḥmad ʿAbd aṣ-Ṣamad b. Aḥmad b. ʿAbd al-Qādir b. Abī l-Ŷayš al-Bagdādi.

BILIOGRAFIA:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Lexikon: II, p. 228, nº 3360 (biografía propia):

BIOGRAFIA:

Imām faqīh muqri'.

Nació en Mosul /Iraq/ en el año 539 H./1144-5 d.J.C., y murió en Bagdad el 6 de Ramadān del año 621/21 de Sep. del año 1224 d.J.C.

Profesores:

en Mosul: Yaḥyà b. Sa'dūn (para qirā'at),
y de Abū l-Faḍl at-Tūsī, jaṭīb de Mosul.

en Bagdad: al-Kamāl 'Abd ar-Raḥman b. Muḥammad al-Anbarī (para la lengua árabe)
'Abd as-Samad b. Abū l-Ŷays (para qirā'at),
al-Kamāl 'Abd ar-Rahmān b. al-Mukbir,
'Alī b. Ismā'īl al-faqīh,
y de Ibn 'Utmān al-Wayihi.

2.4.4.9. MUḤAMMAD B. AYYŪB B. MUḤAMMAD B. WAHB B. NŪḤ AL-ĠAFIQĪ AL-BALANSĪ, ABŪ 'ABD ALLĀH
(Valencia)

MANUSCRITO:

- Ms. Spr. 375 de la STAATSBIBLIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESITZ", BERLIN, véase capítulo 2.4.0., especialmente nota (LXXXIV) y CUADRO GRANDE.

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Lexikon: II, p. 103, nº 2868 (biografía propia):

BIOGRAFIA:

Imām muqri' kāmil.

Nació en el año 530 H./1135-6 d.J.C., y murió el 6 de Sawwal del año 608 H./11 de Marzo del año 1212 d.J.C.

Profesores:

IBN HUDAYL * 2.4.2.13. * y * 2.4.3.6.*,
Ibn Sa'āda,
Ibn Na'ma,
Abū Ya'far

Abu Marwan b. Quzman y el hafiz as-Salafi le extendieron iyāza.

2.4.4.10. FAJR AD DIN ʿIZZ AS SALAM, ABU MA ʿALI

MANUSCRITO:

- AHLWARDT, W.: Verzeichnis: p. 226, nº 586: ms. On. Pm. 484, ff. 45 - 100: se trata de una copia manuscrita del Taysir. Véase epígrafe 3.1.4.5. del presente estudio.

Carecemos de noticias específicamente biográficas. (podría coincidir con el personaje reseñado bajo el epígrafe 8 de esta misma generación).

2.4.4.11. YŪSUF B. YAḤYÀ B. ʿABD ALLĀH B. BAQĀʾ AL-LAJMĪ AL ANDALUSĪ AL ʿATTĀR, ABŪ L ḤAYŶĀY

MANUSCRITO: (Granada)

- Ms. Spr. 375 de la STAATSBIBLIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESITZ", BERLIN; véase capítulo 2.4.0., especialmente nota (XXVII), y CUADRO GRANDE.

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL ŶAZARĪ: Lexikon: II, p. 404, nº 3942 (biografía propia).

BIOGRAFIA:

Muqriʾ ʿārif ʿyawwid.

Murió en Safar del año 629 H./Noviembre-Diciembre del año 1231, a la edad de setenta y cuatro años.

Profesores:

Yazīd b. Rafāʿa,

ʿAlī b. Ahmad b. Kawtar,

MUḤAMMAD B. AḤMAD B. ʿARŪS * 2.4.3.10. *,

IBN ḤUDAYL * 2.4.2.13. * y * 2.4.3.6. *, - le extendió iyāza,

Fue _sayj al-qurrā'_ en Granada.

Alumnos:

Ahmad b. Alī b. Muḥammad b. aṭ-Ṭabbā',

Aḥmad b. Sa'd b. Bišr (_sayj_ de ABŪ ḤAYYAN -véase nota XIII),

al-ḥāfiẓ Abū Bakr Muḥammad b. Yūsuf b. Masdī.

.....

.....

2.4.5. ALUMNOS DE LOS ANTERIORES:
ALUMNOS DE SEXTA GENERACIÓN

2.4.5.1. ʿABD AS ṢAMAD B. AḤMAD B. ʿABD AL QĀDIR B. ABĪ L YAYS AL-BAGDADĪ, ABŪ AḤMAD

2.4.5.2. ʿALĪ B. ʿABD ALLĀH B. ABĪ BAKR B. ABI T-TAYYIB AL-YAZAʾIRI, ABŪ L-ḤASAN

2.4.5.3. ʿALĪ B. ṢUYYAʾ B. SALIM B. ʿALĪ B. ABĪ L-FAWĀRISI AL-ḤĀSIMĪ AL-ʿABBĀSĪ AL-MIṢRĪ, ABŪ L-ḤASAN

2.4.5.4. AL-QĀSIM B. AḤMAD B. AL-MUWAFFAQ B. YAʿFAR AL-LURQĪ AL-MURSĪ AṢ-ṢAFĪ Ī, ABŪ MUḤAMMAD

2.4.5.5. MUḤAMMAD B. ʿALĪ B. ABĪ L-QĀSIM B. ABĪ L-ʿAZĪZ /O IZZ/ B. AL-WARRĀQ AL-MAWṢILĪ, ABŪ ʿABD ALLĀH

.....
.....

2.4.5.1. ABD AS SAMAD B. AHMAD B. ABD AL QADIR B. ABI L-YAYS AL BAGDADI AL-HANBALI, ABU AHMAD (Bagdad)

MANUSCRITO:

- AL-WARRAQ AL-MAWSILI: or. 3067 de la British Library: IIª parte, f. 38 rº: (c) como alumno de ABU L MA ALI MUHAMMAD B. ABI L-FARAŶ B. MA ALI B. BARKAH AL MAWSILI * 2.4.4.8. *, y (c) como profesor de Muḥammad b. ʿAlī b. Abī l-Qāsim b. Ibn al-Warrāq al-Mawṣilī

BILBIOGRAFIA:

- IBN AL-YAZARI: Lexikon: I, pp. 388 - 389, nº 1653 (biografía propia):

BIOGRAFIA:

Šayj al-qurrāʾ en Bagdad, imām ʿārif ustād muḥaqqiq, zāhid.

Murió en Rabīʿ II del año 676 H./Agosto del año 1277 d.J.C.

Profesores:

AL-FAJR MUḤAMMAD B. ABI L-FARAŶ AL-MAWṢILI (para qirāʾāt), * 2.4.4.8. *,

ʿAbd al-ʿAzīz b. an-Naqid (del cual recibió transmisión de más de treinta libros sobre qirāʾāt),

ʿAbd al-ʿAzīz b. Dalaf /sic/,

Muḥammad b. Yūsuf b. ʿUmar (para la Šāṭibiyya-éste la había oído del mismo AŠ-ŠĀṬIBĪ al que IBN AL-ŶAZARĪ supone que encontró en Medina),

con iŷaza: Abū l-Faraŷ b. al-Ŷawzī,

ABŪ L-ḤASAN AS-SAJĀWI.

Alumnos:

aš-šayj Ibrāhīm ar-Raqī az-Zāhid,

Aḥmad b. /Ī laguna/ al-Mawṣilī,

Abū Bakr al-Ŷazarī al-Miqsatī,

Muḥammad b. Harūf al-Mawṣilī.

2.4.5.2. ʿALĪ B. ʿABD ALLĀH B. ABĪ BAKR AT-TAYYIB ZAYN AD-DĪN AL-ŶAZĀʾIRĪ, ABŪ L-ḤASAN B. AL-QALLĀL

(Miṣr)

MANUSCRITO:

- SELLHEIM, R.: Materialien: I, p. 23, nº 12: ms. or. oct. 3629: de la STAATSBIBLIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESITZ", BERLIN. Se trata de la copia manuscrita del Taysīr que el Dr. Otto PRETZL ya no pudo utilizar para su edición (véanse epígrafes 3.0.2.1. - 3.0.2.4.). Este manuscrito y sus transmisores serán tratados en el capítulo 3.1.4.2. del presente estudio (donde también se puede encontrar la biografía de este personaje).

- BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Lexikon: I, p. 552, nº 2254 (biografía propia).

BIOGRAFIA:

Estuvo vivo en el año 668 H./1269-70 d.J.C.

Una biografía detallada se encuentra en las páginas -Tay- 126 - 127.

2.4.5.3. ʿALĪ B. SUŶŶĀʿ B. SĀLIM B. ʿALĪ B. MŪSÀ B. ḤASSĀN B. TAWQ B. SANAD B. ʿALĪ B. FAḌL B. ʿALĪ B. ʿABD AR-RAḤMĀN B. ʿALĪ B. MŪSÀ B. ʿĪSÀ B. MŪSÀ B. MUḤAMMAD B. ʿALĪ B. ʿABD ALLĀH B. ʿABBĀS B. ʿABD AL-MUṬALLIB B. HĀŠIM KAMĀL AD-DĪN, ABŪ L-ḤASAN B. ABĪ L-FAWĀRIS AL-HĀŠIMĪ AL-ʿABBĀSĪ AḌ-ḌARĪR AL-MIṢRĪ AŠ-ŠĀFIʿĪ, pariente de AŠ-ŠĀṬIBĪ * 2.4.4.5. *

(Diyār al-Miṣriyya)

MANUSCRITO:

- Ms. Spr. 375 de la STAATSBIBLIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESITZ", BERLIN, véase capítulo 2.4.0., especialmente nota (LX) y CUADRO GRANDE.

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Lexikon: I, pp. 544 - 546, nº 2231 (biografía propia):

BIOGRAFIA:

Al-imām al-kabīr, šayj al-iqraʾ en Dayar al-Miṣriyya. Nació en Šaʿbān del año 572 y murió el 7 de Dū l-ḥiŷŷa del año 661 H./ 1176-7 -- 11 de Oct. 1263 d.J.C.

Estuvo emparentado con AŠ ŠAṬIBĪ por matrimonio matrimonio que contrajo después de su salida a al-Andalus, en Egipto/.

AŠ ŠAṬIBĪ * 2.4.4.5. *,(para at-Taysīr, aš-Šāṭibiyya, etc.)

ABŪ L ŶŪD ,

Šuŷŷaʾ b. Muḥammad al-Mudalayī (para at-Taŷrīd, ar-Rawda) /Estas obras constan en el índice de obras, perteneciente al capítulo -Man-/,

ʿAbd al- Ganī b. ʿAlī b. Ibrāhīm b. an-Naḥḥās (para at-Taŷrīd, al-ʿUnwān),

Muḥammad b. Aḥmad b. Yubayr al-Kitānī (para el Taysīr)

al-qāḍī Bahāʾad-Dīn Yūsuf b. Saddād (at-Taŷrīd),

Abū Bakr b. ʿAbd ar-Raḥmān b. Baqāʾ b. al-Jabbāz (hijo del panadero) (at-Tadākir de Ibn Šayṭāʾ),

aṣ-Ṣalafī (iŷāza para el Kitāb al-mustanīr)

/Todas estas obras pueden encontrarse en el índice de obras, perteneciente al capítulo 2.4.0./.

Alumnos:

at-Taqqī Muḥammad b. Aḥmad b. ʿAbd al-Jāliq aṣ-Ṣāʾig (que fue el último quien recibió transmisión de las qirāʾāt de él),

al-ḥāfiẓ ʿAbd al- Muʾmin b. Jalaf ad-Dimyāṭī,

al-ustād Muḥammad b. Israʾīl al-Qaššāʿ

aš-šayj Ḥasan b. ʿAbd Allāh ar-Rašīdī,

al-muqriʾ Ibrahīm b. Isḥāq al-Wazīrī,

Muḥammad b. Yaʿqūb al-Ŷaraʾidī,

Muḥammad b. ʿAbd Allāh b. ʿAbd al-Munʿim b. aṣ-Ṣawwāf,

ʿAlī b. Muḥammad al-Anṣārī,

Ishāq b. Ibrāhīm al-Waziri,

Muḥammad b. Ibrāhīm b. an-Naḥḥās an-Naḥwi....

/Al final de la biografía IBN AL-ŶAZARĪ especifica el parentesco que existía entre este personaje y AŠ-ŠAṬIBĪ: el biografiado estuvo casado con una hija de AŠ-ŠAṬIBĪ: Por lo tanto las condiciones de la riwaya son excelentes, ya que la convivencia debió de ser estrecha - comparable, en cierta forma, al parentesco - padre - hijo./

2.4.5.4. AL-QĀSIM B. AḤMAD B. AL-MUWAFFAQ B. ŶAʿFAR AL-LŪRQĪ AL-MURSĪ AŠ-ŠĀFIʿĪ, ABŪ MUḤAMMAD, ʿILM AD-DĪN

(Murcia)

MANUSCRITOS:

- Ms. Spr. 375 de la STAATSBIBLIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESITZ", BERLIN, véase especialmente nota (LXXVII) y el CUADRO GRANDE.
- AHLWARDT, W.: Verzeichnis: p. 233, nº 605: ms. Mq. 19: Habla de una posible obra de este autor: النكت المفيدة في شرح اصول القصيدة aunque en el mismo manuscrito no conste el nombre del autor de la obra.

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Lexikon: II, pp. 15 - 16, nº 2583 (biografía propia):

BIOGRAFIA:

al-Imām al-ʿālim al-muqriʾ an-naḥwī al-usūlī.

Nació en el año 575 H./1179-80 d.J.C., y murió el 7 de Raŷab del año 661 H./17 de Mayo de 1263 d.J.C.

Profesores:

Aḥmad b. ʿAlī al-Ḥiṣṣār (para el Taysīr),
MUḤAMMAD B. SAʿĪD AL-MURĀDĪ * 2.4.4.6. *, (Taysīr),
Muḥammad b. Nūḥ al-Gāfiqī, en su tierra.

en Egipto:
ABŪ L-ŶŪD

en Damasco:
al-Kindī,
Ibn Basawī,

en Bagdad:

Ibn al-Ajdar,

Abū l-Baqā' al- 'Akbarī (para la lengua árabe, ya que había muerto el profesor por cuya causa había emprendido este viaje: Fajr ad-Dīn ar-Rāzī.

Enseñó la lectura del Coran en la turba al- 'Ādiliyya.

Compuso un comentario a la Šaṭibiyya.

Alumnos.

su nieto Muhammad b. Yusuf al-Birzālī,

al-ustād Abū 'Abd Allāh al-Qašša,

Ibrāhīm b. Fillāh al-Iskandarī,

y al-Hasan al-Kafarī.

2.4.5.5. MUHAMMAD B. 'ALĪ B. ABĪ L-QĀSIM B. ABĪ L-'IZZ /Ō 'AZĪZ/ B. AL-WARRĀQ AL-MAWṢILĪ, conocido como Ibn al-Harūf, AL-HANBALĪ, ABŪ 'ABD ALLĀH (Mosul)

MANUSCRITO:

- EL MISMO: Kitāb al-maysar: ms. or. 3067 de la British Library, IIª parte, f. 38 rº (c) como alumno de ABŪ AḤMAD 'ABD AṢ-ṢAMAD B. AḤMAD B. 'ABD AL-QĀDIR B. ABĪ L-ÝAYŠ AL-BAGDĀDĪ * 2.4.5.1. * [por lo tanto, el personaje biografiado podría figurar asimismo en la OCTAVA GENERACIÓN].

BIBLIOGRAFÍA:

- IBN AL-ÝAZARĪ: Lexikon: II, pp. 206 - 207, nº 3272 (biografía propia):

BIOGRAFIA:

Muqri' musaddir muḥaqqiq muýawwid.

Nació en el año 640 H./1242-3 d.J.C., y murió en Ýumādà I del año 727 H./Marzo-Abril del año 1327 d.J.C. en Mawṣil.

Profesores:

en Bagdad:

'ABD AṢ-ṢAMAD B. ABĪ L-ÝAYŠ,

al-Kamāl b. Waddāh,

en Mosul:

Muḥammad b. Mas'ud,

al-Muwaffaq al-Kawwasī,

'Abd Allah b. Ibrahim al-Ŷazari.

Presidió la enseñanza de la lectura del Corán en Mosul una temporada.

Alumnos:

'Abd ar-Raḥman b. Ahmad ad-Daqquq,

Luego se trasladó a Damasco, donde transmitió el Taŷrid de Ibn Faḥḥam /tanto la obra como el autor pueden encontrarse en el capítulo 2.4.0./.

Del biografiado oyeron:

AD DAHABI,

y el šayj de IBN AL ŶAZARI, llamado Abu Bakr b. Muḥibb.

Luego desempeñó el cargo de šayj al-iqra' en at-turba al-Asrafiyya tras /haber desempeñado el mismo cargo:/ al-Mayd at-Tunisī.

Más tarde volvió a su tierra, donde murió.

.....

.....

2.4.6. ALUMNOS DE LOS ANTERIORES:
ALUMNOS DE SEPTIMA GENERACIÓN

2.4.6.1. IBRĀHĪM B. FALLĀḤ B. MUḤAMMAD B. YAḤYÀ B. ḤĀTIM B. SADDĀD B. MIQLAD B. GANĀʾIM AL-ʿUḎAMĪ AL-IS - KANDARĪ, luego AD-DIMAŠQĪ, ABŪ ISḤAQ

2.4.6.2. MUḤAMMAD B. AḤMAD B. ʿABD AL-ĀLIQ B. ʿALĪ B. SĀLIM B. MAKKĪ AṢ-ṢĀʾIG AL-MIṢRĪ AŠ-ŠĀFIʿĪ, ABŪ ʿABD ALLĀH, TAQQĪ AD-DĪN

2.4.6.3. MUḤAMMAD B. YŪSUF B. ʿALĪ B. ḤAYYĀN AL-ANDALUSĪ AL-GARNĀṬĪ, ABŪ ḤAYYĀN, AṮĪR AD-DĪN

2.4.6.1. IBRĀHĪM B. FALLAḤ B. MUḤAMMAD B. YAḤYÀ B. ḤĀTIM B. SADDĀD B. MIQLAD B. GANĀ'IM AL-ÛUDĀMĪ AL-ISKANDARĪ AD-DIMAŠQĪ, ABŪ ISḤĀQ

MANUSCRITO:

- Ms. Spr. 375 de la STAA'SBILIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESITZ", BERLIN. Véase capítulo 2.4.0., especialmente nota (LXXV) y CUADRO GRANDE.

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ÛAZARĪ: Lexikon: I, pp. 22 - 23, nº 91 (biografía propia).

BIOGRAFIA:

Imām ḥādiq faqīh (šāfi'ī).

Nació a finales del año 630 H./1233 d.J.C., y murió en Šawwāl del año 702 H./Mayo-Junio del año 1303 d.J.C.

Profesores:

AL-QĀSIM AL-LŪRQI * 2.4.5.4. *,
Muḥammad b. Abī l-Fatḥ,
aš-šayj 'Abd as-Salām az-Zawawī,
Ibn 'Abd Allāh Muḥammad b. Isrā'īl al-Qaṣṣā'.

Alumnos:

Muḥammad b. Gudayr al-Wāsiṭī,
Ibn Badhān,
aš-šayj Aḥmad al-Harrānī,
aš-šayj 'Alī ad-Diwānī (šayj de Wāsiṭ/Irāq/),
aš-Šams al-'Aṣqilānī,
al-Ûamāl al-Ḥumayrī,
y Muḥammad b. Aḥmad ar-Raqī /véase -Man- 60/.

2.4.6.2. MUḤAMMAD B. AḤMAD B. ʿABD AL ǦALIQ B. ʿALĪ B. SALIM B. MAKKĪ AṢ-ṢAʾIG AL-MIṢRĪ AŠ-ŠAFIʿĪ, ABŪ ʿABD ALLĀH, TAQQĪ AD-DĪN

MANUSCRITO:

- Ms. Spr. 375 de la STAATSBIBLIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESITZ", BERLIN; véase capítulo 2.4.0., especialmente nota (LIX) y CUADRO GRANDE.

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL-ʿIMĀD: Šaḏarāt: VI, pp. 65 - 67, nº 2738 (biografía propia):

BIOGRAFIA:

Šayj de su tiempo e imām.

Nació el 18 de Ŷumādà I del año 636 H./27 de Diciembre del año 1238 d.J.C., y murió el 18 de Ṣafar del año 725 H./3 de Febrero del año 1324 d.J.C.

Profesores:

aš-šayj Kamāl ad-Dīn Ibrāhīm b. Aḥmad b. Ismāʿīl b. Fāris (para las doce qirāʾāt) las siguientes obras:

al-Qaṣīda al munŷida, Tabṣira al-mubtadī fī s-sabʿ, al-Iŷāz fī s-sabʿ, al-Kifāya fī s-sit (todas ellas de la autoría de Sibt al-Jayyāt); Kitāb al-mustanīr (de Ibn Sawwar), al-ʿIqnāʿ de Abū l-Ḥasan b. Fāris; al-Mawḍiḥ y al-Miftāḥ fī l-ʿAsr (de Ibn Jayrawān); al-Kifāya y al-Iršād (de al-Qalānisī); at-Tadkār de Ibn Šīṭa; as-Sabaʿa de Ibn Muŷāhid; Kitāb al-ijtiyār, ar-Rawḍa, at-Tadkira, al-Mustazīd (de Sabṭ al-Jayyāt), Kitāb al-muḥdib (de Abū Manṣūr al-Jayyāt), Kitāb al-mufīd (de Abū Naṣr Aḥmad b. Masrūr al-Jabbāz) y al-Kāmil de al-Hudalī.

aš-šayj ABŪ L-ḤASAN ʿALĪ B. ŠUŶŶĀʿ AD-DARĪR AL-ʿABBĀSĪ * 2.4.5.3. *, las siguientes obras:

al-ʿUnwān, AT-TAYSIR, AŠ-ŠATIBIYYA, at-Taŷrīd, al-Mustanīr at-Tadkira (de IBN GALBŪN), ar-Rawḍa, at-Tamhīd (de al-

Malikī y at-Taljīs (de Ibn Ma'sar). (*

at-Taqqī 'Abd ar-Raḥman b. Marhaf b. Nāšira:
AT-TAYSĪR y al-'Unwān.

"oyó" (sami'a):
a ar-Rašīd al-Qurašī al-Ḥafiz y otros.

ṣaḥaba:
a Riḍà ad-Dīn Abū 'Abd Allah aš-Šaṭibī.

Vinieron a estudiar con él de todas partes. Enseñó la lectura del Corán en la مدرسة الطيبرسية en y a la antigua mezquita mayor (?) (al-ŷami' al-'atiq).

Alumnos:

Ibrahim b. 'Abd Allāh al-Ḥakarī, y su hermano Isma'īl
Aḥmad b. Muḥammad, sabt as-Sal'us,
Aḥmad b. al-'Akbarī,
Isma'īl b. Ibrāhīm al-Kurdī,
Isma'īl b. Yūsuf al-Kufṭī,
Abū Bakr b. Yūsuf b. al-Ḥusayn al-'Azib,
ḤAYYĀN B. AL-IMĀM ABĪ ḤAYYAN,
'Abd ar-Raḥman b. Aḥmad al-Bagdadī al-Wāsiṭī,
'Abd Allāh b. 'Abd al-Mu'min b. al-Waŷŷiyah,
Abū Bakr 'Abd Allāh b. Aydugdī b. al-Ŷundī (autor de un comentario a la Šaṭibiyya),
'Abd Allāh /b./ Jalīl al-Makkī,
al-imām 'Abd Allah b. 'Abd ar-Raḥman b. 'Uqayl,
'Abd al-Wahhāb b. as-Sillār,
'Abd ar-Raḥman b. 'Abbās al-الزرقي
'Alī b. 'Abd al-Kāfī as-Sabakī al-'allāma qāḍī al-ŷamā'a,

etc., etc.

(*) Para estas obras y sus autores, véase el capítulo 2.4.0. del presente estudio.

2.4.6.3. MUHAMMAD B. YŪSUF B. ʿALĪ B. ḤAYYĀN AL ANDALUSĪ AL GARNAṬĪ, ABŪ ḤAYYĀN ATĪR AD DĪN

MANUSCRITO:

- Ms. Spr. 375 de la STAATSBIBLIOTHEK "PREUSSISCHER KULTURBESITZ", BERLIN; véase capítulo 2.4.0. del presente estudio, especialmente nota (XIII) y CUADRO GRANDE.

BIBLIOGRAFIA:

- IBN AL ŶAZARĪ: Lexikon: II, pp. 285 - 286, nº 3555 (biografía propia):

BIOGRAFIA:

Al-Imām al-ḥāfiz al-ustād šayj al-ʿarabiyya wa-l- adab wa l-qiraʾāt.

Nació en el ultimo tercio de Šawwāl del año 654 H./ mediados de Noviembre de 1256 d.J.C. en Granada, y murió en El Cairo en el año 745 H./1344-5 d.J.C.

Profesores:

para las siete lecturas coránicas:

ʿAbd al-Ḥaqq b. ʿAlī b. ʿAbd Allāh al-Anṣārī,

Aḥmad b. ʿAlī b. Muḥammad b at-Ṭabbāʿ,

al-ustād Abū Ŷaʿfar Aḥmad b. Ibrāhīm b. az-Zubayr;

del Corán parcialmente:

Aḥmad b. Saʿīd b. Aḥmad b. Baṣīr al-Qazzāz,

al-ḥāfiz Abū ʿAlī al-Ḥasan b. ʿAbd al-ʿAzīz b. ʿAlī b. Abī l-Aḥwāṣ,

al-Yusr b. ʿAbd Allāh b. Muḥammad b. Jalaf.

Fuera de su tierra /natal/:

las ocho lecturas coránicas:

ʿAbd an-Nuṣayr b. ʿAlī b. Yaḥyà al-Maryūtī (en Alejandría)

las siete:

Ismāʿīl b. Hibat Allāh b. al-Malīḥī

para /la obra/ al-Iršād:

Yaʿqūb b. Badrān al-Ŷaraʾidī,

Jalīl b. ʿUtmān al-Maragī.

Transmitió las lecturas coránicas con iŷāza de:

ʿAlī b. Aḥmad b. ʿAbd al-Wāḥid al-Muqaddasī.

Se estableció en ad-Diyār al-Miṣriyya, donde compuso obras y enseñó la lectura del Corán.

Alumnos:

Aḥmad b. Muḥammad b. Naḥla ad-Dimašqī,

Abū Bakr b. Aydugdi aš-Šamsī,

Abū l-Fatḥ Muḥammad b. ʿAbd al-Laṭīf b. Muḥammad b. ʿAlī as-Subkī,

Muḥammad b. Aḥmad b. ʿAlī b. al-Labbān,

Ibrāhīm b. Aḥmad b. ʿAbd al-Wāḥid aš-Šamī,

Ibrāhīm b. Aḥmad b. ʿĪsà b. al-Ḥaššāb,

Šaleḥ b. Muḥammad al-Qaymarī,

Muḥammad b. ʿAlī al-Gamarī,

Aḥmad b. ʿAbd al-Qādir b. Aḥmad b. Maktūm,

Aḥmad b. Yūsuf b. Muḥammad b. Masʿūd al-Ḥalabī, y el hijo de éste: Ḥayyān b. Muḥammad b. Yūsuf b. ʿAlī,

Aḥmad b. Muḥammad b. ʿAlī al-ʿAnabī,

ʿAbd Allah b. Muḥammad b. Abī Bakr b. Jalīl al-Makkī,

Muḥammad b. ʿAlī b. Muḥammad, conocido como Ibn Sakar (residente en La Meca),

Muḥammad b. Yaʿqūb al-Muqaddasī,

Aḥmad b. ʿAlī b. Aḥmad as-Saqurī al-Garnaṭī, y

aš-šayj Aḥmad b. /laguna/ al-Ḥanbalī.

Compuso obras sobre las qiraʾāt y sobre gramática. Versificó las siete lecturas coránicas en una qaṣīda lāmiyya, versificó la qiraʾa de Yaʿqūb, comentó el at-Taḥṣīl, compuso el libro Irtišāf ad-ḍarīr min lisān al-ʿarab, comentó aproximadamente la mitad de la Alfiyya de Ibn Mālik en dos tomos, escribió un Tafsīr (*) que no tiene rival - que se llama Baḥr al-muḥīṭ (en diez grandes tomos) y que ha resumido en tres tomos, con el nombre de Nahar.

(*) El famosísimo Tafsīr, que con el mismo título que el aquí reseñado: al-Baḥr al-muḥīṭ, se ha editado en El Cairo, en el año 1328 H., en ocho volúmenes. Además, disponemos de otra obra del mismo autor al que no se hace mención en esta biografía: Tuḥfat al-arīb bi-mā fī l-Qurʾān min al-garīb, Beirut 1983.

CONCLUSIONES

CUADRO DE CIUDADES a las que estuvieron relacionados los diferentes a-ALUMNOS DE AD-DANI (2ª hasta 6ª generación)

A	AA	AAA	AAAA	AAAAA
2.4.1.1. Jalón - Málaga	2.4.2.1. ?	2.4.3.1. El Cairo	2.4.4.1. Alejandría-Damasco	2.4.5.1. Bagdad
2 2.4.1.2. Huesca - Zaragoza	2.4.2.2. Sevilla	2.4.3.2. Valencia +	2.4.4.2. Alejandría	2.4.5.2. El Cairo
2.4.1.3. Marca - Alejandría	2.4.2.3. Denia	2.4.3.3. Córdoba-Sevilla +	2.4.4.3. Sevilla	2.4.5.3. Dijār al-Misriyya
2.4.1.4. Loja	2.4.2.4. Alejandría (Qayraw-La Meca-El Cairo)	2.4.3.4. Sevilla (Wasit-Alepo) +	2.4.4.4. Jerez-Alejandría	2.4.5.4. Lorca-Murcia-(El Cairo-Dam+Bagdad) +
2 2.4.1.5. Murcia	2.4.2.5. Almería	2.4.3.5. Granada-Marrākuš-Alejandría	2.4.4.5. Játiva-el-Cairo	2.4.5.5. Mosul-Bagdad-Dam
2.4.1.6. Denia	2.4.2.6. Almería	2.4.3.6. neraciones	2.4.4.6. Murcia	
2.4.1.7. Sevilla	2.4.2.7. ¿Šarq al-Andalus?	2.4.3.7. Sevilla (Málaga-Almería-Fez)	2.4.4.7. Fez-Alejandría	
2.4.1.8. Medinaceli	2.4.2.8. Pechina	2.4.3.8. al-Andalus-Murcia + (Dam.-El Cairo)	2.4.4.8. MOsul-Bagdad	
2.4.1.9. Zaragoza +	2.4.2.9. Alejandría	2.4.3.9. Játiva	2.4.4.9. Valencia	
2.4.1.10. Denia	2.4.2.10. Granada	2.4.3.10. Granada	2.4.4.10. ?	
2.4.1.11. Almería	2.4.2.11. Granada	2 2.4.3.11. Jimena	2.4.4.11. Granada	
2.4.1.12. Barbastro	2.2.4.2.12. ¿Zaragoza?	2.4.3.12. Šarq al-Andalus		
2.4.1.13. Madinat al-Faray +	2.4.2.13. Valencia 2 ge	2.4.3.13. Játiva		
2.4.1.14. Denia - Valencia	2.4.2.14. Denia	2.4.3.14. Valencia-Ceuta-Tunez		
2.4.1.15. ¿Siria?	2.4.2.15. Almería	2.4.3.15. Córdoba-Mosul (Mahdiya-Alejandría-El Cairo-Dam-Bagdad		
2.4.1.16. Játiva	2.4.2.16. Murcia	2.4.3.16. Jaén-Alejandría-El Cairo		

2.4.6.17. Toledo	2.4.2.17 Tudela	2.4.3.17. Valencia
2.4.1.18. al-Andalus-La Meca	2.4.2.18. Onda-Valencia-Sevilla	2.4.3.18. Valencia
2.4.1.19. Córdoba-Toledo	2.4.2.19. Játiva	
2.4.1.20. Ronda-Almería +	2.4.2.20 Denia ++	
2.4.1.21. Toledo	2.4.2.21. Denia	
2.4.1.22. ?	2.4.2.22. Alpuente	
2.4.1.23. Denia	2.4.2.23. Marrakus-Sarq al-Andal	
2.4.1.24. Sarq al-Andalus	2.4.2.24. Almería	
2.4.1.25. Játiva	2.4.2.25. Zaragoza-Córdoba	
2.4.1.26 Murcia	2.4.2.26. Denia	
2.4.1.27. Zaragoza-Toledo	2.4.2.27. Granada	
2.4.1.28. Sevilla-Denia	2.4.2.28. Loja-Granada	
2.4.1.29. Denia	2.4.2.29. Sevilla-Córdoba-Marrakus	
2.4.1.30. ?	2.4.2.30. Granada-Alej-Bagd-Dam +	
2.4.1.31. Almería	2.4.2.31. Medinaceli	
2.4.1.32. Denia		
2.4.1.33. al-Jorasān-Isbahān-Egipto-Jerusalén-al-Andalus		

2.4.1.34. Almería
2.4.1.35. Denia +
2.4.1.36. Toledo
2.4.1.37. Denia
2.4.1.38. Badajoz +
2.4.1.39. ?
2.4.1.40. Toledo +
2.4.1.41. Denia
2.4.1.42. Lorca-Murcia +

\+ para los personajes de Occidente que realizaron un viaje a Oriente con fines de Peregrinación (no sabemos específicamente si e el viaje llegaron a estudiar)

( ) ciudades de las que sabemos que los personajes visitaron con fines de estudio

encuadre: son los personajes de la riwāya más eminente

Por medio de este CUADRO, podríamos comenzar a indagar qué personas introdujeron las obras de AD-DĀNĪ en las diversas ciudades de ORIENTE Y OCCIDENTE.

NOTA IMPORTANTE: Este capítulo conecta con el capítulo 3.1.4. del presente estudio (páginas -Tay- 97 - 133).

Este capítulo - ESCUELA CORÁNICA DE DENIA - nos ha demostrado que el género biográfico dista mucho de ser un género "seco y árido" como a veces se califica injustamente.

Lo cierto es que hemos de resguardarnos de un gran peligro - del que ya nos advierte la autora de magníficos estudios biográficos a partir de fuentes árabes, la Dra. Dominique URVOY, - de ver el árbol y no el bosque. Cuando las biografías no se ven individualmente, sino en un conjunto, y se establecen las RELACIONES ENTRE LOS BIOGRAFIADOS, pueden convertirse en sumamente valiosas.

Cada biografía reproduce una instantánea de una faceta histórica, que - unidas a otras biografías, manejadas con frecuencia y debidamente ENSAMBLADAS - como si de un gran rompecabezas se tratara, pueden dar una visión general y completa de una época y de sus tendencias (entendiendo tendencias como algo muy dinámico. ¿En qué lugares y contextos se componen obras de envergadura? ¿Qué envergadura llegó a tener una obra concreta? ¿A qué lugares se lleva el saber, en sus diferentes especialidades? ¿Por qué focos pasan las grandes corrientes de una materia concreta?
La literatura biográfica nos abre una visión más completa, porque nos presenta la historia (con minúsculas) de personas - en este caso la de eruditos del Corán -, y no la Historia de los grandes poderosos De esta forma hemos podido insinuar la gran envergadura, el gran sector que abarcaba la OBRA DE AD-DANI.

Para establecer las RELACIONES a las que hemos aludido, hemos dispuesto a los personajes en las dos coordenadas de Tabaqa (que ha de entenderse en línea horizontal; y para nosotros significa "generación"), y la de Riwāya (en sentido vertical). En la tabaqa estudiamos los personajes que conviven en una época, mientras la riwāya, la

cadena de transmisión se visualiza en los CUADROS que se presentan a lo largo de este estudio.

Conforme nos íbamos alejando en el tiempo de nuestro personaje central, AD-DĀNĪ, hemos sido más exigentes en admitir a ALUMNOS de enésima GENERACIÓN en nuestra lista. Se podría haber trazado un árbol (no genealógico en cuanto a relaciones de sangre, sino "genealógico" en cuanto a relaciones de saberes) que habría estado provisto de una copa gigantesca, pero no se habría cumplido con los requisitos científicos que exige un trabajo de tesis - sólo habría sido un árbol provisional * .

Para admitir a un personaje como integrante en nuestro árbol (formado por los capítulos antecedentes: A, AA, AAA, AAAA, etc.) le hemos exigido no solamente que constase como A' de AD-DĀNĪ, sino que además llevase otro 2º "certificado" en otra fuente que especificara que habia escuchado Y TRANSMITIDO una (o varias) OBRA(s) ESPECÍFICAMENTE DE AD DANI, admitiendo como fuentes:

- incipit de mss. de alguna obra de AD DANI (frecuentemente, sobre todo en copias "tempranas", se suele especificar la riwāya);
- la obra Gāyat an-nihāya fī ṭabaqāt al-qurrā', de IBN AL-ĴAZARĪ (conéctese con el capítulo 3.1.4.1. del presente estudio);
- que constase en la Fahrasa editada bajo el epígrafe 2.4.0., a cu yo CUADRO GRANDE remitimos.

---

* Esta lista provisional podría trazarse si se unieran sucesivamente las cadenas profesores alumnos; ej. riwāya: $x^1 - x^2 - x^3 - x^4 - x^5$. Ello no sería correcto, porque, aunque x^5 sea alumno de 3ª generación de x^1, no necesariamente tiene que haber transmitido a x^4 la obra de x^1, ya que era poco frecuente que se estudiara con un solo profesor.
Las cadenas realizadas de esta forma solamente pueden confeccionarse a título provisional, hasta saber concretamente qué obra concreta se transmitía en cada caso. El árbol provisional de AD-DĀNĪ es tremenda-

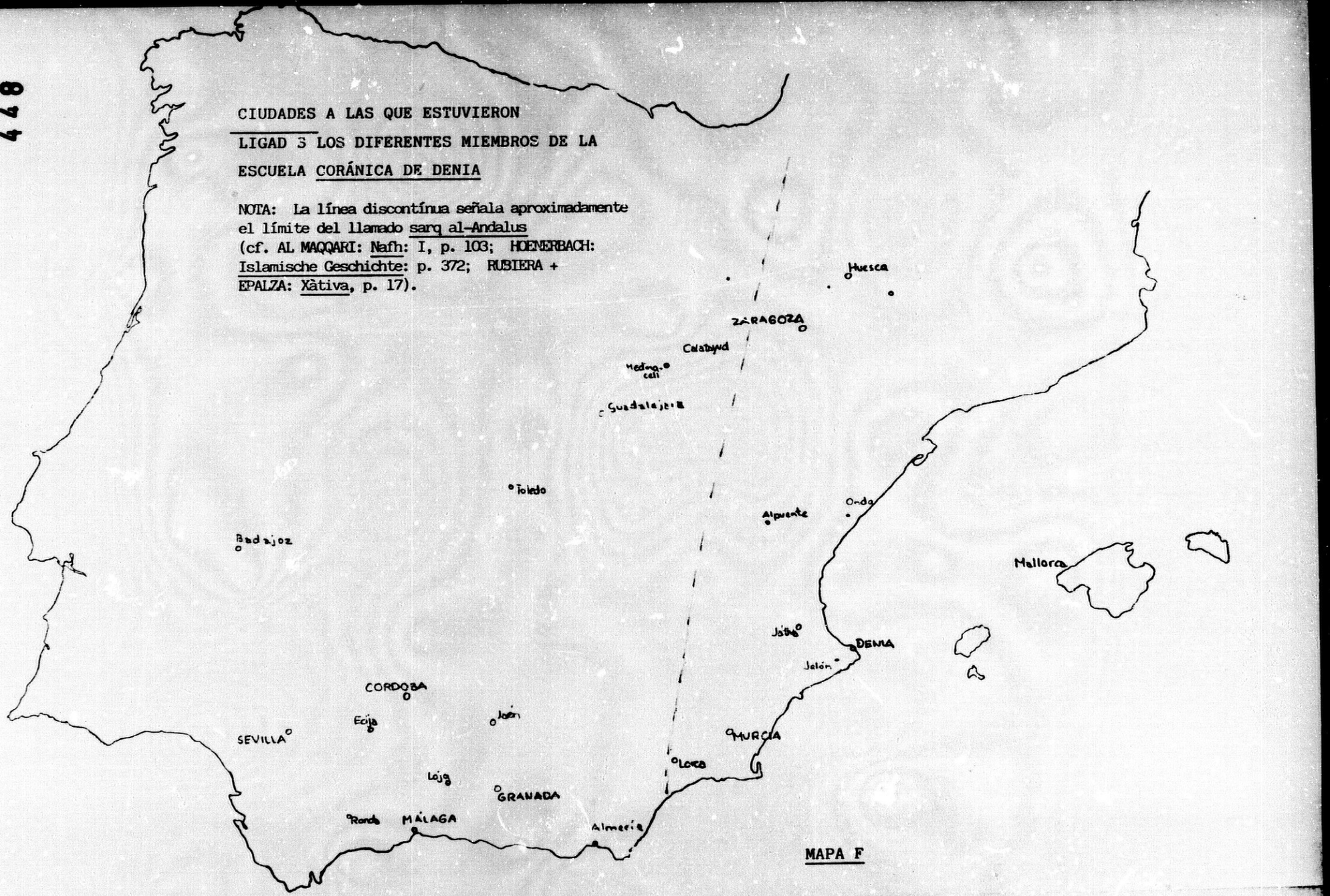
mente ramificado y lleva - ya podemos afirmarlo con toda seguridad- al siglo XX. Dicho árbol provisional está a la espera de más fahāris (sing.: fihrist) o ayā'iz (sing.: iyāza: certificado de estudio) manuscritas para ser corroborado en sus diferentes ramificaciones. El árbol definitivo tendría que ser estudiado, elaborado y cotejado por todo un equipo de personas, en sus diferentes espacios, el temporal y el geográfico. -- Entonces se demostraría la enorme

INFLUENCIA DE LA OBRA DE AD-DĀNĪ EN ORIENTE Y OCCIDENTE.

==========
==========

CIUDADES A LAS QUE ESTUVIERON LIGAD 3 LOS DIFERENTES MIEMBROS DE LA ESCUELA CORÁNICA DE DENIA

NOTA: La línea discontínua señala aproximadamente el límite del llamado sarq al-Andalus (cf. AL MAQQARI: Nafh: I, p. 103; HOENERBACH: Islamische Geschichte: p. 372; RUBIERA + EPALZA: Xàtiva, p. 17).



MAPA F

3. O B R A E S C R I T A

3.0. La obra escrita, tratada EN GENERAL

Relación general de obras y -respectivamente:

- título o títulos
- bibliografía
- ediciones (en su caso)
- manuscritos
  - lugar donde se encuentran
  - descripción
- comentarios, extractos y versificaciones
- conclusiones,(en su caso)

3.0.1. Kitāb ǧāmiʿ al-bayān

3.0.2. Kitāb at-taysīr

3.0.3. Manẓūmaẗ al-iqtiṣād

3.0.4. Kitāb Ījāz al-bayān

3.0.5. Kitāb at-talǧis

3.0.6. Kitāb al-muqniʿ

3.0.7. Kitāb al-muḥkam

3.0.8. Kitāb al-muḫtawī

3.0.9. Kitāb al-urǧūza fī uṣūl as-sunna

3.0.10. Kitāb ṭabaqāt al-qurrāʾ

3.0.11. Kitāb al-waqf wa-l-ibtidāʾ

3.0.12. Kitāb at-tamhīd

3.0.13. Kitāb al-mufradāt

3.0.14. Kitāb al- imālāt

3.0.15. Kitāb ar-raʾāt li-Warš

3.0.16. Kitāb al-fatan wa-l-malāḥim

3.0.17. Kitāb madāhib al-qurrāʾ fī l-hamzatayn

3.0.18. Kitāb ijtilāfihim fi l-yāʾāt

3.0.19. Kitāb al-imāla

3.0.20. Kitāb šarḥ qaṣīd al-Jāqānī fī t-taŷwīd

3.0.21. Kitāb taḥdīd fi l-itqān wa-t-taŷwīd

3.0.22. Kitāb al-bayān fī ʿadad āy al-Qurʾān

3.0.23. Kitāb at-tahdīb

3.0.24. Kitāb al-idgām al-kabīr

3.0.25. Kitāb at-taʿrīf

3.0.26. Muqaddima fī t-taŷwīd

3.0.27. Kitāb al-urŷūza

3.0.28. Kitāb at-tanbīʿ

3.0.29. Kitāb at-tadkīr

3.0.30. Kitāb al-īdāḥ

3.0.31. Kitāb al-misalla as-satīniyya

3.0.32. Kitāb fīhi misalla ʿan taʾwīl

3.0.33. Kitāb al-iqtiṣād fī l-qirāʾāt as-sabʿ

3.0.34. al-Iqtiṣād fī rasm al-muṣḥaf

3.0.35. Kitāb muwaddiḥ fī l-fatḥ wa-l-imāla

3.0.36. Kitāb at-taqrīb

3.0.37. Wurūd ḥarf az-zaʾ jassatan fī Kitāb Allāh

3.0.38. Risāla fī jilāf al-qurrāʾ

3.0.39. Risāla fī bayān madhab Yaʿqūb al-Azraq

3.0.40. Šarḥ al-qaṣīda al-Jāqāniyya

3.0.41. az-Zawāʾid

3.0.42. Majāriŷ al-ḥurūf

3.0.43. Kitāb al-farq bayna ḍ-dād wa-ẓ-ẓā

3.0.44. Texto aljamiado

3.0.1.

Kitab ŷāmiᶜ al-bayān

- IBN AL-ŶAZARĪ: Das biographische Lexikon der Koranlehrer o, Gāyat an-nihāya fi ṭabaqāt al-qurrāᵓ, I, p. 505- dentro de la biografía de AD-DĀNĪ (nº 2091, pp. 503-505) se refiere a esta obra en los siguientes términos:

ولا سيما كتاب جامع البيان فيما رواه في القراآت السبع

sin más. (1)

- El mismo autor, en la obra intitulada: an-Našr fi l-qirāᵓāt al-ᶜašr, I, p. 34 cita al Ŷāmiᶜ al-bayān como obra de AD-DĀNĪ, mientras que en la página 61 del mismo tomo la describe brevemente y fija la riwāya de esta obra, desde Abū Dāwūd Sulaymān b. Naŷŷāḥ (el alumno más famoso de AD-DĀNĪ, cfr. cap. 2.4.1.14.) que afirma haberlo recibido por tilāwa y qirāᵓa de su autor "en su casa en Denia el año 440"). 1048-9.

Descripción elogiosa y muy general: "Kitāb ŷāmiᶜ al-bayān fi l-qirāᵓāt as-sabᶜ, que incluye más de quinientas riwāyāt y ṭuruq vía los siete imames (2). Constituye un libro excelente sobre esta ciencia, libro que no tiene parangón, compuesto por el gran ḥāfiẓ ABŪ ᶜAMR AD-DĀNĪ. Se dice que en este libro reunió todo lo que sabía sobre esta ciencia". Son

---

(1) En esta misma obra, señalado siempre con (ز) se encuentran todos los personajes que se citan en el Kitāb ŷāmiᶜ al-bayān.

(2) Véanse los capítulos 3.1.2.7.1. y 3.1.2.7.2. del presente estudio.

exactamente las mismas palabras que utiliza Ḥaŷŷī Jalīfa (véase referencia siguiente).

- ḤAŶŶĪ JALĪFA (ed. Flügel, G.:) Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum, Leipzig 18[illegible]5 - 58, edición bilingüe (7 volumenes): II, p. 507, nº 3883: La traducción que da Flügel de estas palabras, que son literalmente las mismas de IBN AL-ŶAZARĪ, es como sigue:

  "Jami 'el beyan corpus expositionis de septem Corani recensionibus, auctores Abu Omar Othman Ibn Said Dani, anno 444 (inc. Mai 1052) mortuo. Ejus operum pulcherrimum est, quod quingentes et quod accedit relationes et auctoritates continet: Omnia ibi collegise dicitur, quae de hac doctrina ipsi nota erant."

- AD-DĀNĪ: at-Taysīr fī l-qirā'āt as-sab', (1930),p. zāy en la introducción árabe del editor, es decir, del Dr. Otto PRETZL, se utilizan las mismas palabras de IBN AL-ŶAZARĪ que ya hemos referido.

- PRETZL, Otto: "Die Wissenschaft der Koranlesung" (1) Islamica VI (1934), pp. 22 - 23. Al final de este capítulo (3.0.1.) nos detendremos sobre estas referencias tan valiosas, dadas por el profesor muniqués sobre esta obra.

- PRETZL, Otto: /nueva/ Geschichte des Qorans (continuacón y ampliación de la famosa obra del mismo nombre compuesta por el pionero y "número uno" en estudios coránicos occidentales: Theodor NÖLDEKE) Leipzig 1938, Teil I, Zweites Kapitel: Die Lesung, pp.

144 y 238. En la p. 144 se reproduce una cita textual de AD-DĀNĪ de esta obra suya (f. 2 rº del manuscrito conservado en Estambul):

> wa afradtu qirā'ata kulli wāḥidin mina l- a'immati bi riwāyati man aḫada l-qirā'ata 'anhu tilāwatan wa addā l-ḥurūfa 'anhu ḥikājatan dūna man naqalahā samā'an fi kutubi wa riwājatan fī ṣ-ṣuhufi. (3)

Donde pone hincapíe en que él ha recogido la transmisión solamente de aquellos que habían aprendido la recitación del Coran de forma práctica, según la forma respectiva (4), no a través de enseñanza teórica o el estudio de textos de enseñanza sin más.

- IBN JAYR no menciona esta obra de AD-DĀNĪ.

- Cuando en el catálogo de Wilhelm AHLWARDT (que describe los manuscritos custodiados en la entonces llamada "Preussische Staatsbibliothek" en Berlín) encontramos la descripción del manuscrito que daremos enseguida, nos inclinamos a pensar que se trataba de un fragmento de la obra de AD-DĀNĪ que aquí nos ocupa.

---

(3) Puesto que el Dr. O. PRETZL lo cita en transcripción latina y ya que nosotros todavía no disponemos de una copia del manuscrito, hemos optado por reproducir la referencia tal cual, incluídas las características de la transcripción fonética que se puede seguir en países de habla alemana. (Nótese que "j" representa la yā' árabe).

(4) Para formas o maneras de enseñanza cfr. cap. 4.: GLOSARIO.

(5) Para fondo Wetzstein

AHLWARDT, W.: Verzeichnis der arabischen Handschriften, p. 250, nº 640, bajo la signatura We. 1300 (5), encontramos la tercera parte de una miscelánea, constituída por cinco partes en su totalidad y descritas por separado en el mismo catálogo.

Todo el manuscrito consta de 44 folios sueltos, no muy limpios - con manchas. En cada folio suele haber 15 líneas, siendo las medidas 20 × 15 y 15× 11 1/2 cms respectivamente.

La encuadernación es de cartón suelto con lomo de piel y tapa.

La letra: grande, agradable, regular, clara, totalmente vocalizada (6).

Fecha: La copia data de aproximadamente el año 850/1446.

Partes:

1ª) ff. 1 - 12 a (nº 489 de AHLWARDT)
ʿAqīla (7) de al-Qāsim b. Fīrroh b. Abī l-Qāsim Jalaf b. Aḥmad ar-Ruʿaynī al-Andalusī aš-Šāṭibī, Abū Muḥammad y Abū l-Qāsim (8).

2ª) ff. 12 b - 14 a (nº 485 de AHLWARDT)
Qaṣīda fī t-taŷwīd li l-Jāqānī, de, como el mismo título dice, Mūsà b. ʿUbayd Allāh al-Jāqānī (m. en 325/936) (9).

4ª) /sic/ ff. 17 a - 35 a (nº 537 de AHLWARDT)
Bugyat al-mustafīd fī ʿilm at-taŷwīd,
anónimo.

---

(5) Para fondo Wetzstein.
(6) Esta afirmación no es totalmente correcta, como comprobaremos más adelante.
(7) Véase cap. 3.0.6.: constituye una versificación del Kitāb al-muqniʿ.
(8) Véase cap. 2.4.4.5.
(9) AD-DĀNĪ compuso un comentario sobre esta misma poesía, cfr. cap. 3.0.40.

5ª) ff. 35 a - 42 a (nº 557 de AHLWARDT)
al-Fawā'id al-ḥassān fī l-idgām li l-ḥurūf as-sawākin wa l-bayān,
anónimo.

El fragmento que a nosotros nos interesa constituye la tercera parte de esta miscelánea:

3ª) ff. 14 a - 16 b (nº 640 de AHLWARDT)
Formato, letra y características como las partes anteriormente descritas.
Título y autor:

باب الادغام الكبير لابي عمرو

Incipit:

لم يدغم من المثلين فى كلمة الا مناسككم مسلككم لا غير ....

Tema: Trata la duplicación de consonantes en la pronunciación de los términos coránicos, según la versión de Abū ʿAmr al-Alà. Según la firma, el fragmento está extractado del كتاب البيان

En f. 15 a encontramos el pasaje

باب ادغام الحرفين المتقاربين فى كلمة او كلمتين

Explicit: f. 16 b

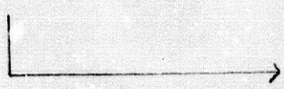
كيف ما وقعا لا يجوز فى المفتوح ولا فى المرفوع لا عند النحاة والله سبحانه اعلم

Con ayuda de esta referencia pedimos y conseguimos de este fragmento:

- Microfilm y reampliación sobre papel, enviada por el Dr. Hars Kurio de la Orientabteilung de la Staatsbibliothek "Preussischer Kulturbesitz" en 1 BERLIN 30, Potsdamer Strasse Reichpietschufer, Postfach 1407.

En lo que sigue daremos el incipit de este

fragmento, al lado del incipit de capítulo correspondiente del Taysír (esta obra se explica más minuciosamente en los capítulos 3.0.2. y especialmente 3.1. del presente estudio) - para fines de cotejo:



p. 19

باب ذكر بيان مذهب ابى عمرو فى الادغام الكبير

اعلم ارشدك الله انى انما افرد مذهبه فى هذا الباب فى الحروف المتحرّكة التى تتماثل فى اللفظ وتتقارب فى المخرج لا غير وهى تأتى على ضربين متصلة فى كلمة واحدة ومنفصلة فى كلمتين وانا مبيّن ذلك على نحو ما علىّ رواية وتلاوة ان شاء الله تعالى وبالله التوفيق //

p. 20

ذكر المثلين فى كلمة وفى كلمتين

اعلم ان ابا عمرو لم يدغم من المثلين فى كلمة الّا فى موضعين لا غير احدهما فى البقرة (س ٢ آ ٢٠٠) "منسككم" والثانى فى المدثر (س ٧٤ آ ٤٢) "ما سلككم" واظهر ما عداهما نحو "جاءهم" و "وجوههم" و "بشركم" و "اتحاجّونّنا" و "اتعدانني" وشبهه فاما المثلين اذا كانا من كلمتين فانه كان يدغم الاوّل فى الثانى منهما سواء سكن ما قبله او تحرك فى جميع القرآن نحو قوله "فيه قُدْنى" و "انه هو" و "لعبادته هل" و "أن يأتى يوم" و "من خزى يومئذ" و "لا ابرح حتى" و "يشفع عنده" و "اذا قيل لهم" و "يستحيون نساءكم" و "نسبحك كثيرا" و "نذكرك كثيرا"

MANUSCRITO We. 1300

f.14 a

l. 7 بَابُ الادغام(*) الكبير لأبي عَمْرٍو رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِ

لَمْ يُدْغِمْ مِنَ الْمِثْلَيْنِ فِي كَلِمَةٍ الَّا مَنَاسِكَكُمْ وَمَسْلَكُكُمْ لَا غَيْرُهُ

وَأَمَّا الْمِثْلَانِ مِنْ كَلِمَتَيْنِ فَانَّهُ أَدْغَمَ الْأَوَّلَ فِي الثَّانِي سَوَاءٌ تَحَرَّكَ

مَا قَبْلَهُ أَوْ سَكَنَ فَمِنْ ذَلِكَ الِبْنَا نَحْوَ "لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَالْكِتَابَ

بِأَيْدِيهِمْ" وَجُمْلَتُهُ تِسْعٌ وَخَمْسُونَ وَالتَّا كَالصَّوْتِ تُحِيسُونَهُمَا

وَالشَّوْكَةُ تَكُونُ وَجُمْلَتُهُ ثَلَاثَةَ عَشَرَ، وَالثَّا حَيْثُ ثُقِفْتُمُوهُمْ

مَعًا وَثَالِثُ ثَلَاثَةٍ لَا غَيْرُ، وَالْحَا الذَّكَاحُ حَتَّى وَلَا ابْرَحُ حَتَّى لَا غَيْرُ،

وَالرَّا كَشَهْرِ رَمَضَانَ "وَعَذَابَ النَّارِ اَبَنَا" وَتَجْرِيرِ اَقْبَحَ وَجُمْلَتُهُ

خَمْسٌ وَثَلَاثُونَ وَالسِّينُ النَّاسُ سُكَارَى لِلنَّاسِ سَوَاءٌ وَالشَّمْسُ

سِرَاجًا لَا غَيْرُ، وَالْعَيْنُ بِشَفْعٍ // وَلَا أُضِيعُ عَمَلَ وَجُمْلَتُهُ ثَمَانِيَةَ f.14 b

عَشَرَ وَالْغَيْنُ وَمَنْ حَيْثُ غَيْرُ فَقَطْ، وَالْفَا نَحْوَ "وَمَا اخْتَلَفَ

فِيهِ بِالْمَعْرُوفِ فَاذَا وَجُمْلَتُهُ ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ، وَالْقَافُ مِنَ "الرِّزْقِ

(*) Error de vocalización

و "الناس سُكارى" و "الشوكة تكون" و "شهر رمضان" و "ما اختلف فيه" و "يعلم ما" و "لذهب بسمعهم" و ما كان مثله من سائر حروف المعجم حيث وقع الا قوله عز وجل في لقمن (س ٣١ آ ٢٣) "فلا يحزنك كفرهُ" فانه لم يدغم لكون النون ساكنة قبل الكاف فهي تخفى عندها واذا كان الاوّل من المثلين مشدّدا او منوّنا او كان تاء الخطاب او المتكلّم نحو قوله "وأُحلّ لكم" و "مسّ سقر" و "صوافّ فاذا" و "امّ موسى" و "أليتم ما" و "من انصار إلى" و "افأنت تكره" و "كنت تُرابا" وشبهه لم يدغم ايضا// فان كان معتلّا نحو قوله "ومن يبتغ P.21 غير الاسلام دينا" و "يُحلُّ لكم" و "ان يكُ كاذبا" وشبهه فاهل الاداء مختلفون فيه فمذهب ابن مجاهد واصحابه الاظهار ومذهب ابى بكر الداجونى وغيره الادغام وقرأته انا بالوجهين ولا اعلم خلافا فى الادغام فى قوله "ويقوم من ينصرنى" (س ١١ آ ٣٠) و "يقوم ما لى" (س ٤٠ آ ٤١) وهو من المعتلّ فاما قوله "ءال لوط" حيث وقع فعامّة البغداديين يأخذون فيه بالاظهار وبذلك كان يأخذ ابن مجاهد ويعتلّ بقلّة حروف الكلمة وكان غيره يأخذ بالادغام وبه قرات وقد اجمعوا على ادغام "لك كيدا" فى يوسف (س ١٢ آ ٥) وهو اقلّ حروفا من "ءال" لانه على حرفين

قل فلما افاق قال الغرق قال ينفق قريات طرائق قددا
لا سادس له. والكاف نحو ربك كثيرا. وكذلك كنتم واليك
كما وجملته ست وثلثون والذم نحو قيل لهم وجعل
بكم وثقول له وجملته مايتان وعشرون. والجيم نحو
الرجيم ملك وعلم ما ومن العلم ما وجملته مايه وأربعون.
والنون كنتن تسبح ويستحيون نساكم وجملته احد وسبعون
والها نحو فيه فدي وقد الله هو الهدى خمس وسبعون.
والواو هو والملايكة والعفو وامر ومن النهر والتجارة وجملته
خمس(**) وعشرون. واليا ياتي يوم في البقرة وابراهيم والروم
والشورى ومن خزي يومئذ والبغي يعظكم وتودي ياموسى
فهي يومئذ لا تاسع لها. واختلف عنه في المعتل في ومن
يتبع غير. وفي يخل لكم وإن يك كاذبا ولا خلاف عنه في
ادغام يا قوم من ويا قوم مالي واختلف عنه في الواو التي

(**) error, debe ser: خمس

- PRETZL, Otto: "Die Wissenschaft der Koranlesung" (1), Islamica VI (1934), pp. 22 - 23.

El orientalista alemán Prof. Dr. Otto PRETZL ha podido ver y fotografiar un manuscrito de esta obra, el ejemplar de la Biblioteca Nuru Osmaniye de Estambul, consta con el nº 62.

Título (copio literalmente de su transcripción):

كتاب جامع البيان فى القراءات السبع للامام الحافظ الكبير ابى عمرو

Incipit:

الحمد لله بارى الانام بحكمته ، وفاطر السموات والارض بقدرته ، الاول بلا عديل والاخر بلا منيل ...

اما بعد ايدكم الله بتوفيقه وامدّكم بعونه وتشديده فانكم سألتمونى اسعافكم برسم كتاب فى اختلاف قراءة الائمة السبعة بالامصار محيط باصولهم وفروعهم مبين لمذاهبهم واختلافهم جامع للمعول عليه من رواياتهم والمأخوذ من طرقهم.

Hasta el folio 39 r siguen las noticias sobre los siete lectores y sus transmisores (10).

Los epígrafes de los capítulos siguientes nos pueden dar una idea de conjunto de esta obra:

---

(10) Cfr. cap . 3.1.2.7.

39 ر باب ذكر الاستعاذة

39 ظ باب ذكر مذاهبهم في التسمية والفصل بها بين السورتين

41 ظ باب ذكر اختلافهم في ذكر فاتحة الكتاب

42 ظ باب ذكر قولهم في ضم ميم الجمع وفي اسكانها

45 ر باب ذكر مذهب ابن عمرو في الادغام

50 ر ذكر اختلافهم سورة البقرة

50 ر باب ذكر مذاهبهم في صلة هاء وفي عدم صلتها

51 ر باب ذكر مذاهبهم في زيادة التمكين لحروف المد واللين

57 ظ باب ذكر مذاهبهم في الهمزتين الملاصقتين في كلمة

61 ر باب ذكر مذاهبهم في الهمزتين الملاصقتين في كلمتين

65 ر باب ذكر مذاهبهم في الهمزة المفردة

65 ر باب ذكر بيان مذهب ورش عن نافع في تسهيل الهمزة الساكنة والمتحركة

67 ر باب ذكر بيان مذهب الاعشى عن عاصم في تسهيل الهمزة

68 ظ باب ذكر مذهب ابن عمرو في ترك الهمزة

باب ذكر بيان مذهب هشام في الوقف على الهمزة المتطرفة

باب ذكر بيان مذهب حمزة في تسهيل الهمزة المتوسطة

75 ظ باب ذكر مذاهبهم في القاء حركة الهمزة على الساكن قبلها وفي تحقيقها

76 v باب ذكر مذاهبهم فى السكوت على الساكن الوقع قبل الهمزة

باب ذكر مذاهبهم فى الاظهار والادغام

83 v باب ذكر احوال النون الساكنة والتنوين ومذاهبهم فى بيان الغنة وادغامها

86 v باب ذكر مذاهبهم فى الفتح والامالة

97 r باب ذكر مذاهبهم فى الوقف على المال فى الوصل

102 r باب ذكر الامالة .... ترقيقهن وتغليظهن

104 v باب ذكر مذاهبهم فى الوقف على مرسوم الخط

باب ذكر مذاهبهم فى الوقف على الحركات اللاتى فى اواخر الكلم ومعنى الروم والاشمام

111 v باب ذكر الحروف المفترقة واختلافهم فيها سورةً سورةً

(Medidas del manuscrito: 21,5 x 16 cms, caja: 17 x 9,5 cms; consta de un total de 254 ff. /sic/, habiendo 29 líneas /!/ en cada folio. Fue escrito sobre el año 1150/1737-8, por lo que parece, de un manuscrito bueno y antiguo. Ricamente vocalizado.)

Existe otro manuscrito de la misma obra en El Cairo, Biblioteca Egipcia, qirā'āt mim ٣).

CONCLUSIÓN:

No podemos afirmarlo categóricamente (11), pero consideramos como muy probable que el fragmento descrito anteriormente (3ª parte del manuscrito We. 1300) constituya un capítulo del Kitab ŷāmiʿ al-bayān.

1ª) De hecho, en esta obra hay un epígrafe que rezaba:

como lo prueba el índice de esta obra, tomado del manuscrito de Estambul.

2ª) Hay un capículo del mismo título en otra obra de AD-DĀNĪ: en el Taysīr, pero que no coincide literalmente con el fragmento 3º del ms. We. 1300.

3ª) AD-DĀNĪ estudia, recopila y transmite las características de la qirāʾa de Abū ʿAmr b. al-ʿAlà al-Baṣrī de una forma especial (12).

4ª) En el colofón del fragmento 3º del ms. We. 1300 consta como extractado "Min Kitāb al-bayān al-maŠhūr":

---

(11) Esto sólo será pcsible a la vista de una copia del manuscrito (de Estambul o El Cairo). Estamos a la espera de una reproducción fotomecánica del ms. de Estambul, que - in šāʾ Allāh - pronto obrará en nuestras manos.

(12) Cfr. los cap. 3.1.3., 3.2.3. y similares.

f. 16 b

كفوق كل وتتركونك فاما اظهرهما ونحوهما واما الميم فانه اخفاها بعد
تحريك في اليا كاعلم بكم ويحكم به ونحوهما واما النون فادغمها
في الرا نحو تاذن ربك وخزاين رحمت ربك وفي اللام نحو زين للناس
واذن للناس للذين فان سكن ما قبل النون لم يدغمها الا في
قوله نحن له ونحن لكما غير والادغام لا يمنع الامالة ويجوز الروم
والاشمام مع الادغام كيفما وقعا لا يجوز في المفتوح ولا في المرفوع
الا عند النحاة والله سبحانه اعلم • من كتاب البيان المشهور ما حوى
• وصلى الله على من لا نبي بعده وآله وصحبه وسلم •

اللهم اني اعوذ بك من الهم والحزن واعوذ بك من العجز والكسل
واعوذ بك من الجبن والبخل واعوذ بك من غلبة الدين
وقهر الرجال

3.0.2. Kitāb at-taysīr fi l-qirā'āt as-sab'

3.0.2.1. Presentación de la edición

3.0.2.2. El editor

3.0.2.3. Manuscritos utilizados para esta edición

3.0.2.4. Comprobación

3.0.2.4.1. Manuscritos que se encuentran en Berlín ahora

3.0.2.4.2. Conclusiones

3.0.2.4.3. Conclusiones finales

3.0.2.5. Otros manuscritos del Taysīr en Oriente y Occidente

3.0.2.6. Comentarios del Taysīr

3.0.2.7. Versificación del Taysīr: la Šāṭibiyya

3.0.2.7.0. Manuscritos en Berlín, contenido, y otros mss.

3.0.2.7.1. Comentarios de la Šāṭibiyya

3.0.2.7.2. Resumenes de la Šāṭibiyya

3.0.2.7.3. Complementos de la Šāṭibiyya

3.0.2.

Kitāb at-taysīr fi l-qirā'āt as-sab'

Esta obra ha sido editada en Estambul y Leipzig.

3.0.2.1. Presentación de la edición:

Presenta dos cubiertas:

a) Kitāb at-taysīr fi l-qirā'āt as sab',

ta'līf: al-imām ABI 'AMR 'UTMĀN B. SA'ĪD AD-DĀNĪ
taṣḥīḥ: Otto PRETZL /todo ello en grafía árabe/

b) Das Lehrbuch der sieben Koranlesungen von ABŪ 'AMR 'UTMĀN B. SA'ĪD AD-DĀNĪ, herausgegeben von Otto PRETZL, Istanbul - Staatsdruckerei 1930.

Constituye el Band 2 de la BIBLIOTECA ISLAMICA, im Auftrage von Helmut RITTER herausgegeben.

El libro consta de :

- un índice (pp. alif y bā)
- una introducción en árabe /!/ del editor (pp. ٢ -(ب)
- texto en árabe (pp.١ -١٣٨)
- un cuadernillo suelto de fe de erratas (3pp.) (13)

Existe una impresón offset hecha por Maktabat Mutannà en Bagdad (14). Por las mismas características de esta técnica coinciden los dos textos completamente, incluída, naturalmente, la paginación.

Sin embargo, la fe de erratas no se encuentra en la reproducción, por lo que al comprador de la reproducción le es útil copiar la lista desde el texto

---

(13) Un ejemplar de esta edición se puede encontrar en la EEA-G, bajo la signatura VI-2-27.
(14) Esta ha sido la edición manejada por nosotros.

inicial (en el offset se han reproducido los errores advertidos ya por PRETZL, sin corregirlos).

Se trata de una edición muy limpia y clara, con caracteres de imprenta más grandes de lo acostumbrado, con distribución generosa de espacios y numeración de líneas en los márgenes (15). En general es una excelente edición, realizada con gran esmero.

3.0.2.2. El editor (16):

Fue el erudito alemán, catedrático de Semíticas y Ciencia del Islam de la Universidad de Munich, Prof. Dr. Otto PRETZL. (20 de Abril 1893 - 28 de Octubre 1941). Procedía de la Teología, concretamente de la Ciencia del Antiguo Testamento, donde ya había tenido ocasión de demostrar su preferencia y aptitud por la investigación de manuscritos y la edición crítica de textos. No solamente se ocupó de las lenguas bíblicas, sino también de la mayoría de los dialectos semíticos, desde el acadio al etíope. Estudió egipcio antiguo y copto con Spiegelberg, el persa y el turco con Süssheim. Pero lo que más le había atraído desde un principio había sido la lengua del Profeta. En sus ratos libres se dedicó al estudio del árabe; sólo al conocer a

---

gran facilidad con que se consigue esta reproducción offset (y la misma circunstancia de haberse realizado), nos hace suponer que sigue utilizándose como libro de enseñanza.

(15) De tres en tres.

(16) Datos de Anton SPITALER (profesor emérito de la Universidad de Munich), en "Ein Nachruf", en ZDMG, Bd. 96 (Neue Folge Bd. 21), pp. 161 - 170;

Además:
- conversación con el mismo,
- conversaciones con su esposa, la Sra. Karla Pretzl, antes de su muerte, que tuvo lugar el 17 de Enero de 1986 - r.i.p.-
- el prólogo del mismo Dr. Otto PRETZL al comienzo

Gotthelf BERGSTRÄSSER (17) este pasatiempo suyo cobró verdadero sentido y tomó una dirección determinada. Ya en 1928 se encuentra en Estambul, donde prepara su primera edición de un texto árabe, el Taysīr de AD-DĀNĪ. Le sigue el Muqni' (18) del mismo autor. Con estas dos ediciones comenzó una serie de publicaciones de textos de fuentes árabes como lo tenía en mente G. BERGSTRÄSSER con su "empresa coránica" (19) a la que él dió vida y que fue apoyada por la Bayerische Akademie der Wissenschaften. Otto PRETZL se convirtió en el alumno preferido y colaborador de BERGSTRÄSSER en materia de Coranicis. Para favorecer esta tendencia que ya seguiría, en verano de 1933 se traslada de la Facultad de Teología a la de Filosofía. Después de la temprana muerte de BERGSTRÄSSER en el mismo año, la Akademie le encargó seguir en la "empresa coránica" y la Universidad le confió la interinidad de la cátedra vacante. En 1935 llegó a ser el sucesor de BERGSTRÄSSER de una forma definitiva. En 1937 fue nombrado miembro de la Bayerische Akademie der Wissenschaften.

Con el apoyo de esta Academia pudo realizar diversos viajes a países musulmanes y, con un método muy moderno, recoger material en considerabilísima cantidad: en forma de fotografías de fuentes manuscritas (20).

---

de su ampliación a la Geschichte des Qorans, pp. 7 - 9, escrito el 26 de Enero de 1937. (Dedica esta contribución suya a la viuda de su profesor: Marga Bergsträsser).

(17) Catedrático en Munich desde 1926.

(18) Cfr. cap. 3.2. del presente estudio.

(19) Se especifica con este término: "Koranunternehmen"

(20) Nos consta que su esposa, fotógrafo profesional, le acompañó en un viaje a Egipto, en donde recogieron amplio material con una Leica. De este viaje no nos consta nada escrito - debió de ser de los últimos.

En primavera de 1934 visitó Paris, Madrid (El Escorial) y las bibliotecas más importantes del norte de Africa, en otoño e invierno del mismo año volvió a Estambul.

"Todos estos materiales representaban la base del archivo coránico de Munich. El aprovechamiento de estos materiales tan valiosos no ha podido sino ser comenzado por el Profesor".

Nosotros quisimos buscar este archivo coránico y para ello nos desplazamos al lugar de la supuesta conservación. Aunque todas nuestras investigaciones hasta la fecha hayan sido infructuosas (21), no nos damos por vencidos y perseveramos en ellas.

El Dr. Otto PRETZL murió el 28 de Octubre en una acción bélica aérea, en acto de servicio como oficial de la reserva.

Escritos y ediciones relacionados con temas árabes es islámicos:

1930 : - Kitāb at-taysīr fi l-qirā'āt as-sab', Das Lehrbuch der sieben Koranlesungen

---

(21) En nuestra conversación con el Dr. Anton Spitaler (primero sucesor en la plaza del Dr. PRETZL y ahora profesor emérito), éste nos comunicó su opinión de que todos estos materiales habían sido destruídos en los bombardeos de la II Guerra Mundial;
- nuestra conversación con la Srta. Dr. Kellerman, alumna de un alumno, o, mejor dicho, el alumno deO. PRETZL: Dr. Kremer, de la Universidad de Tubinga, no nos ha llevado a ninguna conclusión en absoluto;
- lo mismo ocurrió en nuestras conversaciones con el encargado del Departamento de Manuscritos de la Bayerische Staatsbibliothek, que tuvo la amabili-

1931: - "Die frühislamische Atomenlehre, ein Beitrag zur Frage über die Beziehungen der frühislamischen Theologie zur griechischen Philosophie", ', en Islam, XIX (1931).

1932: - Kitāb al-muqni' fi rasm maṣāḥif al-Amṣār ma' Kitāb an-naqt (22)

- "Die Leica im Dienste der Handschriftenforschung", en Zentralblatt für Bibliothekswesen (1932), pp. 182-188.

1933: - "Die Wissenschaft der Koranlesung ('ilm al-qirā'a). Ihre literarischen Quellen und ihre Aussprachegrundlagen (uṣūl)", en Islamica VI, pp. 1-47; 230-24¡; (1933), 290 - 331 (1934).

" Die Streitschrift des Ġazālī gegen die Ibāḥīja im persischen Text herausgegeben u. übersetzt", en Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Abt. 1933, Heft 7.

---

dad de dejarnos consultar los inventarios manuscritos de los fondos que todavía no están recogido en catálogos editados, o que han sido adquiridos con fecha relativamente reciente. Esta oportunidad nos llevó a algunas conclusiones que expondremos posteriormente, pero no aportó nada al problema que aquí nos ocupa: El paradero del "archivo coránico".

- La Sra. Karla Pretzl creyó recordar que el último lugar de almacenamiento del material fue el Jardín Botánico (de Munich).

(22) Véase cap. 3.2. del presente estudio.

(23) El término utilizado en alemán es: "Streitschrift"

1934: - "Die Fortführung des Apparatus Criticus zum Koran", en Sitzungsberichte der Bayerische Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Abt. 1934, Heft 5

"Erziehung und Unterricht im Kulturbereich des Islam", en Handbuch der Erziehungswissenschaften V, I, pp. 215-241.

"Koran" en la Enciclopedia Buchberger para Teología e Iglesia, 2ª ed., 6. Bd. 1934

1935: - Kitāb gāyat an-nihāya fī ṭabaqāt al-qurrā' o Das biographische Lexikon der Koranlehrer) de Šams ad-Dīn Muḥammad IBN AL-ŶAZARĪ (o Ibn al-Ǧazarī), Teil II. Biblioteca Islamica 8 b, edición que había iniciado G. BERGSTRÄSSER) (24).

1936: - Geschichte des Qorans de Theodor NÖLDEKE, en la 2ª edición, 3. Teil: colaboración del Dr. Otto PRETZL, Lieferung 3. 1936, pp. VII - XII, 1 - 247: Die Geschichte des Korantexts, 1) Der Konsonsantentext (pp. 1 - 115), 2) Die Lesung (pp. 116 - 248), 3) Die Koranhandschriften (pp. 247 y ss.)

" Der Islam, eine Weltmacht der Zukunft ?", en Welt am Sonntag, 14. Jahrgang, nº 52 del 27 de Diciembre de 1936.

1937: - Kitāb gāyat an-nihāya fī ṭabaqat al-qurrā', (o Das biobraphiche Lexikon der koranlehrer) de Šams ad-Dīn Muḥammad Ibn al-Ǧazarī, Indices, Biblioteca Islamica 8 c. (24)

---

(24) mencionado continuamente a través de este estudio, véase especialmente cap. 3.4.2.

1938: - "Bericht der Korankommision", en Jahrbuch de Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 1937/38, pp. 77 - 82.

1940: - "La enseñanza de los atributos en el Islam antiguo, sus bases y repercusiones en la visión del mundo (25)," en Sitz.ber. d.Bayer. Ak. d. Wiss., phil.-hist. Abt. 1940, Heft 4.

"Die frühislamische Attributenlehre", (25)en Historische Zeitschrift, B. 161 (1940), pp.457 - 476.

3.0.2.3. M A N U S C R I T O S:

Manuscritos utilizados para esta edición (26):

1º) Ms. conservado en la Biblioteca Imperial de Munich (27) bajo la signatura cod. ar. 1073, de 212 ff., de 13 líneas en cada folio, vocalizado, copia de Ŷumādà I del año 892/Abril-Mayo de 1487.

2º) Ms. conservado en la Biblioteca Imperial (27) de Berlín (28) con la signatura Spr. 379, que consta de 102 ff.; con 15 líneas en cada folio, no vocalizado. Su copia se completó en el mes de Muḥarram del año 854/Febrero-Marzo de 1451.

3º) Ms. custodiado en la Biblioteca Imperial de Berlín (28). Es el especificado con la signatura ms. or. fol 3156, de 114 ff., de 21 líneas por folio. La copia es del mes de Ramaḍān del año 863/Julio del año 1459.

---

(25) Título completo: "Die frühislamische Attributenlehre, ihre weltanschauliche Grundlagen und Wirkungen".
(26) Véanse pp. ى y ب y ب de la introducción del editor.
(27) La expresión utilizada es: مكتبة الامبرية
(28) Antes se llamó "Preussische Staatsbibliothek", ahora: Staatsbibliothek "Preussischer Kulturbes z",Berlin

4º) Es una copia del Kitāb tajbīr at-taysīr de Ibn AL-ÝAZARĪ (29), guardado en la Biblioteca Imperial de Berlin (28) con la signatura Pm. 520; consta de 131 ff., con 21 líneas en cada folio.

5º) El ms. conservado en la Biblioteca de la Universidad de Leiden bajo la signatura Cod. ar. 1936, de 30 ff., de 25 líneas por folio, sin vocalizar. Fue copiado por Abū Musà Ŷa'far b. Makkī b. Ŷa'far al-Mawṣilī, que murió en el año 711/1311-12. Es autor del libro: الحاصل الفريد في التجريد والتغريد

La copia de este manuscrito se terminó en el año 707/1307-8.

6º) El conservado entre los libros de Jalis Efendi en la Biblioteca de la Ŷāmi'a de Estambul, en la lista consta con el nº 4; la cantidad de folios son 95; de 15 líneas en cada folio (desde el f. 90 hasta el 93 ha trabajado otro copista). La copia se realizó el mes de Ramaḍān del año 745/En.-Febrero 1345 (hay numerosas glosas marginales de manos diferentes).

---

(29) Cfr. cap. 3.0.2.6.: Comentarios del Taysīr, la tercera de las obras allí expuestas.

3.0.2.4. COMPROBACIÓN (CONCLUSION):

3.0.2.4.1. En la actualidad, en BERLIN (STAATSBIBLIOTHEK PREUSSISCHER KULTURBESITZ) se encuentran los siguientes manuscritos de esta obra:

- We. (30) 104 (nº 579 del catálogo de AHLWARDT).
Consta de 115 ff.; se copió en el año 900/1494 aprox.
En f. 1 b se da cuenta de la riwāya de la obra:

حدثنا الشيخ الامام الاوحد المقرئ الحافظ المتقن المجوّد ابو حميد عبد العزيز
-بن علي ومحمد بن سلمة الشماني الاندلسي رَ قال حدثنا ابو العباس احمد
-بن خلف بن عيشون المقرئ قال حدثنا ابو عبد الله محمد بن نجد المقرئ العبدري
قال حدثنا ابو عمرو عثمان بن سعيد المقرئ الحافظ قال ...

sigue incipit:

الحمد لله المنفرد بالدوام المطول بالانعام

Los capítulos coinciden con los de la edición.

Explicit:

في جميع ذلك استغناءً عنها فاعلم ذلك موفقا لطريق الحقّ ومنهاج
الصواب ان شاء الله وبالله التوفيق ، تمّ جميع كتاب التيسير... وصلى
الله على نبيّه وعبده وسلم

---

(30) Para fondo Wetzstein: Johann Gottfried Wetzstein (1815 - 1905). Había estudiado Teología y Orientalismo. De 1848 - 1862 trabajó como cónsul en Damasco, lo que le dio la oportunidad de reunir cuatro colecciones de manuscritos. Dos de estas colecciones llegaron a Berlin, la tercera fue adquirida para Leipzig y la cuarta para Tubinga.(Esta referencia, como las siguientes que se refieran a orientalismo alemán, se han inspirado en gran parte en: FÜCK, Johann: Die arabischen Studien in Europa.)

- Spr. (31) 379 (nº 580 del catálogo de AHLWARDT) de 102 ff. en octavo; su copia data del año 854/1450. Carece de título, mientras que el explicit coincide con el de We. 104.

- We. 1297 (nº 581 del catálogo de AHLWARDT)
De 170 ff. en octavo. La copia ha sido realizada por Yūsuf b. ʿAbd ar-Raḥmān b. Ismāʿīl, comenzada el año 861 (Ŷumādà II)/1457, con un complemento del año 1000/1591 aproximadamente.
Lleva el título siguiente:

كتاب التيسير لحفظ مذاهب القراء السبعة

Incipit y explicit coinciden con los de We. 104.

- Spr. 386 (nº 582 del catálogo de AHLWARDT)
parte 2ª: ff. 40 - 44, en octavo.
Constituye sólo el final de la obra. Comienza con la azora 75 (al-qiyāma), de la que falta el título, y sigue en f. 42 b hasta el final del Coran, con el mismo final que el ms. Spr. 380, f. 102. A lo que en f. 43 a sigue el pasaje (32):

باب ذكر التكبير فى قراءة ابن كثير

---

(31) Para fondo Sprenger: Aloys Sprenger (1813 - 1893), orientalista tirolés que fue director de la madrasa de Delhi, pero que también viajó a Egipto, Siria, Iraq y Mascate. Se doctoró con: De originibus medicinae sub caliphatu, en 1840. Se dedicó al estudio de mss. y, con colaboradores, editó varios de ellos, pero se le conoce sobre todo por su: Das Leben und die Lehre des Mohammad, 3 Bde., Berlin 1861 - 1865 - obra muy polémica.

(32) Este pasaje se encuentra también en la edición del Dr. Otto PRETZL.

principio del pasaje: قال ابو عمرو اعلم ايدك الله ان البزي روى عن ابي كثير باسناده ...

El final coincide con el de We. 104, en f. 44 a. Como copista consta ʿAlī b. ʿAbd al-ʿAzīz al-Astrābādī y el año 862 (Dū l-ḥiŷŷa)/1458.

قال ابو عمرو اعلم ايدك الله ان البزي روى عن ابي كثير باسناده

- Spr. 378 (nº 538 del catálogo de AHLWARDT).
son 110 ff. en octavo con título y nombre del autor. Después de la riwāya en f. 1 a:

اخبرنا الشيخ الاجل الامام العالم ابو الجيوش عساكر ابن اسماعيل بن نصر المقرئ قراءة مني عليه قال اخبرنا الشيخ ابو اسحق ابراهيم بن اعلب الحافظ قراءة مني عليه وهو يسمع قال اخبرنا الشيخ الامام الحافظ ابو الحسن علي المعروف بابن العريف قال ابو عمرو عثمان بن سعيد بن عثمان العقري ...

Comienza la obra en sí, como está indicado en We. 104, lo mismo que el explicit. Es una copia del año 900/1494 aproximadamente. Se han completado las hojas 1-6, 106-110 en el año 1100/1688 aproximadamente.

-Spr. 380 (nº 584 del catálogo de AHLWARDT)
105 ff. Con título y autor de mano posterior. Luego, en f. 1 b, después de la basmala:

كتاب التيسير لحفظ مذاهب القراء السبعة اختار في القرات السبع وتبيين ذلك على المشهور عنهم من الطرق والروايات مع حذف التطويل والتكثير والاعتماد على الايجاز والاختصار وبالله التوفيق

Tras una breve nota sobre los hurūf al-azhār y los hurūf al-idġām sigue la obra misma. Incipit del manuscrito como We. 104. El pasaje final, dikr at-takbīr falta aquí completamente; la obra termina al tratar la última

azora, con las palabras (f. 102 r):

والناس خلف الامام تقدم في الاصول في صدر الكتاب وبالله التوفيق وهو حسبنا ونعم الوكيل

Después se añade al final (f. 102 r - 105 v) el pasaje que se ha omitido al comienzo باب ذكر الاسناد , cuyo final es:

فهذه بعض الاسانيد التي ادت الينا هذه الروايات رواية وتلاوة وبالله التوفيق

Fue copia para utilizaciónpropia de: Muḥammad b. Ḥusayn b. ʿUtmān b Muḥammad b. Aḥmad b. Abī l-Ḥusayn b. Aḥmad, aproximadamente en 100/1591 (33).

- Spr. 378 (nº 585 del catálogo de AHLWARDT), de 63 ff. con 25 líneas en cada folio. Con el mismo incipit, faltan título y autor.

El explicit difiere: El capítulo final باب ذكر التكبير no en todas partes está en la misma versión, así también aquí - aunque el principio de la misma coincida.

Sigue una breve visión sobre todas las azoras, con notificación del lugar de su revelación, y la anotación de los versículos en cuestión y su número. Este pasaje que puede pertenecer a la misma obra, abarca la azora 32 hasta el final.

Explicit:

وفي ست ايات وكلما لم يذكر فيه مدني ولا كوفي فهو اتفاق منهما فاعلم ذلك تم النسخة بحمد لله...

Faltan algunos folios (tras f. 23: dos ff.; tras f. 26: 2 ff.; tras f. 60: por lo menos dos ff. más).

Copiado aproximadamente en el año 1100/1688 (34).

---

(33) Véase p. 225 del catálogo de AHLWARDT.

(34) Véanse pp. 225 - 226 del catálogo de AHLWARDT.

- Pm 484 (nº 586 del catálogo de AHLWARDT)

2) ff. 45 - 160. Tras la riwāya en f. 46 b:

اخبرنا الشيخ ... فخر الدين عز الاسلام شرف العلماء ابو المعالي محمد بن ابي الفرج بن بركة بن معالي الفقيه الموصلي بقراءتي عليه وذلك في شهور سنة ستمائة قال اخبرنا الشيخ الامام العالم ابو بكر يحيى ابن سعدون بن تمام بن محمد الازدي القرطبي سنة خمس وستين وخمسمائة قال اخبرنا الشيخ الفقيه ابو علي الحسن بن خلف القيرواني قال اخبرنا ابو داود مفرج مولى اقبال الدولة بن محامد قال قال ابو عمرو عثمان بن سعيد بن عثمان الحفري رح

la obra comienza como se ha notificado en We. 104.

Explicit: ídem.

Es copia de ʿAbd al-Gafūr b. Malā ʿAbd Allāh b. Malā Aḥmad, del año 1111 (Ṣafar)/1699 (34)

- Lbg. 864 (nº 587 del catálogo de AHLWARDT)

75 ff. en octavo; 17 - 20 líneas: con título y autor: Incipit y explicit (f. 70 r) coinciden con We. 104.

Siguen dos apéndices:

1) ff. 70 r - 71 v:

تعليقة من كتاب التذكرة لابن غلبون عبد المنعم بن عبيد الله بن غلبون الحلبي الشافعي ابو الطيب

y trata de la aplicación del تكبير al final de ciertas azoras.

2) ff. 71 v - 73 v: una disquisición sobre las palabras كلا y بلى y نعم en el Qurʾān.

Después ff. 73 b - 74 a sobre las pausas del Profeta en la exposición del Qurʾān:

---

(34) Véase p. 226 del catálogo de AHLWARDT.

(se citan 17); a lo que sigue

f. 74 r

باب ارباع الاسداس وهي اجزا اربعة وعشرين وسمتها اهل مصر الفرايط

f. 74 v

باب ذكر اجزاء سبعة وعشرين وهي المرتبة لقيام شهر رمضان

Finalmente la instrucción de cómo se ha de rezar la صلاة الامان

- We. 1296 (nº 588 del catálogo de AHLWARDT)
208 ff. en cuarto, 13 líneas.
Título:

كتاب التيسير لحفظ مذاهب القراء السبعة وتبيين ذلك على المشهور عنهم...

(como quedó indicado en Spr. 380).
El incipit coincide con el de We. 104. Después de tratar la última azora, sigue el pasaje:

باب التكبير في قراءة ابن كثير

El explicit es casi igual como el de We. 104: f. 206r

استغنا عنها فاعلم ذلك، تم الكتاب بحمد الله...

siguen otras noticias.

La copia es de aproximadamente 1200/1785 (35).

- Pm. 520 (nº 590 del catálogo de AHLWARDT)
Consta de 131 ff. en octavo. (No se trata del Taysīr propiamente dicho, sino de un comentario del mismo: es utilizado por Otto PRETZL en su edición (36), por eso se cita en este lugar, los demás comentarios del Kitāb at-taysīr se citan en un capítulo aparte (37)).

---

(35) Véase p. 227 del catálogo de AHLWARDT.
(36) Véanse cap. 3.0.2.1. y 3.0.2.2. del presente estudio.
(37) Véase cap. 3.0.2.6.

Tiene título en f. 1 a, de mano muy posterior:

التجنا الداني للجزري

(en donde lo primero no es correcto, sino que es:

o,

شرح التيسير

como Ḥaŷŷī Jalīfa II, 3814 y 2725 lo llama, según su incipit:

تخبير التيسير

Para el nombre del autor, véase el incipit.

Incipit f. 1 b:

قال الشيخ ... شمس الدين ابو الخير محمد بن محمد بن محمد بن الجزري

... الحمد لله علي تخبير التيسير واشهد ان لا اله الا الله ... وبعد فلما كان

كتاب التيسير للامام الحافظ ... ابي عمرو الداني رحمه من اصح كتب القراات

واوضح ما الف عى السبعة من الروايات

Comienza con una noticia sobre la vida del autor AD-DĀNĪ y sobre la relación de su riwāya y la suya propia (la de IBN AL-ŶAZARĪ, a saber:

f 2 v

باب ذكر حال المؤلف ونسبه ومولده ووفاته

f. 3 v

باب اتصال روايتنا وتلاوتنا به

El comienzo de la obra misma es igual que el texto base:

الحمد لله المنفرد بالدوام ..

y sigue igual, con inclusiones. El primer inciso se encuentra en el f. 5 b, tras las palabras del texto base:

عن الكسائي رواية ابي عمرو الدوري ... فتلك اربع عشرة رواية عنهم ،

قلت وعن ابي جعفر رواية عيسى بن وردان وسليمان بن حماز ...

El explicit es igual al del texto base.

Por lo tanto, la obra no es un comentario propiamente dicho, sino que constituye una edición del mismo con adiciones y correcciones. La copia data de 1150/1737 aproximadamente.

3.0.2.4.2. CONCLUSIONES

Es evidente que el Dr. otto PRETZL, de entre estos doce ms. de Berlín - a los que debía de tener acceso - ha seleccionado los tres más aptos:

el 2) Spr. 379, seguramente por su antigüedad - del año 854/1450 - (y quizá porque el texto mismo, a pesar de los estragos que han causado los insectos y el agua, no ha sufrido demasiado).

el 3) Suponemos que también por su antigüedad, aunque no hemos podido comprobarlo a causa de la corrupción que la signatura ha sufrido en eltexto árabe del editor, a saber (38): Ms. or. Fol. 3156. Este año de copia no coincide con el de ninguno de los mss. catalogados. Sin embargo, se aproximan: Spr. 386 (copiado en Dū l-ḥiŷŷa del año 862/1458) y We. 1297 (comenzado en Yumādà II de 861/1457), pero la cantidad de folios no coincide con la de ninguno de los dos manuscritos. Existe, empero, cierta similitud gráfica entre la signatura dada en el texto del editor: 3156 y la signatura 386 de los fondos de Sprenger, pero, como quedó ya reseñado: sólo se trata de un fragmento.

el 4) Pm. 520, quizá por el bastante buen estado de conservación y por la extraordinaria ventaja de una edición explicada, como consta que es esta obra. Se trata de una edición literal del Kitāb at-taysīr, más las explicaciones incluídas sobre la marcha, en tinta claramente diferenciada, pero conviene recordar que la fecha de vida de

---

(38)
Ms. or. Fol.3156 في المخطوط في مكتبة برلين الشرقية وهي مجيدة برقم وعدد أوراقها ١١٤ ورقة مخطوط ٣١ × ٢١ عشرا وهي نسخة حاذرة مضبوطة بالحركات فرغ ناسخها من كتابتها في شهر رمضان سنة ١٦٢

de este comentarista (39) es bastante posterior a la fecha de vida del autor (AD-DĀNĪ) y que la fecha de la copia es considerablemente tardía (1150 H./1737 d. J.C. aproximadamente).

3.0.2.4.3 CONCLUSIONES FINALES

a) El texto "madre", es decir, el básico, de los manuscritos de Berlín debió de constituirlo el reseñado bajo la signatura Spr. 379, casi completo y el más antiguo.

b) Un manuscrito anterior a todos los mencionados, no pudo ya utilizar el Prof. Dr. Otto PRETZL, por no encontrarse entonces en esta magnífica Biblioteca:

ms. or. oct. 3629 (nº 12 del catálogo de SELLHEIM):
Consta de 119 folios; como copista figura Abū Sa'īd b. Ḥumaid (Ḥamīd) aš-Šāfi'ī al-Muqri'
Dat del 21 de Rabī' II del año 615/17 de Julio de 1217.
f. 1 v: El incipit coincide con la edición del Dr. PRETZL.
f. 107 v Explicit: ídem.
Lleva notas de varios poseedores (hacen constar sus nombres y fechas importantes en su vida).

En el f. 109 a encontramos esta nota tan interesante de samā'a del 1 de Ṣafar de 662/4 de Diciembre 1263):

---

(39) IBN AL-ÂYAZARĪ murió en Rabī' del año 833 H./27 Diciembre del año 1429 d. J.C.

قرأ علي كتاب التيسير من اوله الى آخره الفقيه الامام العالم المقرئ
المتفن الضابط المحقق جمال الدين يوسف بن الشيخ ابو بكر بن
يوسف الاقفاصي قراءة ضبط واتقان وأخبرته ح عن شيخي ابي
عبد الله محمد بن عمر بن مالك المعافري عن الشيخ ابو نصر فتح بن
محمد المقرئ عن ابي الاصبغ عبد العزيز بن شفيع عن الحافظ ابي عمرو
الداني المصنف فليروه عني لمن شاء وأحب قراءة وسماعًا إذ رأيته
أهلا لذلك وسمع بقراءته الفقيه الامام ابو (أبي، في الاصل) القاسم
عبد الرحمن البذامي وذلك في مجالس آخرها مستهل صفر وكتب يوم
الاربعاء في مستها، صفر سنة اثنتين وستين وستمائة العبد الفقير
الى رحمة ربه علي بن عبد الله بن ابي بكر بن ابي الطيب الجزائري حامدًا
الله تعالى ومصليًا على رسوله وصلى الله على سيدنا محمد

3.0.2.5. OTROS MANUSCRITOS DEL TAYSĪR EN ORIENTE Y OCCIDENTE (40)

En la actualidad, en la Bayerische Staatsbibliothek en Munich, se encuentran por lo menos 2 mss. del Taysīr:

- Cod arab. 100 b (41):
  De 133 ff. de 13 líneas. Es una copia del año 936/1529-30 d. J.C.
  Incipit:

  الحمد لله المنفرد بالدوام المتطول بالانعام

  Están el principio y el final, pero hay varios defectos en el centro (42)

- nº 1073 (43)
  Copia del año 892 H./1486 d. J.C. En el inventario manuscrito de la Biblioteca consta con las siguientes palabras: "Der Text wird von Priv.-Doz. Dr. PRETZL, München, herausgegeben".
  Se trata del ms. nº 1 de los utilizados por el Dr. PRETZL.

---

(40) Este catálogo no pretende ser exhaustivo, ni mucho menos, pero sí indicativo en lo que se refiere a la enorme difusión de esta obra en su original: lo demuestra la gran cantidad de mss. esparcidos por todo el mundo.
Este catálogo es exhaustivo en cuanto a BERLIN se refiere, pero para Munich ya no ha sido posible, por causas ajenas a nuestra voluntad. La razón es que todavía no han sido puestos al día los catálogos: Die arabischen Hs. der k. Hof- und Staatsbibliothek in Muenchen-1866 /sic/; Erganzungsheft zum Verzeichnis der arabischen und persischen Handschriften der k. Hof- und Staatsbibliothek in München. En inventarios mecanografiados y manuscritos, aparte de mss. descritos someramente, hay también numerosos mss. sencillamente provistos de números, con la nota: "CONTENIDO TODAVIA NO SE HA COMPROBADO". Esto concretamente ocurre en los manuscritos:
1130-1131; 1093-1100; 1148; 1150; 1102; 1104-1110; 1150; 1243; 1256; 1269; 1620-2555 /sic!/; 2572.

Las bibliotecas de fondos árabes en ciudades de habla alemana, según su importania, son:
1) Berlín; luego, a distancia considerable: 2) Gotha;

BAGDAD: Biblioteca del Wizārat Awqāf wa-š-Šu'ūn ad-Dīniyya (44)

- (9820) copiado por ʿAbd al-Qāḍir Abū Bakr ... b. Fajr ad-Dīn en el año 1074 H./1663-4 d.J.C. (nº 55 del catálogo de al-Jubūrī). Consta de 85 folios.

- (10149) lleva nota de poseedor: al-Ḥaŷŷ ʿUṯmān al-Ḥāfiẓ b. aš-Šayj ʿAbd Allāh al-Ḥāfiẓ, decano (naqīb) de la mezquita del Šayj ʿAbd al-Qāḍir al-Ŷaylānī, del año 1129 H./1716-7 d. J.C., y de /ʿAbd al Jāliq/ b. as-Sayyid Ibrāhīm al-Jaṭīb en le mezquita mayor del Wazīr el año 1215 H./1800-1 d. J.C.
  El principio y el final son defectuosos; consta de 98 folios (nº 56 para el catálogo de al-Jubūrī).

BAGDAD: Biblioteca ʿAbd al-Qādir al-Ŷaylānī (45)

- 2405 - 3 (Miscelánea) (46)
  Título:
  Lo copió Aḥmad b. Ṣāliḥ al-Ŷaylānī ; 14 ff.

---

3) München; 4) Wien; 5) Leipzig; 6) Tübingen.

(41) Véase p. 153, nº 941 del catálogo de AUMER: Ergänzungsheft.

(42) Según el mismo catálogo hay otros mss. en el Brit. Mus. (Cureton, Catal. p. 69)

(43) Del inventario manuscrito de la Biblioteca (no está editado hasta la fecha).

(44) Véase Abdullah AL-JIBOURI: Index of the Arabic Manuscripts, 1973 - 1974.

(45) De las bibliotecas existentes en Bagdad hoy día, es la más antigua y lleva el nombre del fundador. Contiene una colección de 1300 volumenes, y es custodiada por los descendientes del fundador.

ROMA: Biblicteca Vaticana

- nº 1511 (46)

Incipit:

قال ابو عمرو عثمان بن سعيد بن عثمان العقري رضه اخبرنا العقري ابو
علي رضه قال ابو داود مفرج مولى اقبال الدولة بن مجاهد

TUNEZ

- 18493

Consta de 92 folios y data del año 873 H./1468-8 d.J.C.

Incipit:

الحمد لله المتفرد بالدوام، المتطول بالانعام، خالق الخلق بقدرته، ومدبر الأم
بحكمته.. اما بعد فانكم سالتموني احسن الله ارشادكم، ان أصنف لكم كتابا
مختصرا في مذهب الامام الاعظم والقراء السبعة بالامصار، يقرب عليكم تناوله،
ويسهل عليكم حفظه...

Explicit:

الا ما تقدم من الأصول في صدر الكتاب

ARGEL: Biblioteca del Museo

- nº 367 (332) Miscelánea

1) ff. 72 - 139

Incipit:

التيسير لحفظ مذاهب القراء السبعة بالامصار

La copia es del año 1000/1591-2 aproximadamente.

- nº 368 (1070)

Fue copiado por una mano española en 593 H./1196-7 d.J.C..

Contiene 90 ff. de 18 líneas.

---

(46) Véase p. 8 del Secondo Elenco dei manoscritti arabi islamici della Biblioteca Vaticana, de LEVI DELLA VIDA, Cita del Vaticano 1965.

FRANKFURT (47): Bibliothek des Orientalischen Seminars der Universität Frankfurt.

Es parte de la herencia de H. Ritter; la copia la terminó el 5 de Rabī' I 722 H./24 de Marzo de 1322 d.J.C. Muḥammad b. Ḥasan b. Sallām b. Gāzī.

MADRID: El Escorial

- nº 1387 (48)
- nº 1388 (48)

PARIS: Bibliothèque Nationale (49)

- nº 6176. Desde el f. 44 v - 125.

EL CAIRO: Jizānat at-Taymuriyya (50)

- nº 59

Título: at-Taysīr fī madāhib al-qurrā' as-sab .

Incipit:

الحمد لله المنفرد بالدوام ، والمتطول بالانعام

---

(47) Véase SELLHEIM, R.: Materialien, I, p. 23

(48) DERENBOURGH, H.: Les manuscrits arabes de l-Escurial, revisado por E. LEVI PROVENÇAL, Paris 1928

(49) VAJDA, Georges: Index General des mss. arabes de la Bibliothèque Nationale de Paris, Paris 1953, p. 686.

(50) Véase p. 276 del Fihrist al-Jizānat at-Taymuriyya.

RABAT (51)

- nº 598 (D 541) ff. 128 r - 146 v, de mano magrebí.
- nº 599 (D 1148) ff. 1 r - 33 v: la copia se terminó en Safar del año 12

LA INDIA (52)

- Buhar, nº 1, sin fechar, probablemente la copia es del s. XIV.
- Ramp., 2 ejemplares, véase Fihrist, p. 46.
- Aṣafiyya, Fann taŷwid, nos: 1, 26, 81, 97, cf. Cat. p. 296.
- Bankp., nº 1215, fecha: 726 H./1325-6, nasḫī; capítulos en rojo, con algunas glosas al margen, cf. Cat. XVIII, p. 63.
- Bankp., nº 1216; fecha 845 H:/1441-2 d.J.C., copiado para el Sulṭān al-Malik aẓ-Ẓāhir Muḥammad, Abū Sa ʿīd Čaqmaq (842-57 H./1438-1454 d.J.C.); 167 ff.
- Bankp., nº 1217; fechado en Damasco, 9 de Raŷab de 864 H./ 30 de Abril de 1460 d.J.C. ; 103 ff.
- Bankp., nº 1218; sin fecha, 157 ff. (probablemente del siglo XVI d.J.C.).
- Bankp., nº 1219, s.f., 127 ff.

---

(51) Véase p. 14: ALLOUCHE, I.S. REGRAGUI, A.: Catalogue des manuscrits arabes de Rabat, Paris 1954.

(52) pp. 106 - 107: SPIES, Otto: "Die Bibliotheken des Hidschas" /sic/, ZDMG, Bd. XC (1936), pp. 83 - 120.

EN VENTA

nº 37, p. 6 del Catálogo de ofertas nº 444 "Arabien und der Islam", 1932 de O. HARRASSOWITZ.
El ms. consta de 71 ff., escrito en 1075 H./1664-5 d.J.C., en nashī cuidado y fino.

LEIDEN Legatum Warnerianum

- or. 6278 (53): 88 ff. de 19 líneas. Fecha: 789 H./1387-8 d.J.C. Falta el primer folio.
- or. 8477 (54): 72 ff., sin fecha, letra magrebí.

TURQUIA (55)

- Vehbi Efendi 6:

Título: كتاب لحفظ مذاهب القرّاء السبعة رحمهم الله فى القرآن وتبيين ذلك على الحشهور عنهم فى الطرق والروايات مع خلاف التطويل والتكرار والاعتماد على الايجاز والاختصار تصنيف الشيخ ابى عمرو ...

(no se expresa la cantidad de folios). Fecha 746 H./1345-6 d.J.C.

- Haci Beşir Aga 2: Fecha 752 H./1351-2 d.J.C.
- Murat Molla 5 - aprox. del s. VIII H./XIV d.J.C.
- Aya Sofya 75 (defectuoso al principio y al final) aprox. del s. VIII H./XIV d.J.C.

---

(53) Véanse: VOORHOEVE, P.: Codices Manuscripti VII, p. 358, y PRETZL, O.: "Die Wissenschaft der Koranlesung", pp. 23 - 24 g)

(54) VOORHOEVE, P.: Codices Manuscripti VII, p. 358.

(55) PRETZL, O.: "Die Wissenschaft der Koranlesung", p. 23 a) - d)

Por si no fuese suficiente la existencia de tan nutrido número de manuscritos para probar la suma importancia de este texto en su versión original, viene a corroborar esa importancia, y a evidenciar su utilización en las aulas y en los círculos, el todavía más nutrido número de COMENTARIOS DEL KITAB AT-TAYSĪR, la VERSIFICACIÓN del mismo y los respectivos COMENTARIOS de éste.

3.0.2.6. COMENTARIOS DEL KITĀB AT-TAYSĪR

- Ad-Durr an-naṯīr wa l-ʿaḍḍ an-namīr, de ʿAbd al-Wāḥid b. Muḥammad b. ʿAlī b. Abī Saddād, Abū Muḥammad al-Bāhilī al-Andalusī al-Malaqī (m. en 750 h./1349 d.J.C.)

Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: Kašf aẓ-ẓunūn, II, p. 517; GAL S II, 370; IBN AL-ŶAZARĪ: Das biographische Lexikon, I, p. 477, biografía nº 1985.

- Šarḥ de ʿUmar b. Qāsim al-Anṣārī, conocido por al-Minŷār, titulado al-Badr al-munīr.

Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: Kašf aẓ-ẓunūn, II, p. 488.

- Šarḥ at-Taysīr o Tajbīr at-taysīr de Šams ad-Dīn Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. AL-ŶAZARĪ, Abū l-Jayr (56)

Existe una copia manuscrita de esta obra en la Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, Berlín, bajo la signatura Pm. 520 (57); consta de 133 folios .

---

(56) El mismo IBN AL-ŶAZARĪ que si citará numerosas veces a lo largo de este estudio.
(57) Reseñado ya en la p. 33 del presente capítulo.

Incipit:

قال الشيخ ... الحمد لله على تخيير التيسير واشهد ان لا اله الا الله... وبعد علما
كان كتاب التيسير للامام الحافظ ابي عمرو الداني رحمه من اصح كتب
القراات واوضح ما الف عى السبعة من الروايات

Aparte de correcciones, explicaciones y párrafos del Taysīr, añade tres formas de lectura a las siete existentes. Donde se ha añadido poco, se ha escrito con tinta roja; donde se trata de más adiciones, se ha introducido con قلت y acabado con قلتُ.

Comienza con noticias sobre la vida del autor AD-DĀNĪ y sobre la relación de su riwāya y la suya propia, a saber:

f. 2 v باب ذكر حال المؤلف ونسبه ومولده ووفاته

f. 3 v باب اتصال روايتنا وتلاوتنا به

El incipit de la obra misma es como el texto base:

الحمد لله المنفرد بالدوام

y así sigue, aparte de las adiciones introducidas.

La primera adición se encuentra en f. 5 v, tras las palabras del texto:

عن الكسائي رواية ابي عمرو الدوري فذلك اربع عشرة رواية عنهم
قلت وعن ابي جعفر رواية عيسى بن وردان وسليمان بن حمان

El explicit coincide con el del texto base.

Toda la obra se puede ver, no como comentario, sino más bien como una edición del Taysīr, con adiciones y correcciones de IBN AL-ŶAZARĪ.

La copia es de aproximadamente 1150 H./1737 d.J.C.

Bibliografía: AHLWARDT, W.: Verzeichnis, pp. 227-228, nº 590 (pm. 520); ḤAŶŶĪ JALĪFA: Kašf, II, p. 488; GAL I, p. 517.

- ad-Durra al-mudī'a fī qirā'āt al-a'imma at-talata al-mardiyya, de Muḥammad b. Muḥammad b. AL-ŶAZARĪ (m. en 833 H./1429 d.J.C.)

  Bibliografía: GAL I, p. 517.

- al-Kanz fī l-qirā'āt al-ašr, de Abū Muḥammad 'Alī b. 'Abd al-Mu'min b. al-Waŷīh al-Wāsiṭī (nació a principios del 671 H./1272 d.J.C. en Wāsiṭ y murió en el 741 o 740 H./1340 o 1341 d.J.C.

  En esta obra suya unió el Iršād de al-Qalānisī y el Taysīr de AD-DĀNĪ y lo aumentó con adiciones.

  Bibliografía: GAL S II, p. 211, biografía nº 1 b; ḤAŶŶĪ JALĪFA: Kašf, V, p. 257, nº 10.934.

3.0.2.7. VERSIFICACIÓN DEL KITĀB AT-TAYSĪR

LA ŠĀṬIBIYYA

- al-Ḥirz al-amānī wa waŷh at-tahānī fī qirā'āt as-sab' at-tamānī, mucho más conocida por aš-Šāṭibiyya, de al-Qāsim b. Fīrroh b. Jalaf b. Aḥmad, Abū l-Qāsim y Abū Muḥammad AŠ-ŠĀṬIBĪ ar-Ru'aynī ad-Ḍarīr (58) (m. en el Cairo en el año 590 H./1194 d.J.C.

---

(58) Para el autor, véase cap. 2.4.4.5., para más detalles sobre la obra, cap. 3.1.5.

3.0.2.7.0. MANUSCRITOS DE LA ŠĀṬIBIYYA Y SU CONTENIDO

Manuscritos en BERLIN:

AHLWARDT, W., pp. 230 - 232 nº 594 (We. 1309); 595 (We. 1301); 596 (Lbg. 87); 597 (Spr. 383); 598 (Lbg. 151); 599 (Mq. 72); 600 (We. 1880): 601 (We. 1299); 602 (Spr. 384); 603 (Spr. 1956); 604 (Lbg. 764).

p. 230, nº 594 (We. 1309) ff. 3 - 51) de un total de 87 ff. en octavo.

En f. 3 b consta el título كتاب الشاطبي, pero después de f. 6 a, consta:

حرز الأماني ووجه التهاني

En el f. 3 b consta el autor como:

الشيخ الامام المورئ (العثري) ابو القاسم خلف بن احمد الرعيني ثم الشاطبي

léase:

Incipit:

بدأت ببسم الله في النظم اوّلا تبارك رحمانا رحيما ومؤئلا وبعد فحمدُ الله فيما كتابُهُ فجاءَ به جبل العدّي منحبّلا

Texto de la poesía sobre lectura del Qur'ān. Después de la introducción, en la que se citan los 7 grandes lectores del Qur'ān y dos alumnos para cada uno, en f 7 a comienza con la poesía propiamente dicha, dividida en muchos pequeños capítulos:

باب الاستعاذة ،

البسملة ،

سورة امّ القران ،

باب الادغام الكبير ،

ادغام الحرفين المتقاربين في كلمة او في كلمتين ،

هاء الكناية ،

المدّ والقصر ،

الهمزتين من كلمة ،

الهمزتين من كلمتين

الهمز المفرد ،

نقل حركة الهمزة الى الساكن قبلها ،

وقف حمزة وهشام على الهمزة ،

الاظهار والادغام ،

ذكر ذال إذ ،

ذكر ذال قد ،

ذكر تاء التانيث ،

ذكر لام هل وبل ،

باب اتفاقهم في ادغام اذ وقد وتاء التانيث وهل وبل ،

ادغام حروف قربت مخارجها ،

احكام النون الساكنة والتنوين ،
الفتح والامالة بين اللفظين ،
مذهب الكسائي في امالة هاء التانيث في الوقف ،
الرآت ،
اللامات ،
الوقف على اواخر الكلم ،
الوقف على مرسوم الخط ،
مذاهبهم في ياء الاضافة ،
مذاهبهم في الزوايد ،
فرش الحروف ،
سورة البقرة ،

Desde aquí (f. 21 b) se comentan las azoras una por una, hasta la azora 30. Desde allí se suele comentar varias. Al final:

من سورة العلق الى آخر القرآن

f. 49 b:

باب التكبير

f. 50 a:

باب مفاتح الحروف وصفاتها التي يحتاج العارف اليها

Explicit:

محمد المختار للصمد كعين صلاة تجاري الريح مسكا ومعدلا وتبدي على اصحابه نعجاتها غير تناه زرنبا وقرنفلا

Contiene cerca de 1170 versos (ṭawīl).
Copia del año 1000/1688 aproximadamente.

p. 231, nº 595 (We. 1301) 1) ff. 1-46 copia de 650/1252
nº 596 (Lbg. 87) 91 en octavo, copia del
nº 597 (Spr. 383) 49 ff. copia de 875/1470.
nº 598 (Lbg. 151) 6) ff. 105-144 a, copia del año 915/1509
nº 599 (Mq. 72) 1) ff. 2-44, copia de 978/1571.

p. 232, nº 600 (We. 1880) 111 ff. copia ca 1700 d.J.C.
nº 601 (We. 1299) 45 ff., copia de 1135/1723
nº 602 (Spr. 384) 35 ff. /parcial/ copia de ca. 1750 d.J.C.
nº 603 (Spr. 1956) copia de 1261/1845.

AUMER (MÜNCHEN)

p. 20: Cod. or. 341 (101), de 41 folios.

Inventario manuscrito MÜNCHEN)

nº 1060, copia de 1058 H./1648 d.J.C., octavo, 137 ff.

GAL S I, pp. 725 - 726

GAL I, pp. 520 - 522, biografía nº 12

BAGDAD

ʿYUBŪRĪ, pp. 25 - 26, nos 58 - 60

58: 2411, 44 ff.

59: 6738, 38 ff.

60: Misc. 6022/12, 32 ff.

PARIS: VAJDA

p. 17, nº 609, copia de 1123 H./1711 d.J.C.

pp. 299 - 301, nº 1060, 8, ff. 107 - 143.

pp. 310 - 311, nº 1077 4 ff. 199 v - 226 v. Escritura hispano-magrebí.

EL ESCORIAL

DERENBOURGH, pp. 48 y ss., nº 1370, copia de 897/1492, ff. 1 - 30 v.

PRETZL, O., "Die Wissenschaft der Koranlesung", pp. 7 - 8.

ʿIMĀD ʿABD AS SALĀM RAʿŪF - BAGDAD - QĀDIRIYYA

p. 143, nº 111, copia de 1131 H./1718-9, 128 ff.

IBN AL - ʿYAZARĪ: an-Našr fi l-qirāʾāt al-ʿašr, I, pp. 61 - 64.

TOMBUCTÚ

DÍAZ GARCÍA, Amador: Relación de manuscritos árabes existentes en el centro "Ahmed Baba" de Tombuctú, p. 25, nº 119 - en prensa. (Escritura sahariana, 1º ff. (35 líneas por folio).

3.0.2.7.1. COMENTARIOS DE LA ŠĀṬIBIYYA

- Kanz al-maʿānī fī šarḥ ḥirz al-amānī li š-Šāṭibī, de Burhān ad-Dīn Ibrāhīm b. ʿUmar al-Ŷaʿbarī (m. 733 H./133 3). (59)

De esta obra existen manuscritos en:

BAGDAD- Wizārat Awqāf wa š-Šuʿūn ad-Dīniyya (60)
nº 2232 (257 ff.)

Incipit:

ما توفيقي لا بالله، عليه توكلت، واليه انيب ؛ باب فرش الحروف، الفرش

صدر نشر، والحروف المختلف فيها وقد أضيف المصدر الى مفعوله...

PARIS - Bibliothèque Nationale (61)
nº 4530 (100 ff.), copia del s. XVI d.J.C.
Incipit:

الحمد لله مبدئ الامم منشئ

MUNICH - Bayerische Staatsbibliothek (62)
nº 103 (381 ff. de 35 líneas)
Incipit:

الحمد لله مبدئ الامم ومنشئ الامم

Al final de la obra hay dos capítulos aparte:
a) índice de tribus árabes,
b) بيان شيوخ القراء الذين ذكرتهم في هذا الكتاب

---

(59) ḤAŶŶĪ JALĪFA: Kašf: III, p. 43, nº 4.468; S II, pp. 134-135, biografía nº 2.
(60) AL-JUBŪRĪ: pp. 33, nº 86.
(61) DE SLANE: Catálogo: p. 717, nº 4530.
(62) AUMER, J.: Die arabischen Handschriften.., 27, nº 103.

Letra magrebí, escrita en 829 H./1425-6 d.J.C. en Túnez por ʿAbd Allāh b. Muḥammad b. Zakarīya al-Qurašī at-Tawzarī. Pertenece a la colección Widmanstad (63).

TOMBUCTU: centro "AHMED BABA" (64)

nº 67, 38 ff. (23 líneas por folio), escritura sahariana.

- Tahḏīb al-umniyya fī tahḏīb aš-Šāṭibiyya (65) del mismo autor.

De esta poesía existe una copia en la Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, en BERLIN:

Spr. 1236, 2 ff. 33 v - 37 v (66)
En esta poesía de aproximadamente 170 versos se explican párrafos de la Šāṭibiyya.
Incipit:

حمدت اللهي في نظمي مسجلا وصليت ثانيا على اسرى الملا ...

- Risāla fī asmāʾ ar-ruwāt al-maḏkūrīn fī š-Šāṭibiyya, (título aproximado), del mismo al-Ŷaʿbarī (67)
También de esta obra existe una copia en

BERLIN - Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz (67)

Spr. 387/2 ff. 12 v - 19
Incipit:

قال الفقير الى الله تعالى ابراهيم بن عمر الجعبري عفا الله عنه ، هذا باب

---

(63) Para esta colección y este personaje, véase p.
(64) DIAZ GARCIA, A.: Relaciones de mss. árabes existentes en el centro "Ahmed Baba" de Tombuctú, p. 13, nº 67.
(65) GAL II, pp. 134 - 135, biografía nº 2; GAL I, 409.
(66) AHLWARDT, W.: Verzeichnis, p. 236, nº 611.
(67) op. cit., p. 236, nº 612.

يشتمل على اسماء الرواة وطرقهم عن الائمة السبعة المذكورين في القصيدة
الموسومة بحرز الاماني ووجه التهاني واتصال سندهم بالنبي صلعم وسند النظام
بهم ...

El autor da una relación de los siete lectores del Qur'ān, indica sus riwāyāt y cómo se remontan hasta Muḥammad y de qué forma AŠ-ŠĀṬIBĪ está relacionado con los siete lectores del Qur'ān.

- Šarḥ de ʿAlām ad-Dīn Abū l-Ḥasan ʿAlī b. Muḥammad as-Sajāwī al-Miṣrī (m. en 643 H./1245 d.J.C.)

  Título: al-Fatḥ al-wasīṭ fī šarḥ al-qaṣīd.
  La segunda parte de esta obra se encuentra en:

  MUNICH - Bayerische Staatsbibliothek
  Cod. ar. 162 152 ff. de 25 líneas. Fue copiado en el año 668 H./1269-70 d.J.C.

  Bibliografía: AUMER, J.: Die arabischen Handschriften p. 20, nº 102; ḤAYĤŶĪ JALĪFA: Kašf, III, p. 43, nº 4468; GAL II, p. 520; GAL I, pp. 522-523, biografía nº 14; GAL S I, p. 725.

- Šarḥ del šayj ʿAbd ar-Raḥmān b. Ismāʿīl b. Ibrāhīm b. ʿUṯmān ad-Dimašqī, Šihāb ad-Dīn, Abū l-Qāsim, conocido por Abū Šāmā (m. en 665 H./1266 d.J.C.).

  Título: Ibrāz al-maʿānī mīn ḥirz al-amānī.
  De este manuscrito se encuentra una copia en:

  BERLIN - Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz
  Spr. 385 y We. 105 (dos partes de la misma obra).
  Spr. 385 Incipit:

  الحمد لله الذي اسبغ علينا نعمه وافاض لدينا منه واتزل الينا كتابه ...

اما بعد فانّ اولى ما افنى فيه المكلّف عمره وعلّق به خاطره...

explicit: فحسن تشبيه الصلاة على الصحابة آمر بذلك لانهم في الصلاة
تبعٌ لرسول الله صعم فلهذا اصابتهم نفحاتها وبركاتها

La copia está realizada por Aḥmad b. Ibrāhīm b. Dādī al-Ḥanafī, 1ª parte el año 730 H. (17 de Ŷumādà)/1330d.J.C., y la 2ª parte el año 730 (17 de Raŷab).

We. 105, la 2ª parte de la misma obra, copia del año 800 h./1397 d.J.C. aproximadamente.

Bibliografía: AHLWARDT, W.: Verzeichnis, pp. 234-235, nos. 606-607; ḤAŶŶĪ JALĪFA: Kašf, III, p. 43, nº 4.468; GAL II, p. 521, GAL S I, p. 725.

Otras copias de este manuscrito se encuentran en:
BAGDAD - Wizārat Awqāf wa š-Šu'ūn ad-Dīniyya

nº 2.371 (nº 44 del Catálogo); 150 ff.

Incipit: الحمد لله الذي اسبغ علينا نعمه واغاض لدينا منه، وانزل الينا كتابه
الذي فصل أياته فاحكمه وأتقنه...

Explicit:
قوبل وصحح حسب الطاقة والاجتهاد على الاصل المسموع على شيخنا...
موفق الذين المعروف بابن شداد تغمده الله برحمته...

nº 2.462 (45 del Catálogo) 384 ff.
Fue copiado en el año 1113 H./1701-2 d.J.C. por Sa'd b. Aḥmad al-Gazzī ar-Raymī.

nº 2.381 (46 del Catálogo) 243 ff.
copiado por Ḥusayn b. Muḥammad at-Taṭumī el año 1112 H./1700-1 d.J.C.

nº 2.407 (47 del Catálogo) 239 ff.
Fue copiado el año 800 H./1397-8. Consta que ha sido propiedad de Ṭaha aš-Šawwāf el año 1291 H./1874-5 d.J.C.

nº 6.740 (48 del Catálogo) acéfalo

nº 6.740 (48 del Catálogo) acéfalo
Consta que fue propiedad del Ḥaŷŷ Abū Bakr b. Fatḥ Allāh al-Mutawallī en Mawṣil, el año 1199 H./1707-20 d.J.C.

- Šarḥ del Šayj Muḥammad b. Aḥmad b. Muḥammad b. Aḥmad b. al-Husayn al-Mawṣilī al-Ḥanbalī, conocido por Šuʿla, Abu ʿAbd Allāh (m. en 656 H./1258 d.J.C.)

Título: Kanz al maʿānī o
Kanz at-tihānī fi šarḥ ḥirz al-amānī li š-Šāṭibī,
o quizá también Aydāḥ al-maʿānī li ḥirz al-amānī.

Una copia manuscrita de esta obra se encuentra en:

BERLIN - Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz
Lbg. 764 (nº 604 del Catálogo)
El incipit dado por ḤAŶŶĪ JALĪFA aquí no está y la introducción falta del todo.
Incipit f. 1 v (tras el primer verso de la poesía):

البداء الابتداء والاسم مشتق من الوسم وهو العلامة او من السمو... الباء الاولى
في بسم الله متعلقة ببدات والثانية هي التي في اول البسملة... ثم يقول قدمت
لفظ بسم الله في اوّل النظم الذي هو اول المنظومات لجلائل معانية...

Comenta la Šāṭibiyya verso a verso, muy raramente se explican dos o tres versos a la vez. El comentario siempre se divide en tres partes: explicación lexicológica, gramatical y de significación, y se indican con ح, ص y ب respectivamente.
Explicit f. 270 v:

بالزنجبيل والقرنفل لانهما دون المسك والصندل كما ان الصحابة في الصلوات
تبع للنبي صلعم وعليهم اجمعين ورزقنا شفاعتهم في يوم الدين، وهذا آخر ما اوردنا
من ايضاح المعاني لحرز المعاني والحمد لله... اللهم وفقنا للعمل لما انزلت والاتباع
لما ارسلت انه خير مسؤل واكرم ما مول...

Otra copia de esta obra puede verse en:

BAGDAD - Wizārat Awqāf wa Š-Šuʾūn ad-Dīniyya
nº 2.406 de 301 ff.
Incipit: الحمد لله الذي أنزل القرآن على سبعة احرف كلها كافي شافي وافي
وخص أهله الذين هم خاصة ..

La copia fue terminada en el año 946 H./1539-40 por Muḥammad az-Zabdānī.

Descripción de una de las ediciones :

Cubierta: (٨٠١)

ابي الفاصح ، علاء الدين ابو النور البغدادي
شرح العلامة ابي الفاصح على الشاطبية
المسمى بسراج القارئ المبتدي وتذكار المقرئ
وبهامشه غيث النفع في القراءات السبع لسيدي علي النوري الصفاقسي
مطبعة مصطفى افندي فهمي

Fecha de edición: El libro fue impreso (en papel no muy bueno) en el año 1321 H./1903-4.
Característica: Es una edición de dos obras, una en el centro de la página - dentro de un marco -, y otra marginal.

Todo ello es un comentario que analiza la Šāṭibiyya verso a verso.

Indice de la obra:

فهرسة شرح العلامة ابي الفاصح على الشاطبية المسمى بسراج المبتدي وتذكار
المقرئ المنتهي

٢٦ باب الاستعاذة
٢٨ باب البسملة
٣١ سورة الفاتحة

٣٣ باب الادغام الكبير
٣٨ باب ادغام الحرفين المتقاربين في كلمة وفي كلمتين
٤٧ باب هاء الكناية
٥١ باب المدّ والقصر
٥٩ باب الهمزتين
٦٦ باب الهمزتين من كلمتين
٧١ باب لهمز المفرد
٧٥ باب نقل حركة الهمزة الى الساكن قبلها
٧٩ باب وقف حمزة وهشام على الهمز
٨٨ باب الاظهار والادغام
٨٩ ذكر ذال اذ
٩٠ ذكر دال قد
٩٢ ذكر تاء التأنيث
١٣ ذكر لام هل وبل
٩٥ باب انفاقهم في ادغام اذ وقد وتاء التأنيث وهل وبل
٩٦ باب حروف قربت مخارجها
٩٨ باب احكام النون الساكنة والتنوين
١٠٠ باب الفتح والامالة وبين اللفظين
١١٣ باب مذهب الكسائي في امالة هاء التأنيث في الوقف

١١٤ باب المرآت
١١٨ باب الامالة
١١٩ باب الوقف على أواخر الكلم
١٢٢ باب الوقف على مرسوم الخط
١٢٧ باب مذاهبهم في يآت الاضافة
١٣٧ باب مذاهبهم في يآت الزوائد
١٤٥ باب فرش الحروف وسورة البقرة
١٧٠ سورة آل عمران
١٨١ سورة النساء
١٨٧ سورة المائدة
١٩٢ سورة الانعام
٢٠٤ سورة الاعراف
٢١٢ سورة الانفال
٢١٥ سورة التوبة
٢١٧ سورة يونس
٢٢١ سورة هود - عليه السلام
٢٢٥ سورة يوسف - عليه السلام
٢٢٩ سورة الرعد
٢٣٢ سورة ابراهيم - عليه السلام

٢٣٣ سورة الحجر

٢٣٤ سورة النحل

٢٣٦ سورة الاسراء

٢٣٩ سورة الكهف

٢٤٤ سورة مريم - عليها السلام

٢٤٦ سورة طه - عليه السلام

٢٤٩ سورة الانبياء - عليهم الصلاة والسلام

٢٥٠ سورة الحج

٢٥٢ سورة المؤمنين

٢٥٤ سورة النور

٢٥٦ سورة الفرقان

٢٥٨ سورة الشعراء

٢٥٩ سورة النمل

٢٦١ سورة القصص

٢٦٣ سورة العنكبوت

٢٦٤ ومن سورة الروم الى سورة سبأ

٢٦٨ سورة سبأ وفاطر

٢٧٠ سورة يس عليه السلام

٢٧١ سورة الصافات

٢٧٢ سورة ص
٢٧٣ سوره الزمر
٢٧٤ سورة المؤمن
٢٧٦ سورة فصلت
٢٧٦ سورة الشورى والزخرف والدخان
٢٧٩ سورة الشريعة والاحقاف
٢٨١ ومن سورة محمد صلى الله عليه وسلم
٢٨٤ سورة الرحمن جل وعلا
٢٨٥ سورة الرحمن - عز وجل
٢٨٦ سورة الواقعة الحديد
٢٨٩ ومن سورة المجادلة الى سورة ن
٢٩٢ ومن سورة ن الى سورة القيامة
٢٩٤ ومن سورة القيامة الى سورة النبأ
٢٩٩ ومن سورة النبأ الى سورة العلق
٣٠٠ باب التكبير
٣٠٢ باب مخارج الحروف وصفاتها التي يحتاج القارئ اليها

- Šarḥ del šayj al-muḥaqqiq Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. al-Ḥasan b. Muḥammad al-Fāsī al-Muqriʾ (m. en 456 H./ 1258 d. J.C.)

  Título: al-Laʾālīʾ al-farīda
  Incipit:

  Una copia manuscrita de esta obra se encuentra en:

  BAGDAD - Wizārat al-Awqāf wa š-Šuʾūn ad-Dīniyya
  nº 2453 (87 del Catálogo) 238 ff.
  Título que consta: al-Laʾālīʾ al-farīda fi šarḥ al-qaṣīda.
  Incipit:
  الحمد لله الذي انزل على عبده الكتاب ، ووعدني ثلاثة وعمل به جزيل الثواب ،
  احمده حمد مؤمن موقن بيوم الحساب

  La copia pertenecía al wazīr Sulaymān Bāšā en su madrasa, la Sulaymaniyya en Bagdad, el añc 1206 H./1791-2, pero la letra parece bastante más antigua).

  Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: op. cit.; AL-JŪBŪRĪ: Index, nº 87; GAL S I, p. 725.

- Šarḥ del šayj ʿImād ad-Dīn Abū l-Ḥasan ʿAlī b. Yaʿqūb b. Šuŷāʿ b. Abī Zuhrān al-Mawṣilī (m. en 628 H./1283 d.J.C.), en cuatro tomos.

- Šarḥ del šayj Ŷamāl ad-Dīn Ḥusayn b. ʿAlī al-Ḥiṣnī.
  Título: al-Gāya. Lo escribió el año 960 H./1552.

  Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: op. cit.

- Šarḥ del šayj Abū l-ʿAbbās Aḥmad b. Muḥammad al-Qasṭalānī al-Miṣrī (m. en 923 H./1517 d.J.C.), que aumentó las adiciones de IBN AL- ŶAZARĪ (con más utilidad que ninguno otro, según la opinión de ḤAŶŶI JALĪFA).

  Bibl.: ḤAŶŶĪ JALĪFA: ibidem.

- Šarḥ de Abū l-ʿAbbās Aḥmad b. ʿAlī al-Andalusī (m. cerca del año 1242 d.J.C.)

- Šarḥ de Taqqī ad-Dīn Abd ar-Raḥmān b. Aḥmad al-Wāsiṭī (m. el año 781 H./1379 d.J.C.)

- Šarḥ del Šayj Taqqī ad-Dīn Yaʿqūb b. Badrān ad-Dimašqī, conocido por al-Ŷarāʾidī (m. en 688 H./1289 d.J.C.)

  Título: Kašf ar-rumūz o Ḥall ar-rumūz
  poesía en 199 versos (ṭawīl).

  Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: op. cit., loc. cit.; GAL II, p. 521.

- Šarḥ del ʿallāma Šihāb ad-Dīn, Abū l-ʿAbbās Aḥmad b. Yūsuf b. ʿAbd aḍ-Ḍāʾim b. Muḥammad b. Masʿūd b. Ibrāhīm, conocido por as-Samīn an-Naḥwī al-Ḥalabī aš-Šāfiʿī (m. en el año 756 H./1355 d.J.C.)
  Incipit: الحمد لله الذي تفضّل على العباد في المبدأ والمعاد

  Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: loc. cit.; GAL II, p. 521,nº 10; GAL S II, pp. 137 - 138; GAL S I, p. 725.

- Šarḥ de ʿAlāʾ ad-Dīn ʿAlī b. Aḥmad (m. el año 706 H./1306 d.J.C.)

- Šarḥ de Muḥibb ad-Dīn Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. Maḥmūd b. an-Naŷŷār al-Bagdādī (m. el año 643 H./1245 d.J.C.)

- Šarḥ de Abū l-Qāsim Hibat Allāh b. ʿAbd ar-Raḥīm al-Bārizī (m. el año 738 H./1337 d.J.C.)

  Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: loc. cit.; IBN AL-ŶAZARĪ: Das biographische Lexikon der Koranlehrer, II, pp. 351-352, nº 3772 (68).

- Šarḥ de Yūsuf b. Abī Bakr, conocido por Ibn al-Jaṭīb bayt al-Abbār (m. el año 725 H./1324 d.J.C.)

  Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: loc. cit.

- Šarḥ de ʿIlm ad-Dīn Qāsim b. Aḥmad al-Lurqī al-Andalusī (m. en el año 661 H./1262 d.J.C.)

  Título: al-Mufīd fī šarḥ al-qaṣīd.

  Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: loc. cit.; GAL II, p. 521, nº 4; GAL S I, p. 725; IBN AL-ŶAZARĪ: Lexikon, II, pp. 15 - 16, nº 2583; (69).

- Šarḥ de Muntaŷib ad-Dīn, Husayn b. Abī l-ʿIzz b. Rašīd al - Hamdānī (m. en el año 643 H./1245 d.J.C.).

  Título: ad-Durrat al-farīda fī šarḥ al-qaṣīda.
  Incipit: الحمد لله باري الانام

  Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: loc. cit.

---

(68) Cfr. cap. 3.1.5., p. -Tay 167 -.
(69) Cf. también con el cap. 3.1.5. del presente estudio.

- Šarḥ del šayj e imām ʿAlāʾ ad-Dīn y Nūr ad-Dīn ʿAlī b. ʿUṯmān b. Muḥammad b. Aḥmad b. al-Ḥusayn Ibn al-Qāṣiḥ al-ʿUḏrī al-Bagdādī, Abū l-Baqāʾ (m. en 801 H./1398 d.J.C.).

Título: Sirāŷ al-qāriʾ al-mubtadiʾ wa taḏkīr al-muqriʾ al-muntahī.

Suponemos que es la misma obra de la que se encuentra la primera parte manuscrita en:

BERLIN - Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz
We. 105 (nº 609 del Catálogo)
Título que consta: النصف الاول من شرح الشاطبية

Incipit (después del primer verso):

اخبر النظام انه بدأ ببسم الله في اوّل نظمه ومعنى بدأت اي قدمت تقول بدأت بكذا اذا قدمته فالباء الاولى لتعدية الفعل

Esta parte va hasta el final del باب مذاهبهم في الزوائد

La copia es del principio del año 1027 H./1618 d.J.C., realizada por ʿAlī b. Muḥammad al-Ḥiṣnī al-Ḥanafī.

Otras copias se encuentran en:

ARCEL - Bibliothèque Musée d´Argel
nº 372 (768-R 89) 257 ff.
Incipit:

Esta obra se encuentra editada en Beirut y El Cairo.

TOMBUCTÚ - centro "Ahmad Baba"
nº 77: 98 ff. (37 líneas por folio).
Fue copiado en el año 1140 H./1720 d.J.C. en escritura sahariana.

Bibliografía: AHLWARDT, W.: Verzeichnis, p. 235, nº 609; Catalogue Bibliothèque-Musée d´Alger; ḤAŶŶĪ JALĪFA: loc. cit.; GAL II, p. 521, nº 11; GAL S I, pp. 725-550; JADIŶA AHMAD MUFṬĪ: Nahw al-qurraʾ al-kūfiyyin, p.505; DIAZ GARCIA, Amador: Relación de mss. ar. existente en el centro "Ahmed Baba" de Tombuctú, p. 15

- Šarḥ del šayj Ŷalāl ad-Dīn ʿAbd ar-Raḥmān b. Abī Bakr as-Suyūṭī (m. en el año 911 H./1505 d.J.C.)

  Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: loc. cit.; GAL II, p. 521, nº 13; GAL S I, p. 726, obra nº 14.

- Šarḥ del imām Badr ad-Din Ḥasan b. al-Ḥasān b. al-Qāsim, conocido por Ibn Umm Qāsim al-Murādī al-Miṣrī (m. en el año 749 H./1347 d.J.C.)

  Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: loc. cit., GAL II, p. 521, nº 9; IBN AL-ŶAZARĪ: Das biographische Lexikon der Koranlehrer, I, pp. 227 - 228, nº 1038 (70).

- Šarḥ del sayyid ʿAbd Allāh b. Muḥammad al-Ḥusaynī (m. el año 776 H./1374 d.J.C.)

- Šarḥ del sayj Burhān ad-Din Ibrāhīm b. Mūsà al-Karakī al-Muqriʾ aš-Šāfiʿī (m. en el año 853 H./1449 d.J.C.)

- Šarḥ de Muḥammad b. Maḥmūd as-Samarqandī, que, sobre el año 600 H./1203 d.J.C. compuso en dos partes:

  1ª fī ḥall uṣūl aš-Šāṭibiyya wa-bayyāniha,

  2ª fī tawdīḥ aš-Šāṭibiyya.

  Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: loc. cit.; AHLWARDT, W.: Verzeichnis, pp. 232-233, nº 604; GAL II, p. 521; GAL S I, p. 725; AL-JUBŪRĪ: loc. cit.

---

(70) Véase cap. 3.1.5., p. -Tay 142 -.

- Šarḥ de Aḥmad b. ʿAlī b. Aḥmad al-Ḥamadānī al-Kūfī b. al-Faṣīḥ Fajr ad-Dīn al-Ḥanafī (m. en el año 680 H./1281 d.J.C.)

  Título: Ḥall ar-rumūz fī l-qirāʾāt, en una manẓūma lāmiyya, según el modelo de la Šaṭibiyya, compuesta en 1333 d. J.C..

  Bibliografía: GAL S III, p. 211.

- Šarḥ de Muḥammad b. ʿUmar b. ʿAlī b. Aḥmad al-ʿImādī.

  Título: Mubriz al-maʿānī, compuesto en el año 762 H./1361 d.J.C.

  Bibl.: GAL S I, p. 725, obra nº 11 a.

- Obra de Šihāb ad-Dīn Aḥmad b. Abī l-Ḥusayn ʿAlī b. ʿAbd ar-Raḥmān al-Kināni aš-Šāfiʿī al-Bilbisī (m. en el año 779 H./1377 d.J.C.)

  Una copia manuscrita de esta obra se encuentra en:

  BERLIN - Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz
  We. 1737 2) ff. 27 - 35
  Posible título:

  معين القرئ التحرير على ما اختص العنوان والقصيدة والتيسير

  Incipit en f. 27 v:

  قال الشيخ ... الحمد لله رب العلمين والصلاة والتسليم على اشرف المخلوقين ...

  اما بعد فاني اذكر في هذا الكتاب جملة من المسايل والوجوه التي انفرد بها كل من كتب الثلاثة في القرات السبع

  El autor, al-Bilbisī, había extractado el ʿUnwān de Abū Ṭāhir Ismāʿīl b. Jalaf an-Naḥwī (m. en 455 H./1063 d.J.C.) en relacón a sus especiales lecturas. Siguiendo los consejos de algunos amigos, después, para mejor comprensión

introdujo también aš-Šāṭibiyya y at-Taysīr. Las tres obras se indican por medio de abreviaciones: ش, ت y ط en letras rojas.

Incipit en f. 28 r:

ترتيب القراء قدم تم ابن كثير على نافع وابن عام على ابن عمرو وترتيب الرواة قدم تم ورشا على قالون وقدمت قنبلا على البزي ... باب الاستعاذة قال ش واحذوه فصلا اباه وعانتا ان اراد بقوله وعانتا حذاق القراء فالاخفاء يحتمل

Explicit en f. 35 r:

لانها ثابتة عنده وعدها في ت في باب الاضافة وذكر حكمها في الزوايد ولهذا كان الزوايد عنده احد وستون يا والحمد لله وحده، اللهم صلى وسلم على سيدنا محمد ...

La copia fue realizada por Muslim al-Azharī para Sayyid ʿUmar ad-Dimašqī sobre el año 1700 d.J.C.

Bibliografía: AHLWARDT, W.: Verzeichnis, p. 240, nº 621.

- Šarḥ de Ṣayf ad-Dīn Abū Bakr b. Aydugdī b. ʿAlī al-Ḥanafī al-Ŷundī (m. en el año 769 H./1367 d.J.C.).

Título: al-Ŷawhar an-naqīd fī šarḥ al-qaṣīd.

Una copia manuscrita de esta obra se encuentra en:

EL ESCORIAL

nº 1332 (Casiri 1327) 273 ff. de 23 líneas.

Letra oriental, sin mencionar fecha. Incipit:

باب الرمز الصفر يعني لم يلا صن

Bibliografía: DERENBOURGH, H.: Les mss. arabes de l'Escurial, p. 30; GAL S I, p. 726, obra nº 21; IBN AL-ŶAZARĪ: Das biographische Lexikon der Koranlehrer, I, p. 180, nº 838 (71).

---

(71) Cf. pág. -Tay 141-.

- Šarḥ de Muḥammad b. Aḥmad b. Muḥammad b. Gāzī al-ʿUṯmānī al-Miknāsī (m. en el año 919 H./1513 d.J.C.)

  Título: Inšād aš-šarīd ʿan ḍawall al-qaṣīd.

  Bibl.: GAL S I, p. 726, obra nº 22.

- Šarḥ de Muḥammad b. Muṣliḥ ad-Dīn Muṣṭafà al-Qūŷawī Muḥyī ad-Dīn Sayḫzāde (m. en su viaje de peregrinación, entre La Mecca y Medina en el año 950 H./1543 d.J.C.).

  Título: Šarḥ aš-šāṭibiyya.

  Bibl.: GAL S II, p. 650, biografía número 2.

- Šarḥ de Aḥmad b. Aḥmad b. Badr aṭ-Ṭayyibī (m. en el año 979 H./1571 d.J.C.)

  Una copia manuscrita de esta obra se encuentra en:

  BERLIN - Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz
  Mq. 119 (nº 665 del Catálogo) 31) ff. 450-453

  Incipit: يقول راجي رحمة الغني احمد نجل احمد الطيبي

  احمد من منّ بفضل وهدي وانزل القران نورا وهدي

  واستعين الله مولي البر في نظم ما زاد كتاب النشر

  El autor de esta poesía rayŷaz, que completó el año 951H./ 1544 d.J.C.) ha versificado las adiciones del Kitāb an-Našr a Ḥirz al-amānī y al Taysīr, con las adiciones propias.

  Explicit: فانه برّ رحيم ماجد ولم يجب سائله والقاصد

  La copia es del año 1000 H./1591 d. J.C. aproximadamente.

  Bibl.: AHLWARDT, W.: Verzeichnis, p. 263, nº 665.

- Šarḥ de Muḥammad al-Afrānī, alumno de Abū l-ʿAẓāʾim, Zayn ad-Dīn Sulṭān b. Aḥmad b. Salama b. Ismāʿīl al-Mazzāḥī al-Azharī aš-Šāfiʿī.

  Título: Tadkirat al-ijwān li muškilat aḥkām al-Qurʾān,
  O: Tuḥfat al-ijwān bi muškil Ḥirz al-amān.
  Esta urŷūza fue terminada el año 1079 H./1668 d.J.C. en al-Azhar para explicar la Šāṭibiyya.

  Bibl.: GAL S II, p. 453.

- Šarḥ de ʿAbd al-Jāliq b. ʿAlī aš-Šāfiʿī al-Azharī al-Manūfī (vivió sobre 1110 H./1698 d.J.C.)
  Su obra son quince versos en ṭawīl sobre las abreviaciones (rumūz) en el Ḥirz al-amānī de AŠ-ŠĀṬIBĪ.

  Bibl.: GAL S II, p. 611, biografía nº 7.

- Obra de Šams ad-Dīn Abū ʿAlī Muḥammad b. Salama b. ʿAbd al-Ŷawwād ad-Dimyāṭī aš-Šajrī aš-Šāfiʿī
  (m. en el año 1117 H./1705 d.J.C.).

  Título: Bayān aṣ-ṣaḥīḥ wa l-muʿtamad, sobre las pausas en el hamza, sobre la base del Ḥirz al-amānī de AŠ-ŠĀṬIBĪ y el Kitāb an-našr de IBN AL-ŶAZARĪ.

  Bibl.: GAL S II, biografía nº 14 *.

- Šarḥ de ʿAlī b. Muḥammad b. Ḥasan aḍ-Ḍabbāg (había nacido en el año 1886 d. J.C.)
  Título: Iršād al-murīd ilà maqsūd al-qaṣīd.

  Bibliografía: GAL S I, p. 726, obra nº 27; BERGSTRÄSSER,

Gotthelf: "Koranlesung in Kairo", Islam (1932), pp. 1 - 42; (1933), pp. 110 - 140, con una colaboracón de K. HUBER. El catedrátco muniqués, antecesor de Otto PRETZL, se trasladó a El Cairo y estudió qirā'āt con este personaje. Éste impartía clases en la mezquita del sulṭān Ḥasan. Para su autobiografía véanse especialmente pp. 23-26. = Nació el 10 de Noviembre de 1886 d.J.C. en El Cairo, aprendió el Coran en la Madrasat as-sulṭān Ša'bān, luego estudió al-'ulūm aš-šar'iyya y al-'ulūm al-'arabiyya en al-Azhar. ←

En la última parte de este artículo se ha intentado reproducir en pentagrama algún pasaje recitado y grabado fonográficamente.

3.0.2.7.2. RESUMENES DE LA ŠĀṬIBIYYA

- Mujtaṣar de Ŷamāl ad-Dīn Muḥammad b. 'Abd Allāh b. Mālik an-Naḥwī (m. en el año 672 H./1273 d.J.C.).

  Título: Ḥawz al-ma'ānī.

- Mujtaṣar de 'Abd aṣ-Ṣamad b. at-Tabrīzī (m. en el año 765 H./1363 d.J.C.)

- Mujtaṣar de Mawlānā Bilālī ar-Rūmī. Es una qaṣīda en lām (lāmiyya), llamada al-Bilāliyya.

- Mujtaṣar de Amīn ad-Dīn 'Abd al-Wahhāb b. Aḥmad b. Wahbān ad-Dimašqī al-Ḥanafī (m. en el año 768 H./1366 d.J.C.)

  Título: Nazm durar al-ŷalà fī qirā'āt as-sab' al-malà.

3.0.2.7.3. COMPLEMENTOS A LA ŠAṬIBIYYA

- Takmila del šayj al-muqri' Šihāb ad-Dīn Aḥmad b. Muḥammad b. Sa'īd al-Yamanī as-Sir'abī (estaba vivo alrededor del año 830 H./1463 d.J.C.)

  Título: Takmila fī l-qirā'āt aṯ-ṯalāṯ.

- Takmila de Muḥammad b. Ya'qūb b. Ismā'īl al-Asdī al-Muqaddasī aš-Šāfi'ī.

  Título: ad-Durr an-naḍīd fī zawā'id al-qaṣīd.

  Bibl.: ḤAŶŶĪ JALĪFA: loc. cit.

- Obra de 'Uṯmān b. 'Umar b. Abī Bakr an-Nāširī az-Zabīdī (vivió sobre el año 860 H./ 1456 d.J.C.)

  Título: ad-Durr an-nāẓim fi qirā'āt 'Āṣim, o Wurayqāt, como complemento a los Ṭayyibāt an-an-našr y la Šāṭibiyya.

  Bibl.: GAL S III, p. 250.

++

3.0.3.

Manẓūmat al-iqtiṣād

- IBN AL-ÎAZARĪ: Das biographische Lexikon der Koranlehrer: I, p. 505.
- ḤAÎÎ JALĪFA: Kašf aẓ-ẓunūn, I, p. 376, nº 1043:

++

3.0.4.

Kitāb iŷāz al-bayān

- IBN AL-ÎYAZARĪ: Das biographische Lexikon der Koranlehrer, I, p. 505.

- SLANE: Catalogue des manuscrits arabes: p. 137, nº 592, 3º, ff. 149-159 r: "ABŪ ʿAMR AD-DĀNĪ expone las bases del sistema de lectura del Qurʾān adoptado por Nāfiʿ. Sólo tenemos algunos capítulos de este tratado".

- PRETZL: "Die Wissenschaft der Koranlesung", pp. 46-47, nº 46. Quizás coincida con la obra llamada también Kitāb at-taqrīb: Paris, Bibl. Nationale ar. 4532, ff. 7v - 15 r, sin título original. El título "provisonal" se encuentra al final, f. 15 r:

التقريب النافع في الطرق العشرة لنافع

Incipit:

الحمد لله الذي بنعمته تتمّ الصالحات .. هذا كتاب اذكر فيه ان شاء الله الاختلاف بين اصحاب ابي عبد الرحمن نافع بن عبد الرحمن ابي نعيم المدني رحمه الله تعالى الذين اخذوا عنه القراءة تلاوة وادوها الى الناس حكاية وهم اربعة اسماعيل بن جعفر بن ابي كثير الانصاري واسحاق بن محمد المسيّبي وعيسى بن مينا قالون المدنيون وعثمان بن سعيد ورش المصري واذكر عن كل واحد منهم روايتين الّا عن ورش وقالون فاني اذكر عنهما ثلاث روايات فيشتمل الكتاب على عشر روايات عنهم عن نافع

Siguen los asānīd, f. 11 v: farš al-ḥurūf.

Cerca de 30 líneas en cada folio, letra magrebí.

- BEN KHAIR: Index, p. 29, p. 33.

كتاب ايجاز البيان عن اصول قراءة ورش عن نافع

- VAJDA: Catalogue des mss. arabes, tome 1I, Paris 1978, p. 5, nº 592, 3º, ff. 149 - 159 v.:
al-Iǰāz wa l-bayān fī uṣūl qirā'a Nāfi', texto incompleto.
Incipit:
باب ذكر النزل من القرآن بمكة والنزل منه بالمدينة

Explicit:
أجزاء خمسة عشر كل اربعة أجزاء منها فاعلم ذلك.. انتهى ما أريد تقييده من الايجاز والبيان

- GAL I, p. 517, obra nº 5.

3.0.5.

Kitāb at-taljīṣ fī qirā'a Warš

كتاب التلخيص فى قراءة ورش

- IBN AL-ĴAZARĪ: Das biographische Lexikon der Koranlehrer, I, p.505.
- BEN KHAIR: Index, p. 41:

كتاب التلخيص لاصول قراءة نافع بى عبد الرحمى

3.0.6. Kitāb al-muqniʿ fī rasm al-muṣḥaf

3.0.6.0. Bibliografía

3.0.6.1. Ediciones

3.0.6.1.1. Edición O. PRETZL

3.0.6.1.1.1. Descripción de la edición

3.0.6.1.1.2. Manuscritos utilizados

3.0.6.1.2. Edición Qamḥāwī

3.0.6.1.3. CONCLUSIONES

3.0.6.1.4. Edición ʿIzzat Ḥasan

3.0.6.2. Kitab al-muqniʿ como comentario

3.0.6.3. Versificación del Kitāb al-muqniʿ

3.0.6.4. Comentarios a esta versificación

3.0.6. Kitāb al-muqniʿ fī rasm al-muṣḥaf

3.0.6.0. Bibliografía:

- IBN AL-ĴAZARĪ: Das biographische Lexikon der Koranlehrer, p. 505.
- ḤAĴĴĪ JALĪFA: Kašf aẓ-ẓunūn, VI, pp. 93-96, nº 12.812.
- BLACHÈRE, R.: Le Coran: p. XLVI c
- LABĪB AS-SAʿĪD: The recited Koran: p. 150 c
- ʿABD AL-HĀDĪ AL-FAḌLĪ: al-Qirāʾāt al-qurʾāniyya, p. 144 c
- BURTON, J.: The collection of the Qurʾān, Cambridge 1977: p. 242
- GAL I, 517 3); GAL S I, p. 719.
- BLACHÈRE, R.: reseña sobre al-Muḥkam, ed. por ʿIZZAT ḤASAN, en Arabica, VIII (1961) fascículo II, pp. 211 y ss.
- BECK, Edmund: "Die Kodizesvarianten der Amṣār", en Orientalia, XVI (1947), pp. 353-376: constituye un comentario crítico a algunos aspectos del Muqniʿ.

3.0.6.1. EDICIONES

3.0.6.1.1. Edición PRETZL

Realizada por el Dr. Otto PRETZL, Estanbul - Leipzig 1932, como Band (73) 3 de la Biblioteca Islamica - Deutsche Morgenländische Geseilschaft. Lleva el título: Orthographie und Punktierung des Korans. Subtítulo: Zwei Schriften von ABŪ ʿAMR ʿUṮMĀN B. SAʿĪD AD-DĀNĪ (siendo el segundo "escrito" ("Schrift") el Muḥkam (74): todo ello en cuanto a la cubierta en alemán.

En la cubierta árabe:

كتاب المقنع في رسم مصاحف الامصار (مع كتاب النقط)
تاليف الامام ابي عمرو عثمن بن سعيد الداني
باعتناء اوتو برتزل
استنبول: مطبعة الدولة ١٩٣٢
(٣) النشريات الاسلامية لجمعية المستشرقين الالمانية

La edición presenta las mismas características formales que las del Kitāb at-taysīr del mismo autor.

3.0.6.1.1.1. Descripción del contenido de la edición

La edición consta de:

- texto del Muqni'	pp. 2 - 131
- texto del Kitāb an-naqṭ	pp. 132 - 153
- Indice le aleyas indicadas en el Kitāb at-taysīr (= ت), el KItāb al-muqni' y el Kitāb an-naqṭ (= ن)	pp. 154 - 216
- Indice de letras radicales	
.. Fe de erratas advertidas	pp. 237 - 239
- Indices de contenido	pp. ج - ا

---

(7) "tomo".

- Introducción del editor (en alemán) pp. 2 - 11
- Aparato de notas a la edición (en alemán) pp. 12 - 32

(a pesar de ello hay algunas breves notas a pie de página en el texto también).

3.0.6.1.1.2. Manuscritos utilizados

Para esta cuidada edición, el profesor de Munich ha podido utulizar ocho manuscritos, a saber:

1) ت = Berlin, de la entonces "Preussische Staatsbibliothek", cod. ar. 419 (Spr. 376). Hemos podido comprobar que este manuscrito consta en el catálogo de AHLWARDT (pp. 155 - 156), bajo el número indicado.

Incipit (75):

قال الحافظ ابو عمرو عثمان ... المقرئ رحمه الله الحمد لله الذي اكرمنا بكتابه المنزل وشرفنا بنبيه المرسل ... هذا كتاب اذكر فيه ان شاء الله (تعالى) ما سمعته من مشيختي وارويته عن ايمتي من مرسوم خطوط مصاحف اهل الامصار المدينة ومكة والكوفة والبصرة والشام وسائر (اهل) العراق المصطلح عليه قديما مختلفا فيه متفقا عليه وما انتهى اليّ من ذلك وصحّ لديّ منه عن مصحف (الامام) عثمان بن عفان رضي الله عنه وعن سائر النسخ التي انتسخت منه الموجه بها الى الكوفة والبصرة والشام...

Más adelante, AHLWARDT da relación del índice de la obra, que, en lo esencial, coincide también con el índice dado en esta edición.

---

(75) Este incipit, dado por AHLWARDT, coincide con el comienzo del libro editado, con excepción de las palabras entre paréntesis.

Explicit:, f. 38 a:

دون ما لا يصحّ في اللغات ولا يثبت في القراآت فهذا الجواب عمّا سئلنا عنه ووجه السبب في ذلك، تمّت بحمد الله وحسن عونه ...

AWHLWARDT fecha esta copia en "aproximadamente 1700 d.J.C.". Sin embargo, el Dr. O. PRETZL no está de acuerdo con esta última suposición. El es de la opinión que este manuscrito hay que remontarlo hasta 750-800 H./1349-1397 d.J.C. Para tal afirmación se basa en el ductus de la escritura y en el uso del signo de imāl. En este manuscrito falta el capítulo sobre ortografía del hamza.

2) ب = Berlín, de la entonces "Preussische Staatsbibliothek", ms. or. 2016; 136 ff. de 15 líneas cada uno. Según palabras de Otto PRETZL, es acéfalo, ya que comienza con el segundo capítulo; también al final falta algo: termina con الى الحجيم وشربه (p. 153, línea 3 de la edicón). También incluye el Kitāb an-naqt. La copia quizá sea de 1100-1150 H./1688-1737 d.J.C. (76).

3) م = Wien, Nationalbibliothek, A.F. 413 H. (548). Véase FLÜGEL, G.: Die arab., pers. und türk. Hss. der k. und k. Hofbibliothek in Wien III (1867), pp. 59-60. A juicio del prof. de Munich, una copia sumamente minuciosa Contiene el Kitāb an-naqt.

4) ن = Paris, Bibliothèque Nationale 593. Véase: de SACY: Notes et Extraits des Manuscrits VIII (1810), pp. 290 - 332; DE SLANE: Catalogue des manuscrits arabes (1883-1895), p. 138.
Este manuscrito contiene también el Kitāb an-naqt (con una laguna). Según el juicio de valor del Dr. PRETZL, es la mejor de las copias conocidas entonces del Muqni'

(76 No consta, ni en el catálogo de AHLWARDT, ni en el de SELLHEIM.

y del Naqt. Es especialmente valiosa, porque en el Kitāb an-naqt siempre, y en el Kitāb al-muqni' en parte, respeta la puntuación del autor y todavía se puede distinguir la tinta diferente con la que se ha destacado. Esta referencia ha podido ser comprobada con el catálogo de DE SLANE. Efectivamente, el nº 593 es un manuscrito del Muqni'. Consta de 84 ff. de 15 líneas cada uno. Es fechado en el s. XIV.
Incipit dado:

الحمد لله الذي اكرمنا بكتابه المنزل وشرفنا بنبيّه المرسل

Este texto termina en al f. 72 r, y sigue, efectivamente, el Kitāb an-naqt. Las lagunas señaladas ya por SACY han sido suplidas en el s. XVI por un copista poco hábil, ya que se comprueban faltas gramaticales y ortográficas.

5) ل = London, British Museum, Or. 3066. Véase RIEU: Supplement to the Catalogue of the arabic Manuscripts (nº 83, p. 47) (77).

---

(77) Véase también VAJDA: Catalogue des ms. arabes, pp. 6-7, nº 593.
Incipit: الحمد لله الذي اكرمنا بكتابه المنزل ... هذا كتاب اذكر فيه ما سمعته من مشيختي ورويته عن اهلي...
فهذا الجواب عما سئلنا عنه ووجوه السبب في ذلك وبالله التوفيق وحسبنا الله ونعم الوكيل
/coincide literalmente con el final de la edición/.

2. ff. 72 v - 85 v an-Naqt
Incipit:
اني لما اتيت في كتابي هذا على جميع ما ضمنت ذكره في اوله من رسوم الصاحف رأيت ان اصل ذلك بذكر أصول كافية ونكت مقنعه

6) ر = Manuscrito de la propiedad del Dr. O. Rescher, Estambul: Deutsches Archäologisches Institut.
Este mansucrito contiene tres obras:
a) منهج الاسرار في معرفة اختلاف العدد
de ابو الاعلاء الحسن بن احمد العطار
consta de 34 ff.
b) Kitab al-Muqni', consta de 42 ff.
c) principio del Kitāb an-naqt, hasta el capítulo
explicit: تسبيل كل حرف
La copia lleva fecha del año 843 H./1439-40 d. J.C., realizada por: al-Ḥasan b. Abī Yazīd b. al-Ḥasan al-Ḥāfiẓ al-Iṣbahānī.

7) ح = Istanbul, Carullah (en el Millet Kütübhanesi) 23.
Constituye una pequeña miscelánea que, aparte de pequeños tratados y estadísticas sobre taŷwīd, contiene tres escritos de AD-DĀNĪ:
a) Kitāb al-muqni', ff. 1-50 v;
b) Kitāb an-naqt, ff. 51 - 61 v;
c) Kitāb at-taŷwīd, ff. 83 r - 103 v.
No se menciona fecha alguna de la copia. (78).

8) ش = Istanbul Ṣehit 'Ali, 22. 51 ff. No lleva fecha. El Dr. PRETZL cree que podría ser del año 1000 H./1591-2 aproximadamente. Contiene también el Kitāb an-naqt.

---

(78) Véase también: PRETZL, O.: "Die Wissenschaft der Koranlesung", p. 233, nº 39.

3.0.6.1.1.3. Otros manuscritos (que no han sido utilizados por el Dr. PRETZL

Ya el Dr. PRETZL apuntó que había muchos manuscritos del Kitāb al-muqni' en Oriente. Sólo en Istanbul sabía de diez y en Occidente tenía noticias de seis mss. Sin embargo, los manuscritos del Kitāb an-naqt serían más raros.

Nuestra opinión es que, partiendo de Istanbul, no se pueden sacar conclusiones que abarquen a Oriente, nada menos. Nosotros (aunque evidentemente no disponíamos de los medios desplegados por el eminente coranista) sólo hemos encontrado muy pocas referencias al Kitāb al-muqni':

Oriente:

En cuanto a BAGDAD: no figura en los catálogos del Wizārāt al-Awqāf, ni en los de la Mezquita al-Qāḍiriyya.

El Cairo: Parece ser que al-Jizānat at-Taymuriyya cuenta al menos con dos copias:

- (405) Incipit: الحمد لله الذى اكرمنا بكتابه المنزل
- (557)

Occidente:

Además del mss. ya citado de PARIS, allí existe aún otro,
nº 663 9 ff. 157 - 160
pero que es incompleto, tanto al principio como al final. Aunque la copia es anónima y no consta fecha alguna, se estima que es del s. XVII d.J.C.
Bibliografía: pp. 49-51 VAJDA, G. SAUVAN, Y.: Catalogue.

También:
CITTA DEL VATICANO - Biblioteca Apostolica Vaticana
nº 1456^4 ff. 37 - 79.
También lleva al-Muḥkam fī n-naqt: ff. 79 - 81 v, (incomplete al final).
Bibliografía: LEVI DELLA VIDA: Elenco dei Manoscritti, p. 229.

3.0.6.1.2. Edición Qamḥāwī

Cubierta

Título: المقنع في رسم مصاحف الامصار مع كتاب النقط

Autor: تأليف الامام ابي عمرو عثمان بن سعيد الداني المتوفى عام (٤٤٤ه)

Editor (!!) تحقيق محمد الصادق قمحاوي

Muḥammad aṣ-Ṣadīq Qamḥāwī

Cargos del "editor":

Inspector en al-Azhar المفتش بالازهر الشريف

Miembro del Comité de /la edición/ de copias coránicas وعضو لجنة المصاحف

والاستاذ المساعد بكلية القرآن بالجامعة الاسلامية بالمدينة المنورة

Profesor ayudante en la Facultad del Qur'ān en la Universidad Islámica de Medina (la Santa)

Editado por la librería de las Facultades de al-Azhar en al-Qāhira s./f.

La edición consta de:

- una primera página que hace referencia a ABŪ DĀWŪD SULAYMĀN B. NAŶŶĀḤ, uno de los alumnos más famosos de AD-DĀNĪ (79);
- pp. 5 - 7. El editor habla del autor, algo de su vida, mencionando alguno de sus profesores y de sus alumnos. (A nuestro entender, extractado de IBN AL-ŶAZARĪ: Das biographische Lexikon)
- pp. 8+9. Obras del autor (Más adelante volveremos sobre este pequeño apartado, divulgador de secretos)
- o. 11. Palabras del editor
- pp. 12 - 125. Texto del Muqni'
- pp. 126 - 147. Texto del Naqṭ

---

(79) Véase cap. 2.3.1.13.

- pp. 148 - 151. Indices de capítulos

3.0.6.1.3. CONCLUSIONES

ed. PRETZL	ed. Qamḥāwī	
ha hablado de la vida del autor, ya en su edición al Kitāb at-Taysīr, que es anterior en tiempo.	al principio del Muqni' habla de la vida del autor, UTILIZA LAS MISMAS PALABRAS QUE UTILIZÓ PRETZL en su edición al Kitāb at-taysīr (casi de forma literal	←
cita de dónde ha sacado sus referencias: 1) Gāyat de IBN AL-ŶAZARĪ 2) Tadkirat de AḎ-ḎAHABĪ; 3) Kitāb as-sila de IBN BAŠKUWĀL.	NO CITA DE DONDE HA COGIDO ESTAS REFERENCIAS	←
habla de las fuentes de AD-DĀNĪ para este libro (las fuentes expresas y las no expresadas)	CARECE DE ESTA REFERENCIA	←
Cita y describe los 8 (!!) mss. utilizados para esta edición	N O HACE REFERENCIA, NI A UN SOLO MANUSCRITO	← ←
La ultima parte de la introducción la constituyen las notas extensas	carece de notas extensas, tanto en la introducción como en otras partes	←
En todo el texto encontramos breves notas a pie de página, para hacer notar variantes de texto	carece por completo de notas a pie de página; si no hay variantes, ello significaría que se ha utilizado un texto único	←
índice de aleyas a las que hace referencia el texto de las tres obras editadas	carece de esta clase de índices	←
tiene fe de erratas advertidas	carece de ello	←

El capítulo más curioso de la introducción de Qamḥāwī es el referente a las obras del autor (AD-DĀNĪ).

Los dos editores introducen el capítulo con las mismas palabras:

"Se dice que AD-DĀNĪ ha compuesto 120 obras, de las que IBN AL-ŶAZARĪ en su libro Gāyat an-nihāya menciona las siguientes : ..."

PRETZL	Qamḥāwī
da 20 títulos (80) de las obras de AD-DĀNĪ (los mismos que da IBN AL-ŶAZARĪ) - punto y aparte, luego DA SEIS TÍTULOS MÁS (del 21 al 26) que NO MENCIONA IBN AL-ŶAZARĪ, pero que el erudito alemán sí menciona, ya que, en sus viajes, ha podido encontrarlos en diversas bibliotecas.	da 19 títulos (iguales a la ed. del Taysīr de PRETZL), pero, al dar el título 20 sigue a la línea الذي لم يذكره ابن الجزري ووجد في المكاتب punto y aparte, COMO SI SÓLO SE REFIRIESE AL TITULO 20. ← ←
Todos estos seis títulos adicionales llevan asteriscos - lo mismo que algunos títulos dados por IBN AL-ŶAZARĪ. Esta estrella indica que el profesor bávaro ha encontrado copia o copias manuscritas en las diversas bibliotecas. (81).	En el párrafo nuevo sigue con los títulos 21-26, como si estuvieran bajo el epígrafe de las obras dadas por IBN AL-ŶAZARĪ ! ← ← PARECE QUE SE HAN REPRODUCIDO LAS ← PALABRAS DEL DR. PRETZL SIN HABER ← LAS COMPRENDIDO REALMENTE; ADEMAS ← QUE SE DAN COMO PALABRAS PROPIAS. ←

(80) Los primeros 20 que también nostros damos, ya que hemos seguido la misma enumeración en las primeras 2o obras, ampliando después.

(81) De estos mss. se da referencia en la serie de artículos "Die Wissenschaft der Koranlesung", de la autoría del mismo Dr. Otto PRETZL.

CONCLUSIONES FINALES

- No se puede negar que al-Qamḥāwī conocía la edición del Taysīr, como quedó ya explicado anteriormente.

- La primera página comienza hadaṯana ustāḏunā al-faqīh al-magribī ABŪ DĀWŪD SULAYMĀN B. NAÝÝĀḤ - como si el texto base de la edición fuese una copia hecha por un alumno de este alumno de AD-DĀNĪ. Pero, NO SE HACE NINGUNA REFERENCIA A NINGÚN TEXTO BASE, si hay ms., de qué biblioteca, qué signatura: nada.

Así que las dos grandes preguntas son:

1ª) ¿Cuál ha sido el texto base? - Quizá haya sido un único texto, porque: no se mencionan diferencias de lecturas.

2ª) ¿Por qué no se hace mención a la edición existente ya?

Si el autor conocía el Taysīr editado (lo cual parece evidente) ¿quizá no conocía el Muqniʿ del mismo editor?

Al no constar fecha en la edición, se abre la posibilidad de que la edición de Qamḥāwī se haya publicado en el breve espacio de tiempo entre la publicación del Taysīr y de la del Muqniʿ por el Dr. O. PRETZL. Ahora bien, este espacio de tiempo era muy corto: (entre 1930 y 1932).

Por otra parte, el que el inspector de al-Azhar no mencione la edición de Otto PRETZL no quiere decir que no tenga conocimiento de ella. El hecho que utilice literalmente palabras utilizadas ya por el profesor bávaro, en relación a títulos de mss. solamente encontrados por esta misma persona, sin mencionar su procedencia parece probar más bien lo contrario.

Quizá (-¿podemos atrevernos a pensarlo?-) el texto base haya sido la edición misma del Dr. Otto PRETZL?

- Esto explicaría la curiosa coincidencia de reproducir errores (por parte del profesor de al-Azhar) que el profesor alemán ya corrigió en la fe de erratas advertidas, pero que ya no pudo introducir en el texto mismo (consta como apéndice).

¿Podría tratarse de una "edición pirata"?

¿Puede una persona de la posición del prof. Qamḥāwī hacerse con un texto editado ya, corregir unos cuantos lapsus ortográficos, enriquecer con algunos comas y firmarlo todo con su nombre - sin mencionar siquiera al antecesor, al del trabajo hercúleo de cotejar ocho textos diferentes??!

3.0.6.1.4. Edición ʿIzzat Ḥasan

Existe una tercera edición - mucho más seria que la segunda. Se trata de la edición de ʿIzzat Ḥasan.

Cubierta: AD-DĀNĪ (Abū ʿAmr)
al-Muḥkam fi naqṭ al-maṣāḥif
ed. Dr. ʿIzzat Ḥasan
Dmasco; Ministerio de la Cultura. 1379/1960.

Consta de 48 páginas de introducción árabe, del texto árabe y de cuatro índices.

Como texto base se ha utilizado un manuscrito conocido y cotejado ya por el Dr. Otto PRETZL para su edición de la misma obra.

3.0.6.2. Kitāb al-muqni' como comentario

Hemos encontrado un caso en que esta obra, o mejor: pasajes de esta obra, forman un comentario de un manuscrito del Qur'ān. Se trata del cod. ar. de la Bayerische Staatsbibliothek de la capital bávara.

Descripción:

Constituye un Qur'ān de 389 ff. de 13 líneas cada folio; la caja de escritura es bastante estrecha y largada. La caja de todas las páginas se encuentra dentro de un marco sencillo (siendo el marco de las primeras dos páginas de mucho más adorno - los colores que predominan, según creemos recordar (82), son el azul intenso y el dorado. Los separadores son círculos en los que se ha inscrito un punto. Después del texto del Qur'ān hay unas notas que por su naturaleza y características hacen pensar que este mushaf estuvo destinado a la enseñanza, no solamente para leer el texto sagrado, sino también para confeccionar copias escritas del mismo. Las notas, de diferente índole, se extienden desde el ff. 389 v lín. 4, hasta f. 389 r.
Como nota anecdótica se podría mencionar que este texto ha caído en manos de un niño/una niña de unos cinco años de edad. Tal mano inocente se ha dedicado a adornar las últimas páginas - pero siempre respetando el texto mismo; el color elegido para tal menester ha sido el más vistoso: el dorado.

---

(82) La reproducción fotomecánica de la que ahora disponemos, no reproduce los colores.

3.0.6.3. VERSIFICACIÓN DEL KITĀB AL-MUQNIʿ

- ʿAqīlat atrāb al-qaṣāʾid fī asnà l-maqāṣid,

عقيلة اتراب القصائد فى اسنى المقاصد

del šayj Abu Muḥammad Qasim b.. Firroh AŠ-ŠĀṬIBĪ (83) (m. en 590 H./1193-4 d. J.C.

Esta obra ha sido editada. Una copia manuscrita se encuentra en RABAT:

nº 629 ff. 161 v - 168 v, de 28 líneas

Incipit:

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات

Constituye un versificación del Muqniʿ.

Bibliografía: ALLOUCHE REGRAGUI: Catalogue des mss. ar. de Rabat, nº 629; ḤAŶŶĪ JALĪFA: Kašf aẓ-ẓunūn, IV, p. 244, nº 8.266; BERGSTRÄSSER/PRETZL: Die Geschichte des Qorantextes, p. 239; GAL S I, pp. 726 - 727.

3.0.6.4. COMENTARIOS A ESTA VERSIFICACIÓN

- Comentario de Burhān ad-Dīn Ibrāhīm b. ʿUmar Ŷaʿbarī (84) (m. en el año 732 H./1331 d.J.C.).

Título: Ŷamīlat arbāb al-marāsid.

Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: Kašf aẓ-ẓunūn, IV, p. 244, nº 8.266; DERENBOURGH: Les mss. ar. de l'Escurial, p. 32; GAL S I, pp. 726-727, obra nº 2.

- Comentario de ʿIlm ad-Dīn ʿAlī b. Muḥammad b. ʿAbd aṣ-Ṣamad as-Sajāwī (85) (m. en el año 643 H./1245 d.J.C.)

Título:

الوصيلة الى كشف العقيلة

---

(83) Para el autor, véase cap. 2.4.4.5., para otra obra suya, la Šāṭibiyya que también constituye una versificación a otra obra de AD-DĀNĪ, véanse los capítulos 3.0.2.7. y 3.1.5.

(84) Para este personaje, véase también cap. 3.0.2.7.1., obras 1ª y 2ª.

(85) Véase mismo capítulo, obra 4ª.

Incipit: الحمد لله الذى بدا المنن

Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: Kašf az-ẓunūn, IV, pp. 244 - 245; GAL S I, p. 726, com nº 1.

- Comentario de Šihab ad-Din Aḥmad b. Muḥammad b. Ŷubāra al-Mardawī al-Muqaddasī al-Ḥanbalī (m. en el año 728 H./1327 d.J.C.) de esta obra hay una copia manuscrita y autógrafa en:

EL ESCORIAL
nº 1335 126 ff. de 23 lín.
Incipit: الحمد لله الكريم المنان ... اما بعد فان علم الرسم من اجل العلوم ...
ومن اجل ما صنّف فيه ما نظمه الشيخ ابو القاسم

Otro ejemplar de la misma obra, bajo la signatura 1407.

Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: Kašf az-ẓunūn, IV, p. 245; DERENBOURGH/LEVI-PROVENÇAL, p. 32.

- Comentario de Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. al-Qaffāl aš-Šāṭibī, alumno de as-Sajāwī (86).

Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: Kašf az-ẓunūn, IV, p. 245; GAL S I, p. 727, obra nº 3 (difiere de la kunyà: Abū ʿAlī).

- Comentario de Nūr ad-Dīn ʿAlī b. Sulṭān Muḥammad al-Ḥarawī al-Qāriʾ (m. en el año 1014 H., 1605 d.J.C.)
Título:

Bibliografía: ḤAŶŶĪ JALĪFA: Kašf az-ẓunūn, IV, p. 245; GAL S I, p 725, obra nº 7.

- Comentario de Abu ʿAli Abū Bakr b. ʿAbd al-Ganī al-Labīb at-Tūnisī (vivió

---

(86) Cf. nota anterior.

sobre el año 1108 H./1696 d.J.C.)

Bibliografía: GAL S I, p. 727, obra nº 4.

- Comentario de Nūr ad-Dīn Abū l-Baqā' ʿAlī b. ʿUṯmān b. Muḥammad Ibn al-Qāṣiḥ al-ʿUḏrī al-Bagdādī (87) (m. en el año 801 H./1399 d.J.C.)

Título: Taljīs al-fawā'id o Šarḥ ʿaqīlat al-atrāb.

Bibliografía: GAL S I, p. 727, nº 5. GAL S II, p. 212 biografía nº 4, obra nº 4.

- Comentario de ʿAlām ad-Dīn Aḥmad b. Muḥammad aš-Šafiʿī.

Bibliografía: GAL S I, p. 727, obra nº 6.

- Comentario de Abū ʿAlī Muḥammad b. Muḥammad b. Ibrāhīm b. ʿAlī al-Umawī aš-Šarīšī al-Jarrāzī (vivó sobre el año 703 H./1303 d.J.C.)

Título: Mawrid az-zamān fī rasm al-Qur'ān

El autor complementa el material del Muqni' y de la ʿAqīla, sobre todo del perdido Kitāb at-tabyīn li-hiŷa'at-tanzīl de ABŪ DĀWŪD SULAYMĀN B. NAŶŶĀḤ AL-UMAWĪ AL-ANDALUSĪ (m. en el año 496 H./1102 d.J.C.), el gran alumno de AD-DĀNĪ (88).

---

(87) Para este personaje, remitimos al Indice Onomástico al tomo I.

(88) Para este personaje, véase cap. 2.3.1.13. del presente estudio.

3.0.7.

Kitāb al-muḥkam

Esta obra se ha tratado junto a la anterior, el Kitāb al-muqniʿ, ya que en muchos manuscritos se encuentra junto a aquélla, lo mismo ocurre en la edición del Dr, Otto PRETZL.

Además se encuentra en TÚNEZ otra copia manuscrita:

Fondo Ḥasan Ḥusnī ʿAbd al-Wahhāb, nº 17.975.

Título: احكام النقط

Incipit:

اني لما أتيت في كتابي هذا على جميع ما صحت ذكره في اوله هو مرسوم
بصاحف، رأيت أن اصل ذلك بذكر اصول كافية، ونكت مقنعة، في
معرفة نقط الصاحف وكيفية ضبطها ...

Explicit:

Consta de 12 folios, de 15 líneas cada uno.

Este incipit y este explicit coinciden literalmente con los del texto editado, con la excepción de n 1, en donde en el texto editado antepone tāʾ.

3.0.8.

Kitab al-muḫtawī كتاب المحتوى فى القرات الشواذ

Bibliografía:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Das biographische Lexikon der Koranlehrer, I, p. 505.
- ḤAŶŶĪ JALĪFA: Kašf az-zunūn, VI, p. 419, nº 11. 526.
- BEN KHAIR: Index, p. 29:
- AHLWARDT, W.: Verzeichnis, p. 246, nº 630[1] (sin mencionar manuscrito).

PRETZL, Otto: Introducción en árabe a su edición del Kitāb at-taysīr.

- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Kitāb al-muqni'.

/No tenemos noticias concretas del contenido de esta obra/.

3.0.9.

كتاب الارجوزة فى اصول السنة

Kitāb al-urŷūza fi uṣūl as-sunna

Bibliografía:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Das biographische Lexikon der Koranlehrer, I, p. 505.
- PRETZL, Otto: en la introducción en árabe a su edición del Kitāb at-taysīr.
- AL-QAMḤĀWĪ: en su introducción a la edición del Kitāb al-muqni'.

/No sabemos concretamente qué contiene esta obra/.

3.0.10.

كتاب طبقات القراء

Kitāb ṭabaqāt al-qurrāʾ

Bibliografía:

- IBN AL-ĴAZARĪ: Das biographische Lexikon der Koranlehrer, I, p. 505.
- ḤAĴĴĪ JALĪFA: Kašf aẓ-ẓunūn IV, p. 150, nº 7915 *
- IBN BAŠKUWĀL: Kitāb aṣ-ṣila, véase en lo siguiente.
- PRETZL, Otto: Introducción en árabe a su edidión del Taysīr.
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Kitāb al-muqniʿ.
- JADIĴĴA AḤMAD MUFṬĪ: Nahw al-qurrāʾ al-kufiyyīn, p. 66.
- BEN KHAIR: Index: p. 72:

Para más documentación sobre esta obra, remitimos al capítulo 3.4.: LA CUESTION DE UNA "OBRA PERDIDA" DE AD-DĀNĪ

(*) En la edición de FLÜGEL el nombre de AD-DĀNĪ lleva una falta ortográfica, tanto en el texto árabe como en el latino

الدوانى ; Dewani !

3.0.11.

Kitāb al-waqf wa l-ibtidā' كتاب الوقف والابتداء

Bibliografía:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Das biographische Lexikon der Koranlehrer, I, p. 505.
- ḤAŶŶĪ JALĪFA: Kašf az-ẓunūn, V, p. 170, nº 10.616.
- PRETZL, Otto: Introducción en árabe a su edición del Kitāb at-taysīr.
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su introducción del Muqni'.
- PRETZL, Otto: "Die Wissenschaft der Koranlesung", p. 248, nº 48.
- BERGSTRÄSSER/PRETZL: Geschichte des Qorantextes, p. 236.
- AHLWARDT, W.: Verzeichnis, p. 217, nº 7 (sin mencionar manuscrito alguno), con este título:
- SELLHEIM, R.: Materialien, pp. 9 - 14; consta con el título siguiente:

- GAL I, p. 517, obra nº 3, con el título:
  al-Muktafà fī l-waqf wa-l-mubtada'
- JADIŶŶA AḤMAD MUFTĪ: Naḥw al-qurrā' al-kūfiyyīn, p. 294; 501:

- GAL S I, p. 720, obra nº 8:
  Kitāb al-muktafà fī l-waqf wa-l-mubtada'
  al-Waqf at-tāmm wa l-kāfi wa-l-ḥasan
- Más documentación sobre esta obra en el capítulo 3.5. del presente estudio. Allí se analizará en especial el contenido de esta obra.
- Más referencias en el interior del capítulo siguiente, se citarán sobre la marcha.

MANUSCRITOS:

PARIS - Bibliothèque Nationale

nº 592 ff. 1 v - 99: al-waqf at-tāmm, llamado también al-Muktafà. (Para el título, véase "explicit").

Incipit (en el f. 1 v):

الحمد لله المتوحد بالقدرة المنفرد بالكبرياء والعظمة فهذا كتاب الوقف التام والوقف والوقف الكافي والحسن في كتاب الله العزيز

Explicit:

من صلّى الجمعة ثم قرأ بعدما قل هو الله أحد والمعوذتين حفظ او وقي في مجلسه ذلك الى مثله تم الكتاب الحسبي بالمكتفي

(89)

nº 4202 ff. 17 v - 178 (90)

TUNEZ - az-Zayṭūna

nº $42l_2$ (91)

ISTANBUL

a) Umumiye 169, 96 ff de 15 líneas; del siglo VII.

Incipit:

الحمد لله المتوحد بالقدرة المنفرد بالكبريا والعظمة .. هذا كتاب المكتفي في

---

(89) p. 4 de: VAJDA, Georges: Catalogue des mss. arabes.
p. 137 de: DE SLANE: Catalogue des mss. arabes.
p. 517 de: GAL I^2

(90) p. 226 de: VAJDA, G.: Index general des mss arabes musulmanes de la Bibliothèque Nationale de Paris.

(91) LEVI DELLA VIDA: Elenco, pp. 264 - 265; GAL S I da la siguiente signatura Zait. I, 168.

معرفة الوقف التام والوقف الكافي والحسن

(92)

b) Atif Efendi nº 44; 98 ff. de 23 líneas; grafía moderna (93)

c) Beşir Āgā, nº 35 (94)

EL CAIRO - Jizānat Taymuriyya (95)

(nº 417) Título: الاكتفاء في الوقف والابتداء

Incipit: الحمد لله المتوحد بالقدرة

La fecha de la copia es el año 1101 H./1698-90 d,J.C.

LEIPZIG - Universitätsbibliothek

SS 297 (nº 69 del Catálogo de VOLLERS)

Título: كتاب الوقف والابتداء

DAMASCO

ms. nº 293 del Centro de Investigación Científica (Markaz al-baḥaṯ al-ʿilmī) - Dar al-kutub az-zāhiriyya (96).

CIUDAD DEL VATICANO - Biblioteca Apostolica Vaticana

Bibliografía:

- GAL S I, p. 720;
- LEVI DELLA VIDA, G.: Elenco dei Manoscritti arabi islamici della Biblioteca Vaticana, Citta del Vaticano 1935 (ristampa anastatica 1968, pp. 264 - 265, nº 169.
- REPRODUCCIÓN FOTOMECÁNICA enviada por la Biblioteca Apostólica Vaticana (97).

---

(92) GAL S I, p. 720; PRETZL, O.: "Die Wissenschaft der Koranlesung", p. 238, nº 48.

(93) Ídem.

(94) Este manuscrito no lo ha visto el profesor bávaro, sino que ha tenido noticia de él a través del catálogo pertinente.

(95) p. 269 del Catálogo. (96) JADIŶŶA AḤMAD MUFṬĪ: op. cit. p. 294; p. 501.

(97) En PRETZL: "Wissenschaft der Koranlesung", no figura.

Borg. Arabo 169; consta de 63 folios, de 18 - 23 líneas cada uno; escritura magrebí, fechado por LEVI DELLA VIDA en los siglos VIII/IX.

f. 1 b:

Declarat quedam Alcorani ambigue dicta, percurrens fere omnia capita. Conatur conciliare in eo contradictoria, sed non nisi auctoritatibus Alcorani ~

f. 2 a: En árabe, pero de otra mano que la del copista, una página difícilmente descifrable, ya que su escritura es sumamente borrosa, y en los márgenes superior izquierdo e inferior izquierdo ha desaparecido completamente. Se habla de algún hadīt, extractado de al-Bujārī.

f. 2 b incipit:

قال ابو عمرو عمن/ بن سعيد بن عفى المغزى رضى الله عنه الحمد لله

المتوحد بالقدرة المنفرد/ بالكبرياء العظمة الذي استوجب الحمد على خلقه وجعل...

f. 63 a figura una fecha, línea 10:

تم بحمد لله وعونه واحسانه وصلى الله على محمد وعلى اله وسلم وذلك يوم/

الاثنين فى الحادي عشر من الحجة عام تسع وسبعين وخمس مائه/

579 H./1183-4 d.J.C.

De esta fecha afirma LEVI DELLA VIDA que esprobablemente la del modelo de esta copia (?)(98)

---

(98) Al final de la presente sección de "Manuscritos" del Muktafà, volveremos sobre la posible fecha de esta copia.

BERLIN - Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, Orientabteilung

Bibliografía:
- Ms. or. oct 3536
- SELLHEIM, R.: Materialien, nº 6, pp. 9 - 12.
- REPRODUCCIÓN FOTOMECÁNICA, enviada por G. Meier; Manuskripte der Orientabteilung: Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, 1 BERLIN 30, Potsdamer Strasse 33, Postfach 1407.

Esta copia entró a formar parte de estos fondos en el año 1933.

Consta de 113 folios de 18 líneas cada uno casi siempre; la letra es una nasḫī bastante grande y redonda, escrita con tinta negra y los separadores de frase están en rojo.

Fechado por R. SELLHEIM en el s. VII H.|XIII d.J.C. o quizá incluso finales del VI H.|XII d.J.C.

Este manuscrito es acéfalo en cuanto a contenido, como se verá más adelante.

Incipit f. 1 a:

عبد قال وحدثني يحيى ابي سعيد الاموي عن ابي حريح عن بي ابي عليكة عن ام
سلمه قالت كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يقطع قرائة بسم الله الرحمن
الرحيم الحمد لله رب ۞ العالمين ملك يوم الدين ۞ وحدثنا ...

Explicit f. 113 b:

سورة الاخلاص
قل هو احد كاف ويروى عن الحسين والنعام في احرفا حدثنا محمد بن احمد
قال نا ابي مجاهد قال نا احمد بن علي الخزاز عن محمد بن يحيى عن عبيد عن
ابن عمر وقل ۞ إلله

sigue una página (f. 114 a) de grafía posterior, línea 1:

قل هو الله احد لم يلد ولن وصل قال اعوذ الله وبعزان العزيز...

línea 15: امران يقول ذلك كلّه سورة الناس الوقف على مرله الخناس كاف

(Ignoramos si el copista posterior sigue aquí su cometido de completar la obra, ya que el microfilm enviado por la Orientabteilung termina aquí; quizá exista el folio 114 b (99)).

BERLIN - Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, Orientabteilung

Ms. or. qu. 1386

Bibliografía:

- SELLHEIM: Materialien, nº 7, pp. 12 - 14.
- PRETZL, O.: "Die Wissenschaft der Koranlesung", Islamica VI, p. 238, nº 48 c.
- GAL S I, p. 720, obra nº 8.
- LEVI DELLA VIDA: Elenco, pp. 264 - 265 (solamante lo cita).
- REPRODUCCIÓN FOTOMECÁNICA, enviada por el Sr. G. Meier de la Orientabteilung, Manuskripte de la Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, 1 BERLIN 30, Potsdamer Str. 33 (1 microfilm en negativo y sus respectivas "Rückvergrösserungen").

Título: كتاب المكتفى فى معرفة الوقف التام والوقف الكافى والحسن فى كتاب الله تعالى عز وجل

Entró a formar parte de los fondos de esta Biblioteca en el año 1925.

Consta de 32 folios (no de 44 como equivocadamente afirma SELLHEIM), de 32 a 34 (!) líneas cada uno. Por consiguiente, la letra es extremadamente diminuta, sin vocalizar y frecuentemente sin puntos diacríticos. Además, se utiliza con profusión la superposición de letras (es decir, escribir a diferentes niveles las diferentes letras de una misma palabra). Lleva manchas que dificultan su lectura, sobre todo en la parte inferior de los folios.

Algunas veces ha glosas en los márgenes, que parecen ser de la misma mano. En el f. 32 b recibimos noticia de la fecha de esta copia y del personaje que la realizó (añadido en el margen inferior):

تم كتاب المكتفى بحمد الله وعونه ـــــ ونصره يوم الاربعا
فى العشر الاخر من ربيع الاول سبعمائه وتسع عشره
على محمد بى محمد بى يعقوب رضى الله عنه ..

f. 1 a: Título y autor, más unas trece líneas a manera de introducción.

f. 1 b: Incipit de la obra propiamente dicha:

الحمد لله المتوحد بالقدره المتفرد بالكبريا والعظمة الذى استوجب الحمد على خلقه
وجعله فرضا لتادية حقه احمده شاكر لما سلف من الايه ... هذا كتاب الوقف
التام والوقف الكافى والحسن فى كتاب الله تعالى ...

Explicit f. 32 b:

حدثنا ابو حاتم قال ح احمد بى محمد قال ح على بن عبد العزيز قال ح العاسم
بى سلام قال ح يزيد بن محمد بن اوطاه عن عون بى عبد.. عن اسما بنت
ابى بكر قالت من صلى

Luego, desde f. 33 a hasta f. 44 b sigue otra obra diferente, de diferente autor, a saber:

كتاب عدد آى القرآن
(102) من تاليف ابى حفص عمر بى على بى منصور
رحمه الله عليه

Sin embargo, la letra del copista es la misma que en la obra anterior.

---

(100) Aunque se encuentre dentro de una mancha de tinta.
(101) Es decir, 25 de Rabī' I 719 H./16 de Mayo de 1319 d.J.C.
(102) Quizá se trate de 'Umar b. 'Ali b. Mansur, Abu Hafs at-Tabarī an-Nahwī, véase IBN AL-ŶAZARĪ: Das biographische Lexikon, I, p. 595, nº 2420.

Toda la miscelánea debió de tener 168 hojas, al menos eso consta en el folio 1 a.

MÜNCHEN - Bayerische Staatsbibliothek

cod. ar. 4 ⟸

- AUMER, Josef: Die arabischen Handschriften der k. Hof- und Staats - bibliothek in Muenchen, p. 4.
- GRATZL, Emil: Islamische Bucheinbände des 14. bis 19. Jahrhunderts.
- BAYERISCHE STAATSBIBLIOTHEK: Das Buch im Orient. Handschriften und kostbare Drucke aus zwei Jahrtausenden, p. 125, 57.
- FRANCKE, Herbert, ed.: Orientalisches aus Münchener Bibliotheken und Sammlungen, cuadro 47.
- LOUBIER, Hans: Buch und Bucheinband, p. 119 y más adelante.
- REPRODUCCIÓN FOTOMECÁNICA del manuscrito, más diapositivas en color de algunos folios, enviado todo ello por la Sra. Renner, Handschriften - abteilung der Bayerischen Staatsbibliothek, 8 MÜNCHEN 34, Postfach 150.
- Además: ARBERRY, Tabla 47; Lings (kap. 8, especialmente Tabla 104 f; que no hemos podido comprobar.)

Descripción:

Se trata de una auténtica joya dentro del tesoro de esta biblio ⟵ teca. Es un manuscrito en pergamino de 130 folios, de 23 líneas cada folio. medidas: 17 16 cms (!!), por consiguiente, de forma casi cuadrada - lo que certifica su antigüedad. Letra magrebí, bella y muy fina, de una persona que imaginamos fue copista profesional. El manuscrito está ricamente adornado con dorados y además se han utilizado otros colores: amarillo, azul, rojo, verde, -- cada uno para indicar algo diferente. Igualmente, se ha utilizado según un código signos particulares en el que puede encontrarse un color o varios.

Se vocaliza (fatḥa, damma, kesra) en rojo; para los alif se usa un punto amarillo encima o debajo, según sea hamza, damma o kesra - mientras que el alif waṣla se marca con un punto verde. En tinta azul se han escrito los taŠdīd y sukūn encima de las respectivas consonantes.

Los títulos se ha escrito en cúfico dorado.

Procedencia:

Este hermosísimo manuscrito procede del saqueo de Túnez (ex direptione Tunnetana (103)) por parte de Carlos I (de España y V de Alemania) en el año 1535. De ahí pasó a manos del notable orientalista y bibliófilo alemán Dr. Johann Albrecht Widmanstetter (1506 - 1557) (104). Poco después de su muerte, en 1557, sus cerca de 50 códices árabes (aparte de otros en diversas lenguas) fueron adquiridos por el Duque Albrecht V como base de la biblioteca bávara. En el folio 4 b, a pie de página, se encuentra la firma de este pionero de los orientalistas alemanes, contemporáneo de W. Postel.

Contenido:

Primero, una hoja con el escudo de Bavaria y en la parte inferior la siguiente inscripción:

(véase la reproducción fotomecánica de la misma en el capítulo -Muk- (3.5.) del tomo III del presente estudio).

---

(103) Véase GRATZL, Emil: Islamische Bucheinbände, p. 6.

(104) Sus 23 años de actividad diplomática le ayudaron indudablemente a conseguir su notabilísima biblioteca. Los cargos que desempeñaba eran: 1533 - secretario del Papa; 1535 - secretario del cardenal Nikolaus de Schönberg; 1538 - al servicio del Papa y del cardenal Alessandro Farnese; 1539 - consejero del Duque Ludwig en Landshut; 1545 - consejero del arzobispo de Salzburgo; 1546 - canciller del cardenal Otto Truchsess de Waldburg, obispo de Augsburgo; 1552 - canciller de la Baja Austria de Fernando I.

Para este personaje y su colección bibliográfica véanse: STIEDL, Hans: "Die Bücherei des Orientalisten Johann Albrecht Widmanstetter en: Serta Monacensia, Leiden 1952, pp. 200 - 244. También: LUBIER, H.: Buch und Bucheinband, p. 119. FÜCK, Johann: Die arabischen Studien in Europa, lo menciona muy brevemente en las páginas 43 y 47.

ff. 1 b y 2 a: La introducción se ha escrito con letra dorada. Lleva un marco de lacería igualmente dorado y blanco. En el margen exterior de las respectivas páginas, a la mitad, el margen entronca con un círculo que inicialmente también estuvo adornado.

En el texto, el copista menciona al muqri' hāfiz ABŪ 'AMR 'UṬMĀN B. SA'ĪD B. 'UṬMĀN y su libro al-Muktafà fī ma'rifat al-waqf at-tāmm wa-l-waqf al-kāfī wa-l-waqf al-hasan fī kitāb Allāh y afirma que en el texto que sigue ha señalado contínuamente estas tres pausas con ؟, ؞ y ۘ.

ff. 2 b y 3 a: Dos cuadros de lacerías muy artísticas y en los márgenes exteriores, a la mitad, se encuentra el círculo adornado que entronca con el cuadro por medio de una prolongación en forma de trompeta. Se ha trabajado con el fondo color de hueso del pergamino y con los dorados, sobre todo, y también con el azul (105). La novedad con respecto a otros adornos de lacería es que aquí se ha combinado la lacería con adornos circulares de forma completamente armónica. El círculo lleva adherido en su exterior hojas pequeñas, mientras que en su interior se ha dibujado una flor algo estilizada.

ff. 3 b y 4 a: El texto de la sūrat al-fātiha (106), inscrito en un margen muy ancho. Dicho margen, en sus cuatro esquinas, está adornado con lacerías o, quizá sea más exacto llamarlo: adorno con bandas encadenadas, porque de todo el adorno solamente se llevan dos bandas (la del margen interior y la del exterior) a la siguiente esquina. Entre estas dos bandas y en el lugar que queda en los cuatro espacios centrales hay inscripciones en

---

(105) Hemos intentado ilustrarnos algo al respecto, comparando dibujos y esquemas, pensando que ello podría ayudarnos a fechar el manuscrito, pero no hemos avanzado en este aspecto. Tan sólo podemos afirmar que las lacerías de los ff. y son muy comunes en al-Andalus (véase tabla siguiente).

(106) Véase APENDICE I: INDICE DE AZORAS.

grafía cúfica, con adornos florales.

Véase reproducción facsímil de algunos folios en las páginas 1102 - 1104 del presente estudio.

ff. 4 b - 14 a: Sigue el texto del Qur'ān, aquí ya con todos los signos y colores antes descritos. Lo comienza un título cúfico enmarcado con motivos vegetales y con lacería de dos bandas.
Se trata de la 2ª azora: sūrat al-baqara (106).

ff. 14 a - 19 b: 3ª azora. La inicia con un título en cúfico, pero sin enmarcar.

Sigue el texto completo del Qur'ān.

En el f. 127 a finaliza la presentación del texto escrito.

ff. 127 b - 128 a se han presentado de forma muy parecida a los ff. 3 b y 4 a: La última azora se ha inscrito en dos cuadros de marco muy ancho. En las esquinas de este marco, el dibujo encadenado y en los espacios centrales de este marco, la inscripción en cúfico.

ff. 128 b - 129 a: Dos cuadros de lacerías, de forma similar a los ff. 2 b y 3 a, pero mucho más estilizados.

f. 129 b. Un cuadro dentro de un marco. Este marco, en sus esquinas y en los centros de los lados repite el dibujo de bandas encadenadas, en los espacios (en este caso, 8 se encuentra inscrito:

(véase reproducción fotomecánica en el capítulo -Muk- (3.5.) del presente estudio).

Fecha y lugar:
Emil GRATZL (107) afirma que este manuscrito fue terminado en Sevilla el año 624 H./1226 d.J.C. Asimismo, es de la opinión que la encuadernación es posterior e indica como posible lugar de orígen de esta encuadernación algún lugar del Norte de Africa.

Lamentablemente, ignoramos en qué se basó para afirmar tal cosa.

Conclusión:
A nosotros nos parece que el manuscrito del Muktafà de la Biblioteca Apostolica Vaticana y éste - por su letra, no por sus adornos (ya que aquél no los tiene, porque no se trata de un manuscrito del Qur'ān propiamente dicho) - son parientes de una misma familia. Nos atrevemos a afirmar que las personas (profesionales) que realizaron sendas copias, pertenecieron a la misma escuela de calígras especializados en maṣāḥif y ciencias del Qur'ān.

++++++++++++++++++++++++++++++++++++

(107) Loc. cit., op. cit.

3.0.12.

كتاب التمهيد لاختلاف قراءة نافع

Kitāb at-tamhīd

Bibliografía:

- PRETZL, Otto: Introducción en árabe a su edición del Kitāb at-taysīr, p. /
- AD-DĀNĪ: Kitāb at-taysīr, p. 205.
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Kitāb al-muqni'.
- IBN AL-ĴAZARĪ: Das biographische Lexikon der Koranlehrer, I, p. 505.

3.0.13.

كتاب المفردات

Kitāb al-mufradāt

Bibliografía:

- IBN AL-ĴAZARĪ: Das biographische Lexikon der Koranlehrer, I, p. 505.
- PRETZL, Otto: Introducción en árabe a su edición del Kitāb at-taysīr, p.
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Kitāb al-muqni'.
- GAL S I, p. 720, nº 17.
- AHLWARDT, W.: Verzeichnis, p. 255, nº 652 9)
  (sólo lo cita, sin mencionar manuscrito alguno):
- ḤAĴĴĪ JALĪFA: Kašf az-zunūn VI, p. 36, nº 12.632:
- PRETZL, Otto: "Die Wissenschaft der Koranlesung", Islamica VI (1934), pp. 45 - 46, nº 34.

Existe un manuscrito de esta obra en Estambul:

Nuru Osmaniya 62_2, = 15 ff.

Título:

كتاب مفردة [sic] يعقوب للامام الحافظ الكبير ابى عمرو عثمان

Incipit:

الحمد لله الذى تفرد بالفردة ... سألتنى ايدك الله بتوفيقه ان ارسم لك
فى هذا الكتاب قراءة ابى محمد يعقوب ...

3.0.14.

كتاب الامالات

Kitāb al-imālāt

Bibliografía:

- PRETZL, O.: Introducción en árabe a su edición del Taysīr, p. zay.
- IBN AL-ŶAZARĪ: Das biographische Lexikon, I, p. 505.
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Muqni'.

3.0.15.

Kitāb ar-rā'āt li-Warš

كتاب الراءات لورش

Bibliografía:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Das biographische Lexikon, I, p. 505.
- PRETZL, O.: Introducción en árabe a su edición del Taysīr, p. ha.
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Muqni'.

3.0.16.

Kitāb al-fatan wa-l-malāḥim

كتاب الفتن والملاحم

Bibliografía:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Das biographische Lexikon, I, p. 505.
- PRETZL, O.: Introducción en árabe a su edición del Taysīr, p. ha.
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Muqni'.

3.0.17.

كتاب مذاهب القراء في الهمزتين

Kitāb madāhib al-qurrā' fi l-hamzatayn

Bibliografía:

- IBN AL-YAZARĪ: Das biographische Lexikon, I, p. 505.
- PRETZL, O.: Introducción a su edición del Taysīr. p. ha.
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Muqni'.

3.0.18.

Kitāb ijtilāfihim fī l-ya'at كتاب اختلافهم في الياءات

Bibliografía

- IBN AL-YAZARĪ: Das biographische Lexikon, I, p. 505.
- PRETZL, O.: Introducción a su edición del Taysīr, p. ha.
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Muqni'.
- BEN KHAIR: Index, p. 29:

3.0.19.

Kitāb al-imāla كتاب الامالة

Bibliografía:

- IBN AL-YAZARĪ: Das biographische Lexikon: I, p. 505.
- PRETZL, O.: Introducción a su edición del Taysīr.
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Muqni'.

3.0.20.

كتاب شرح قصيد الجافاني في التجويد

Kitāb šarḥ qaṣīd al-jāqānī fī t-taŷwīd

Bibliografía:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Das biographische Lexikon, L. p. 505.
- PRETZL, O.: Introducción a su edición del Kitāb at-taysīr, p. ha.
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Kitāb al-muqni'.
- BEN KHAIR: Index, p. 74:

3.0.21.

كتاب تحديد في الاتقان والتجويد

Kitāb taḥdīd fī l-itqān wa t-taŷwīd

Bibliografía:

- IBN AL-ŶAZARĪ: Das biographische Lexikon der Koranlehrer, I, p. 505.
- PRETZL, Otto: Introducción a su edición del Kitāb at-taysīr, p. ha.
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Kitāb al-muqni'.
- BEN KHAIR: Index, p. 40:

كتاب التحديد في معرفة التجويد، لتلاوة القرآن

- ḤAŶŶĪ JALĪFA: Kašf az-ẓunūn, I, p. 209 , nº 2.475:

التحديد في الاتقان والتجويد

- AHLWARDT, W.: Verzeichnis der arabischen Handschriften, p. 208, nº 547 (sólo lo cita sin mencionar manuscrito alguno):

التحديد في الاتقان والتجويد

- PRETZL, Otto: "Die Wissenschaft der Koranlesung". Islamica, pp. 232 - 33, nº 39.

El notable profesor muniqués ha podido fotografiar en Estambul los siguientes manuscritos de esta obra:

a) Halis Efendi 18. No lleva el título original. 55 ff de 15 líneas cada uno.

Incipit:

الحمد لله المنفرد بالبقاء المتوحد بالا لأ...

اما بعد فقد حداني ما رأيته من اهمال قرّاء عصرنا ومقرئي دهرنا تجويد التلاوة وتحقيق القراءة

Distribución de la obra:

2 r باب ذكر في قراءة التحقيق وتجويد

2 r باب ذكر البيان عن معنى التجويد وحقيقة الترتيل والتحقيق

وما جاء من السنن والآثار في الحث على استعمال ذلك والأخذ به

5 v باب ذكر في قرائح التحقيق وتجويد الالفاظ ورياضة الالسن بالحروف

9 r باب ذكر الاخبار الواردة عن ائمّة القراءة في استعمال التحقيق

9 v باب ذكر الافصاح عن مذاهب الائمة في حد التحقيق ونهايته

13 التجويد وما جاء عنهم من الكراهة في التجاوز عن ذلك

باب ذكر البيان عن حقائق الالفاظ وحدود النطق بالحروف

(El capítulo contiene una serie de definiciones importantes sobre harakāt, sukūn, madda, qaṣra, išmām, ijfāʾ en nūn y en tanwīn), ijtilās, hamza, tashīl al-hamza, además de los términos técnicos que aparecen en la imāla.

17 باب ذكر الحروف المعجمة وتفصيلها

En este capítulo el autor menciona expresamente que en este capítulo se atiene a las exposiciones de Sibawayhi.

21 باب ذكر احوال النون الساكنة والتنوين

24 باب ذكر الحروف التي يلزم استعمال تجريدها وتعمّل بيانها وتخليصها لتنفصل بذلك من مشتبهها على مخارجها

44 باب ذكر احوال الحركات في الوقف وبيان الروم والاشمام

46 v باب ذكر الوقف وبيان اقسامه

Letra nasjī sumamente minuciosa, aproximadamente del s. IX H.

b) Carullah 23_3, ff. 83 r - 103 v, de ca. 15 líneas
Título:

كتاب تجويد التلاوة وتحقيق القراءة

c) Vehbi Efendi 40_1 44 ff. de 15 lín.
Título:

كتاب التحديد في صنعة الاتقان والتجويد

Copiado el año 822 H./1419-20 d.J.C. por Ṭāhir b. ʿArab b. Ibrāhīm al-Iṣfahānī.

3.0.22.

كتاب البيان في عدد آي القرآن

Kitāb al-bayān fī ʿadad āy al-Qurʾān

Bibliografía:

IBN AL-ŶAZARĪ: no hay referencia a esta obra de AD-DĀNĪ.

- PRETZL, Otto: Introducción en árabe a su edición del Kitāb at-taysīr, p. ha
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Kitāb al-muqniʿ.
- PRETZL, Otto: "Die Wissenschaft der Koranlesung", Islamica, VI, pp. 239 - 240.

Este último pudo hacer fotografías de dos copias en Estambul:

a) Halis Efendi 22: 104 ff. de 25 líneas.

Título: هذا كتاب البيان في عدّ آي القرآن

Incipit:

قال الحافظ ... الحمد لله الذي خشعت له الاصوات وقصرت عنه الصفات ...

هذا كتاب عدد آي القرآن وكلمه وحروفه ومعرفة خمسه وعشره ومكيّه ومدنيه وبيان ما اختلف فيه ائمة اهل الحجاز والعراق والشام في العدد وما اتفقوا عليه منه وما جاء السنن في عدد الآي عن السالفين ....

باب في ذكر السنن والآثار التي فيها ذكر الآي

5 v باب ذكر السنن والآثار التي فيها ذكر الخموس

6 v باب ذكر السنن والآثار التي فيها ذكر جمل آي السور

8 v باب ذكر من جاء عنه عقد الآي في الصلوة من الصحابة

باب ذكر من جاء ذلك عنه من التابعين وهم اربعة وعشرون

11r باب ذكر من كان يعدّ الآي من أصل القراءة ويعلّمه ويبحث عليه

11v باب ذكر من رأى التسمية في أوائل السور آية

12r باب ذكر من عدّها آية في أول فاتحة الكتاب خاصة

14r باب ذكر جامع العدد

16v باب ذكر السنن الواردة في العدد بالاصابع وكيفيته

18r باب ذكر من رأى العقد بالبسار

18r باب ذكر الاعداد والى من تنسب من أهل الامصار ومن رواها عنهم

20r باب ذكر السند الذي أدّى الينا هذه الاعداد عن هؤلاء الائمة

21r باب ذكر جملة عدد كلم القرآن وحروفه واختلاف الآيات عن السلف

23r باب ذكر جملة آي القرآن في قول كل واحد من الائمة العادّين

25r باب ذكر سور القرآن ونظائرها في العدد والمكيّ منها والمدنيّ والمختلف فيها من الآي

25v باب ذكر النظائر من السور اللاتي يتفق عدد آيها في قول كل واحد من العادّين

28v باب ذكر ما انفرد العادّون بعدّه واسقاطه من جملة المختلف فيه من الآي

31v باب ذكر البيان عن معرفة رؤس آي السور وشرح علل العادّين فيما اجمعوا عليه ومما اختلفوا فيه من ذلك

36r باب ذكر ما اختلفوا فيه المدنيان من العدد وجملته سبع وخمسون

37r باب ذكر البيان عن معنى السورة والآية والفاصلة والكلمة والحرف

38v باب ذكر ما جاء في تعشير المصاحف وتخميسها ورسم فواتح السور ورؤس الآي ومن كره ذلك ومن ترخّص فيه من العلماء

39 v باب ذكر المكي والمدني في القرآن

42 v سورة البقرة

91 v باب ذكر اجزاء القرآن

Letra muy hermosa del šayj al-qurrā' Maḥmūd b. Muḥammad, del año 1147 H./1734 d.J.C.

b) Hamidiya 18_3 227 ff. a 17 líneas cada uno

Letra muy buena. Fechado en 1125 H./1713-4 d.J.C.

3.0.23.

كتاب تهذيب لما تفرّد به كل واحد من القراء السبعة

Kitāb at-tahdīb

Bibliografía:

IBN AL-ŶAZARĪ: En sus obras no consta ninguna referencia a esta obra.

- PRETZL, Otto: Introducción en árabe a su edición del Taysīr, p. ha.
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Kitāb al-muqni'.
- BEN KHAIR: Index, p. 29:

- PRETZL, Otto: "Die Wissenschaft der Koranlesung", p. 45, nº 33:

En Estambul se encuentra el siguiente manuscrito de esta obra:

Aya Sofya 39_2 44 ff. de 12 líneas

Título:

كتاب التهذيب لما تفرّد به كل واحد من القرّاء السبعة رحمهم الله في المشهور من الروايات من الادغام والاظهار والهمز وتركها والامالة وبين اللفظين وياءات الاضافة والياءات المحذوفة وفرش الحروف من اول القرآن الى آخره مما لم يوافقها عليه غيره تصنيف الامام... الداني

Incipit 18 v :

الحمد لله الذي هدانا لدينا المرتضى وعرّفنا بحمد نبيه... اما بعد نفعنا الله واياك فان نيتي قويت في تصنيف ما تفرد به كل واحد من القراء السبعة رحمهم الله من الادغام والاظهار...

Explicit 62 r:

قال أبو عمرو فهذا ما انفرد به القراء قد ذكرته على حسب ما شرطته

وهذبت ذلك وحذفت ما لا فائدة في ذكره في التفرد بما قد ادخله

بعض المصنفين فيه ...

Letra muy hermosa. Fue copiado el año 778 H./1376-7 d.J.C. por Aḥmad b. ʿAbbās b. Muḥammad en Damasco.

3.0.24.

كتاب الادغام الكبير في القراءة القرآن

Kitāb al-idgām al-kabīr

Bibliografía:

IBN AL-ŶAZARĪ: No encontramos referencia alguna a esta obra de AD-DĀNĪ.

- PRETZL, Otto: Introducción a su edición del Kitāb at-taysīr, p. ha.
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Kitāb al-muqni'.
- PRETZL, O.: "Die Wissenschaft der Koranlesung": pp. 233-234, nº 43.
- REPRODUCCIÓN FOTOMECÁNICA enviada por The British Library, Reference Division, Reprographic Section, Gt. Russel St. LONDON WC 1 B 3 DG (microfilm en positivo, y reampliación de cada folio, realizada posteriormente en la Universidad de Granada a partir del microfilm inglés).

Las dos copias de este manuscrito están en:

a) Sehit Ali 28 (Estambul)
b) British Library or. 3067.

En lo que sigue compararemos lo dado por el Dr. Otto PRETZL de la copia de Sehit Ali (Estambul) y la copia que tenemos en microf

Şehit Ali 28 :

86 ff. de 17 líneas

Título: كتاب الادغام الكبير فى قراءة القرآن

Incipit: قال ابو عمرو عثمان .. الحمد لله ذى الآلاء المتظاهرة والنعم المتواترة .. (1) اما بعد فان جماعة من اصحابنا حرسهم الله تكررت مسئلتهم وتأكدت رغبتهم فى تصنيف كتاب خفيف فى شرح مذهب ابى عمرو بن العلاء رحمه الله فى الادغام الكبير (2) ونفصّل ذلك بعلله ووجوهه (3) ونبيّنه باصوله وفروعه واغراده برواية ابى محمد يحيى بن المبارك اليزيدى عنه دون (4) عبره ...

British Library or. 3067:

37 ff. de 17 líneas

No se puede saber, ya que en el f. 2 r se ha difuminado muchísimo la letra (de todas formas, el f. 2 r no es la primera página).

Incipit: قال ابو عمرو عثمان .. الحمد لله ذي الآلاء المتظاهرة والنعم المتواترة (1) الاول بلا غاية والاخر بلا نهاية احمده كما هو مستوجبه وصلى الله على محمد عبده ورسوله وخيرته من خلقه وعلى اله اجمعين وسلم تسليما (1) اما بعد فان جماعة من اصحابنا حرسها الله تكررت مسئلتهم وتأكدت رغبتهم فى تصنيف كتاب خفيف فى شرح مذهب ابى عمرو بن العلاء رحمه الله فى الادغام الكبير (2) ونفصل ذلك بعلله ووجوهه (3) وتبيينه باصوله وفروعه واغراده برواية ابى محمد يحيى بن المبارك اليزيدى عنه دون (4) رواية عبره ...

(1) Esta sección, el Dr. O. PRETZL la suple con puntos suspensivos.

(2) El manuscrito turco utiliza نفصّل (según el profesor bávaro), mientras que en el ms. de Londres consta: نفصل

(3) Ms. de Istanbul: نبيّنه (nun inicial)
Ms. de Londres: نبيّنه (ta inicial)

(4) El ms. de que tenemos una copia entre las manos, presenta aquí la palabra رواية, de la que carece el ms. de Londres.

Sehit Ali 28: (Cont.)		British Library or. 3067 (Cont.):
2 r	باب ذكر تسمية من اخذنا عنه الادغام رواية (*) وعن قرأنا به عليه لفظا من الطريق المذكور	2 r باب ذكر تسمية
3 v	باب ذكر تسمية من روى عنه الادغام وتسمية القائلين به من السلف	3 v باب ذكر من روى (*) عنه الادغام وتسمية القائلين به من السلف
5 v	باب ذكر البيان عن حقيقة الادغام وبيان اصوله وتبيين فروعه (*)	5 r باب ذكر البيان عن حقيقة الادغام وشرح (*) اصوله وتبيين ابوابه (*)
7 v	باب فيه بيان ابو عمرو في ادغام الحروف المتماثلة والمتقاربة	6 v باب ذكر (*) بيان مذهب (*) ابي عمرو في ادغام الحروف المتماثلة والمتقاربة
10 r	حروف الحلق	9 r باب ذكر حروف الحلق

(*) De esta forma se señalan las diferentes lecturas de los dos manuscritos.

British Library or. 3067:

11 v	باب ذكر حروف اللسان	
23 r	باب ذكر حروف الشفتين	
26 v	باب ذكر مذهب ابى عمرو فى الادغام للحروف السوكى (*) مشروحًا	
28 r	باب ذكر ما جا فى كتاب الله عز وجل (*) من الادغام سورة سورة	

Sehit Ali 28

13 r	باب ذكر حروف اللسان
27 r	باب ذكر حروف الشفتين
31 v	باب ذكر مذهب ابى عمرو فى الادغام للحروف (*) مشروحا
34 r	باب ذكر ما جاء فى كتاب الله تعالى (*) من الادغام سورة سورة

3.0.25.

كتاب التعريف فى القراءات الشواذ

Kitāb at-taʿrīf fī l-qirāʾāt aš-šawwāḏ

Bibliografía:

IBN AL-ŶAZARĪ: no encontramos referencia alguna a esta obra de AD-DĀNĪ.

- PRETZL, O.: Introducción a su edición del Kitab at-taysīr, p. ha.
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Kitāb al-muqniʿ.
- ALLOUCHE REGRAGUI: Catalogue des mss. arabes de Rabat, p. 11, nº 5.
- GAL I^2, p. 517, obra nº 6
- GAL S I, p. 720, obra nº 6.

RABAT

Incipit:

الحمد لله الذى بنعمته تتم الصالحات

ff. 161 v - 168 v, de 28 líneas cada folio.

3.0.26.

Muqaddima fi t-tayŵid

مقدمة في التجويد

Bibliografía:

IBN AL-ŶAZARĪ: no encontramos referencia alguna.

- PRETZL, Otto: Introducción a su edición del Kitāb at-taysīr, p. ha.
- QAMḤĀWĪ: Introducción a su edición del Kitab al-muqniʿ.
- PRETZL, O.: "Die Wissenschaft der Koranlesung", p. 233, nº 42:

El autor de este artículo pudo fotografiar en Estambul un manuscrito de esta obra:

Halis Efendi 18_2:

ff. 48 r - 55 v, cada folio de 15 líneas.

Contiene las reglas del nūn y del tanwīn, según Abū ʿAmr, del pequeño idgām (f. 50 v), sobre el gran idgām (ff. 51r-52 v), de la imāla (52 v - 53 r), el hamza (f. 53 v) y de las pausas (54 r - 55 v).

3.0.27.

كتاب الارجوزة المنبهة على اسماء القراء والرواة، واصول القراءات، وعقد الديانات بالتجويد والدلالات

Kitāb al-urŷūza

- BEN KHAIR: Index, p. 41.

3.0.28.

كتاب التنبيه على مذهب ابي عمرو بن العلاء في الامالة والفتح بالعلل

Kitāb at-tanbiʿ

- BEN KHAIR: Index, p. 29.

3.0.29.

كتاب تذكير الحافظ لتراجم القرا والعلماء منها

Kitāb tadkīr

- BEN KHAIR: Index, p. 29.

3.0.30.

كتاب الايضاح في الرموز

Kitāb al-īḍāḥ

- BEN KHAIR: Index, p. 29.

3.3.31.

كتاب المسلة السنينية (وهي مسلة في الرموز)

Kitāb al-misalla as-satīniyya

- BEN KHAIR: Index, p. 29.

3.0.32.

كتاب فيه مسلة في تاويل الاستثناء للسعد؟ والاشتباه

Kitāb fīhi misalla ʿan taʾwīl

- BEN KHAIR: Index, p. 29.

3.0.33.

كتاب الاقتصاد في القراءات السبع

Kitāb al-iqtiṣād fī l-qirāʾāt as-sabʿ

- BEN KHAIR: Index. p. 29.

3.0.34.

الاقتصاد في رسم المصحف

al-Iqtiṣād fī rasm al-muṣḥaf

- ḤAYŶŶĪ JALĪFA: Kašf az-ẓunūn, I, nº 1.043.

3.0.35.

كتاب موضح في الفتح والامالة

Kitāb muwaḍḍiḥ fī l-fatḥ wa l-imāla

- GAL S I, p. 720, nº 15.
- ḤAYŶŶĪ JALĪFA: Kašf az-ẓunūn, VI, p. 260, nº 13.426.
- PRETZL, Otto: "Die Wissenschaft der Koranlesung", p. 234, nº 44 ª.

Un mansucrito de esta obra se encuentra en al-Azhar, en El Cairo: m. 103 y 234.

Además, en Estambul el erudito bávaro ha podido fotografiar un manuscrito den Köprülü 32: 124 ff de 21 líneas cada uno

Incipit:

قال الشيخ الامام المقرئ ابو عمرو... الحمد لله العالم للسرائر والمطلع على سكنات الضمائر...

هذا كتاب اذكر فيه ان شاء الله تعالى مذاهب القرّاء السبعة رحمهم الله في الفتح والامالة وغيرها ما جاء الاختلاف فيه عنهم من الطرق المعروفة عند العلماء والروايات المشهورة عند اهل الاداء

2r باب ذكر بيان القول في الفتح والامالة

6v باب ذكر البيان عن الاسباب الجالبة للامالة وتعليلها

Es del siglo IX aproximadamente (H.)/s. XV d.J.C.

3.0.36.

كتاب التقريب النافع فى الطرق العشرة لنافع

Kitāb at-taqrīb

- GAL S I, p. 720, obra nº 18
- VAJDA, G.: Index General des mss. arabes de la Bibliothèque Nationale, p. 671.
- PRETZL, O.: "Die Wissenschaft der Koranlesung", pp. 46-47, nº 36:

PARIS - Bibliothèque Nationale

ar. 4532 ff. 7 v - 15 r, 30 líneas por folio

Título: no consta expresamente, pero se puede deducir de lo que dice al final de la exposición de las diez riwāyāt:

التقريب النافع فى الطرق العشرة لنافع

Incipit:

الحمد لله الذى بنعمته تتمّ الصالحات ..

هذا كتاب اذكر فيه ان شاء الله الاختلاف بين اصحاب ابى عبد الرحمن نافع بن عبد الرحمن ابى نعيم المدنى رحمه الله تعالى الذين اخذوا عنه القراءة اولا وادوها الى الناس حكاية وهم اربعة اسماعيل بن جعفر بن ابى كثير الانصارى واسحاق بن محمد المسيّبى وعيسى بن ميناء قالون المدنيون وعثمان بن سعيد ورش المصرى واذكر عن كل واحد منهم روايتين الا عن ورش وقالون فانى اذكر عنهما ثلاث روايات فيشتمل الكتاب على عشر روايات عنهم عن نافع ...

Letra magrebí. Según DE SLANE ((108) sólo se trata de unos capítulos de un todo más amplio.

(108) DE SLANE: Catal. des Mss. ar., p. 137.

3.0.37.

Wurūd ḥarf az-ẓā' jaṣṣatan fī kitāb Allāh

- GAL S I, p. 720, obra nº 11 (Sehid Ali P. 2677 f.)

3.0.38.

Risālat fī jilāf al-qurrā'

- GAL S I, p. 720, obra nº 19 (Tunis, Zaytuna I, 163)

3.0.39.

Risāla fī bayān maḏhab Ya'qūb al-Azraq

- GAL S I, p. 720, Obra nº 20 (Tunis, Zaytuna I, 163)

3.0.40.

Šarḥ al-qaṣīda al-Jāqāniyya شرح القصيدة الخاقانية

- GAL S I, p. 720, obra nº 21.
- AHLWARDT, W.: Verzeichnis, p. 189, nº 485.
- ḤAYŶŶĪ JALĪFA: Kašf az-ẓunūn, II: nº 2.470; IV: 8.357, 9.457, 9.465, 9.515.

No de la obra de AD-DĀNĪ, sino de la obra original, existen dos manuscritos en la Staatsbibliothek Preussischer Kulturbestiz, BERLIN:

nº 485 (109): We. 1300 ff. 12 b - 14 a

Título: قصيدة في التجويد للخاقاني

Contenido: se trata de una poesía sobre el arte de leer el Qur'ān, en 51 versos (ṭawīl)

---

(109) Del catálogo de AHLWARDT, p. 189.

nº 486 (110): Pm. 74 4) ff. 39 - 53 /sic/

Título: القصيدة الخاقانية

Contenido: El mismo que el ms. anteriormente expuesta, además de glosas de los años 558/1163 hasta 742/1341, también de año 865/1460, y especialmente de la época de su copia: del año 586 H./1190 hasta 631 H./1233 d.J.C.

También contiene una qaṣīda del mismo al-Jāqānī sobre los alfaquíes.

Fecha: se expresa:586 H./1190 d.J.C.

3.0.41.

az-Zawā'id الزوائد

- GAL II^2, p. 517, obra nº 23.
- VAJDA, G.: Indez general des Manuscrits arabes.., p. 226.
- _____ SAUVAN: Catalogue des manuscrits arabes, pp. 17 - 18.

PARIS - Bibliothèque Nationale

nº 610 3) ff. 150 - 150 v

Incipit:

بدأت ببسم الله في النظم والنثر لتذكر فيه ما زاد الامام ابو عمرو....

Explicit:

واكثر رضوان الاله وفضله يعم جميع الصحب دنيا وفي الحشر

letra magrebí, copiado en 632 H./1234-5 d.J.C.

---

(110) Del catálogo de AHLWARDT, p. 190.

3.0.42.

Majāriŷ al-hurūf مخارج الحروف

- VAJDA, G.: Index génèral des mss. arabes, p. 226
- VAJDA, G. SAUVAN, Y.: Catalogue des mss. arabes, pp. 17 - 18.

PARIS - Bibliothèque Nationale

nº 610 4) ff. 151 - 152

Incipit: تسع وعشرون حروف المعجم فسبعة للحلق منها فاعلم

Explicit: فهذه مخارج الحروف من قول بصري وقول كوفي

(Letra y fecha coinciden con las del ms. descrito con el nº 41).

3.0.43.

كتاب الفرق بين الضاد والظا في كتاب الله

Kitāb al-farq bayna ḍ-ḍād wa-ẓ-ẓā'

- GUILLÉN ROBLES, F.: Catálogo de los mss. árabes existentes en la Biblioteca Nacional, p. 192.

3.0.44.

Texto aljamiado (111)

RIBERA & ASIN: Mss. árabes y aljamiados de la Biblioteca de la Junta, pp. 70 - 71, nº XII.

- REPRODUCCIÓN FOTOMECÁNICA DEL MANUSCRITO:

a) reampliación de microfilm de ada folio, enviada por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas - Instituto Miguel Asin, Duque de Medinaceli, 4 - MADRID - 14.

b) préstamo del microfilm a la Escuela de Estudios Árabes de Granada por la Dr. Mercedes García Arenal, en donde hemos podido consultarlo durante varias semanas.

BIBLIOTECA DEL INSTITUTO MIGUEL ASIN DE MADRID

El nº XII del catálogo de RIBERA Y ASIN constituye una miscelánea de la cual nos interesa la primera parte.
En el catálogo figuran ff. 1 - 157 - lo cual no es totalmente correcto (112). Lo cierto es que se trata de 160 ff., generalmente de 17 líneas.

Título: Al principio de la obra no hay título expreso.
En el folio 1 r (que en realidad es el 2 r)(112) se explica el contenido en los siguientes términos: (líneas 2 - 5)

> 'este es al-kitāb:. ke nonb^{a}raré/en el si kerrá Allah la ra'iz del leir de 'Abd ir-ra/ḥmān:. Nāfi' fijo de 'Abd i-rraḥmān fijo de Abī Nu'aym ...

Pero quizá sea más revelador para conocer el título el ultimo folio, el f. 157 a (o, más exactamente: 160 a):

---

(111) Para más información sobre esta obra, véase cap. 3.7.: TEXTO ALJAMIADO.

(112) La foliacón ha sido llevada a cabo en cifras occidentales modernas: el 1er folio sólo está escrito por una cara y no se ha contado en absoluto; después del f. 15 hay un folio sin contar - lo mismo ocurre después del folio 128.

(líneas 6 - 8)

Akabase la kont^a radiçi^yon i deferençi^ya ke ay e/nt^ere Wars /sic/ i Qālūn ... (113)

Incipit: f. 0 (en realidad 1 v)

لبسم الله الرحمن الرحيم / وصلى الله على سيدنا ومولنا محمد /
الكريم وآله وسلم : ك ك ك ك :
ذبش ابو عمر /sic/ ! عثمان / ابني سعيد فخ ذا عثمى المغربي

Explicit: f. 157 r (o, más exactamente: f. 160 r)
líneas 8 - 13

والحمد لله رب العالمين : / وصلى الله على سيدنا : / محمد الكريم /
وآله وصحبه وسلم / تسليما : : : : : :

DESCRIPCIÓN DEL MANUSCRITO:

La letra no guarda las proporciones, ni la armonía de manuscritos de grafía árabe occidental anterior en tiempo.

Se utilizan separadores de oración: a) tres puntos en forma de triángulo b) una especie de flor de tres hojas.

El copista no es experto, ni en la ortografía de las palabras árabes, ni en su vocalización, ni en el manejo de la pluma (a la pluma se la ha forzado numerosas veces).

Se han utilizado adornos sencillos, de cierto aire casi infantil.

Estado de conservación: Por las circunstancias descritas por RIBERA & ASIN el manuscrito debió ya llegar a Madrid en un estado deplorable. Hay manchas de humedad que dificultan la lectura, lo que ha llevado al problema grave que dificulta sobremanera el decifrar este texto y es que trasluce el texto del reverso o anverso respectivamente.

---

(113) El título en árabe podría haber sido: اختلاف

El manuscrito no está encuadernado. Consta de 19 cuadernos cosidos con cuer a dos tiras de cuero (cada tira tiene un centímet.o de ancho), más l dos cuadernos del final, que ya están sueltos.

Al comienzo hay dos hojas de guarda, sin escritura alguna.

Nota: Entre f. 161 b y 162 a encontramos un fragmento de caña aplasta de aproximadamente 3/4 cm de ancho en su mayor parte, que quizá formar parte del techo de la casa, o bien de un tabique entre pisos, que deb servir de escondite (114) a este texto. Suponemos que antes de ocultar se le desproveería de la encuadernación, bien para aprovecharla en ot parte, bien para quitarle al texto la apariencia de libro cuidado, en ca de encuentro.

Nota importante:
Un aspecto que no se desprende del catálogo es la particularidad que des ei f. 228 a - 231 b constituye otra vez parte del texto de ABŪ ʿAMR.

++

(114) Para un panorama somero, pero muy documentado sobre la Inquisici y los moriscos, véase: DRESSENDÖRFER, Peter: Islam unter der Inqu sition, Wiesbaden 1971.

L I S T A D E A B R E V I A C I O N E S

DE LOS CAPÍTULOS DEL PRESENTE ESTUDIO

-INTR -	INTRODUCCIÓN (1.)
-BIO -	BIOGRAFIA DE AD-DANĪ (2.1.)
-PROF-	PROFESORES DE AD-DĀNĪ (2.2.)
-MAN -	Una fuente MANUSCRITA (2.4.0.)
- A -	ALUMNOS DE AD-DĀNĪ (SEGUNDA GENERACIÓN) (2.4.1.)
- AA -	ALUMNOS DE ALUMNOS DE AD-DĀNĪ (TERCERA GENERACIÓN (2.4.2.)
-AAA -	ALUMNOS DE LOS ANTERIORES (CUARTA GENERACIÓN) (2.4.3.)
-AAAA -	ALUMNOS DE QUINTA GENERACIÓN (2.4.4.)
-AAAAA-	ALUMNOS DE SEXTA GENERACIÓN (2.4.5.)
-AAAAAA-	ALUMNOS DE SEPTIMA GENERACIÓN (2.4.6.)
- O -	OBRA ESCRITA DE AD-DĀNĪ EN GENERAL (3.0.)

Para lo que sigue: el INDICE ONOMÁSTICO AL TOMO I se utilizarán estas abreviaciones. Por lo tanto, para buscar el nombre de un personaje, se buscará el nombre de éste; junto al nombre encontraremos la abreviación del capítulo respectivo y LA PAGINACIÓN DE CAPÍTULO - QUE SIEMPRE SE ENCUENTRA AL PIE DE LA RESPECTIVA PÁGINA sin tener en cuenta la paginación general en el margen superior derecho .

INDICE ONOMÁSTICO AL TOMO I (*)

A

al-Abbār: -AAA- 4.

al-ʿAbbās b. ʿ`mr: -P- 56.

ʿAbda (hija de Sancho Garcés) : -BIO- 14.

ʿAbd Allāh b. ʿAbd al-Aʿlà aš-Šibarṭī al-Jaṭīb: -AAA- 4.

ʿAbd Allāh b. ʿAbd al-Muʿmim (también Munʿim) b. al-Waŷiya al-Wāsiṭī, Naŷm ad-Dīn, Abū Muḥammad: -MAN- 60, 69. -AAAAAA- 4.

ʿAbd Allāh b. ʿAbd ar-Raḥmàn b. Bartala: -AAA- 12.

ʿABD ALLĀH B. ʿABD AR-RAḤMĀN AL-MUṢĀḤAFĪ, ABŪ MUḤAMMAD: -BIO-9.

ʿAbd Allāh b. ʿAbd ar-Raḥmān b. ʿUqayl: -AAAAAA-4.

ʿAbd Allāh b. ʿAbd ar-Raḥman b. ʿUṯmān b. Saʿīd b. Dū Nīn b. ʿĀṣim b. ʿAbd al-Mālik b. Idrīs b. Banlūl b. Azraq b. ʿAbd Allāh b. Muḥammad aṣ-Ṣadafī, Abū Muḥammad: -P- 40.

ʿAbd Allāh b. ʿAbd ar-Raḥmān al- ʿUṯmānī: -AAAA- 2.

ʿAbd Allāh b. ʿAbd al-Wahhāb al-Iṣbāhānī: -A- 32.

ʿAbd Allāh b. Abī l-Jayr: -A- 40.

ʿAbd Allāh b. Abī Ŷaʿfar al-Mursī, Abū Muḥammad: -AAAA- 7.

ʿAbd Allāh b. Aḥmad b. Bāšir b. Ḍakwān al-Quraš̆ī ad-Dimaš̆qī, Abū ʿAmr: véase IBN ḌAKWĀN.

ʿAbd Allāh b. Aḥmad b. Dī Zawiyya: -P- 24.

ʿAbd Allāh b. Aḥmad b. aṣ-Ṣaqr: -P- 27.

ʿAbd Allāh b. Aḥmad b. Ṭālib al-Bagdādī b. ʿUmar b. Muḥammad al-Ḥaḍramī: -P- 50.

ʿAbd Allāh b. ʿAlī b. Aḥmad b. ʿAbd Allāh al-Bagdādī, conoc. como Sibṭ al-Jayyāṭ, Abū Muḥammad: -MAN- 69, 71, 73. -A-30,32.

ʿAbd Allāh b. ʿAmr al-Yaḥṣubī, Abū ʿImràn: véase IBN ʿĀMIR Aš̆-Š̆ĀMĪ

(*) Para este índice, por ser "externo" hemos seguido el orden español (con la excepción de que la ch y la ll no figuran como letras independientes). Los índices "internos" suelen seguir el orden del alifato árabe.

ʿAbd Allāh b. Aydugdī b. ʿAlī al-Ḥanafī al-Ŷundī, Sayf ad-Dīn Abū Bakr: -MAN- 74. -O- 67. -AAAAAA- 4, 6.

ʿABD ALLĀH B. FARAŶ B. GAZLŪN AL-YAḤṢUBĪ, IBN ʿAṢṢĀL, ABŪ MUḤAMMAD: -A- 2, 35-36. -AA- 35.

ʿAbd Allāh b. al-Ḥusayn: -P- 50.

ʿAbd Allāh b. Ibrāhīm al-Ŷazarī: -AAAAA- 7.

ʿAbd Allāh b. Kaṯīr ad-Darī al-Makkī: véase IBN KATIR.

ʿAbd Allāh b. Jalaf: -A- 41.

ʿAbd Allāh b. Jalaf ad-Dānī: -A- 38.

ʿAbd Allāh b. Jalaf b. an-Naʿma: -AA- 8.

ʿAbd Allāh (b.) Jalīl al-Makkī: -AAAAAA- 4.

ʿAbd Allāh al-Jawlānī al-Marrī: -A- 39.

ʿAbd Allāh b. Manṣūr al-Asmar: -AAAA- 4.

ʿAbd Allāh b. al-Mubārak: -P- 28.

ʿAbd Allāh b. Muḥammad b. ʿAbd al-Wāriṯ b. al-Azraq: -AAAA- 9.

ʿAbd Allāh b. Muḥammad b. Abī Bakr b. Jalīl al-Makkī: -AAAAAA- 6.

ʿAbd Allāh b. Muḥammad b. Ḥusayn b. Muŷāhid al-ʿAbdarī al-Kawwāb Šayj al-imām al-jaṭīb, Abū Muḥammad: -MAN- 63.

ʿAbd Allāh b. Muḥammad al Huṣaynī: -O- 65.

ʿAbd Allāh b. Muḥammad al-Kawwāb: -AAA- 10.

ʿAbd Allāh b. Muḥammad b. Lubb b. Jayra: -AAA- 12.

ʿAbd Allāh b. Muḥammad b. Manṣūr at-Tastarī: -A- 32.

ʿAbd Allāh b. Muḥammad b. al-Mufassir: -P- 28.

ʿAbd Allāh b. Muḥammad b. Muslim al-Qurṭubī: -AAA- 6.

ʿAbd Allāh b. Muḥammad ar-Rāzī: -P- 50.

ʿAbd Allāh Muḥammad b. Sufyān: -A- 66.

ʿABD ALLĀH B. MUḤAMMAD B. YAḤYÀ B. FARAŶ AL-ʿABDARĪ AZ-ZUHRĪ, ABŪ MUḤAMMAD: -AA- 1,8-9.

ʿAbd Allāh b. Muḥammad b. Zakariyaʾ al-Qurašī at-Tawzarī: -O- 52.

ʿAbd Allāh b. al-Murābit: -AA- 15.

ʿAbd Allāh b. Sahl, Abū Muŷāhid: -AA- 7.

ʿABD ALLĀH B. SAHL B. YŪSUF AL-ANṢĀRĪ, AL-ANDALUSĪ Al-MURSĪ, ABŪ MUḤAMMAD: -A- 2, 33-34.

ʿAbd Allāh b. Saʿīd aš-Šantiŷiyālī, Abū Muḥammad: -A- 11, 29, 50.

ʿAbd Allāh as-Sāmirī, Abū Aḥmad: -P- 5.

ʿAbd Allāh as-Saqtī as-Safāqušī: -P- 18.

ʿAbd Allāh aš-Šāṭibī, Riḍà ad-Dīn Abū: -AAAAAA- 4.

ʿAbd Allāh b. ʿUmar b. al- Azŷāʿ: -P- 5.

ʿAbd Allāh b. al-Walīd b. Saʿd al-Anṣārī, Abū Muḥammad: -P- 48.

ʿAbd Allāh b. Yaḥyà b. Ṣāḥib aṣ-Ṣalāt: -AA- 18.

ʿAbd Allāh b. Yūnis at-Tūnisī: -A- 31.

ʿABD AL-AZĪZ B. ʿABD AL-MĀLIK B. ŠĀFIʿ AL-ANDALUSĪ AL-MARRĪ, ABŪ L-ḤASAN: -A- 10, 45. -AA- 1, 7-8, 18. -AAA- 8.

ʿAbd al-ʿAzīz b. ʿAbd ar-Raḥmān b. Abī Zaknūn at-Tūnisī: -AAA- 13

ʿABD AL-ʿAZĪZ B. ʿALĪ, ABŪ ḤAMĪD: -AAAA- 1, 4.

ʿAbd al-ʿAzīz b. ʿAlī, Abū ʿAdī: -P- 5, 20, 28, 50.

ʿABD AL-ʿAZĪZ B. ʿALĪ b. MUḤAMMAD B. SALAMA AS-SAMĀṬĪ AL-IŠBĪLĪ, ABŪ HAMĪD y ABŪ L-AṢBAG, IBN AṬ-ṬAḤḤĀN: -AA- 4. -AAA- 1, 6.

ʿAbd al-ʿAzīz b. Dalaf: -AAAAA- 2.

ʿAbd al-ʿAziz b. an-Naqid: -AAAAA- 2.

ʿAbd al-ʿAziz b. Šafīʿ , Abū l-Aṣbag: -A- 9, 34.

ʿABD AL-ʿAZĪZ B. ŶAʿFAR B. MUḤAMMAD B. ISHĀQ B. MUḤAMMAD B. JAWĀSTĪ AL-MUQRIʾ AL-FĀRISĪ AL-BAGDĀDI, ABŪ L-QĀSIM: -BIO- 6. -P- 2, 25.

ʿAbd al-Bāqī b. Fāris: -A- 19, 34, 58. -AA- 6.

ʿAbd al-Bāqī b. al-Ḥasan: -P- 12, 50.

ʿAbd al-Gafūr b. Malā ʿAbd Allāh b. Malā Aḥmad: -O- 31

ʿAbd al-Ganī b. ʿAlī b. Ibrāhīm an-Naḥḥās, Abū l-Qāsim: -MAN-71. -AAAAA- 4.

ʿAbd al-Gānī b. Saʿīd: -P- 52.

ʿABD AL-HĀDĪ AL-FAḌLĪ: -O- 77.

ʿABD AL-ḤAQQ B.ABĪ MARWĀN B. AṬ-ṬALŶĪ AL-ANDALUSĪ,ABŪ MUḤAMMAD: -MAN- 73. -A- 1, 30.

ʿAbd al-Ḥaqq b.ʿAlī b. ʿAbd Allāh al-Anṣārī: -AAAAAA- 5.

ʿAbd al-Ḥaqq b. ʿĀṭiya: -AAAA- 7.

ʿABD AL-ḤAQQ AL-GARNĀṬĪ, ABŪ MUḤAMMAD: -A- 65, 66.

ʿAbd al-Ḥaqq al-Yullād: -AA- 5.

ʿAbd al-Ḥasan b. Muṣṭafà: -AAAA- 2, 4.

ʿAbd al-Jāliq b. ʿAlī aš-Šāfiʿi al-Azharī al-Manūfī: -O- 69.

ʿAbd al-Jāliq b. as-Sayyid Ibrāhīm al-Jaṭīb: -O- 38.

ʿAbd al-Karīm b. ʿAbd aṣ-Ṣamad b. Muḥammad b. ʿAlī b. Muḥammad aṭ-Ṭabarī, Abū Maʿšar: -P- 5. -MAN- 61. -AA- 6. -AAAAAA- 4.

ʿAbd al-Karīm b. Aḥmad b. Abī Ŷidār, Abū l-Ḥusayn: -BIO- 8.

ʿAbd al-Karīm as-Saʿidī: -AAAA- 6.

ʿAbd al-Karīm b. Yaʿīš b. Mūsà b. Yaʿīš al-Majzūmī, Abū l-Ḥakam y Abū Muḥammad: -AA- 12.

ʿABD AL-MĀLIK B. ʿABD AL-QADDŪS AD-DĀNĪ, ABŪ MARWĀN: -A- 2, 38.

ʿAbd al-Mālik b. Abī ʿĀmir (al-Muẓaffar): -BIO- 13, 14, 23.

ʿAbd al-Mālik b. Dāwūd al-Qasṭallānī: -AA- 6.

ʿAbd al-Mālik b. al-Ḥasan al-Qas/a/bī , Abū l-Qāsim: -A- 31.

ʿAbd al-Mālik b. Muḥammad b. Abī Bakr b. Kardanus at-Tawzarī al-Muqriʾ , Abū Marwān: -AAAA- 5.

ʿAbd al-Mālik b.Naharwānī: -P- 18.

ʿAbd al-Maŷīd b. ʿAbd al-Qawī: -AA- 6.

ʿAbd al-Maŷīd al-Malīḥī: -P- 18.

ʿAbd al-Muḥsin b. Muḥammad b. Abī Bakr b. ʿAbd al-Wāriṯ az-Zuhrī, Abū l-Ḥakam: -AA- 12.

ʿAbd al-Muʾmim b. Jalaf ad-Dimyāṭī: -AAAAA- 4.

ʿAbd al-Munʿim b. Muḥammad b. ʿAbd ar-Raḥīm b. al-Furs: -AA- 36.

ʿABD AL-MUNʿIM B. ʿUBAYD ALLAH B. GALBŪN B. AL-MUBĀRAK AL-ḤALABĪ, ABŪ Ṭ-ṬAYYIB: véase BĀNŪ GALBŪN (se trata del padre).

ʿABD AL-MUNʿIM B. YAḤYÀ B. JALAF B. NAFĪS B. AL-JALLŪF AL-HUMAYRĪ AL-GARNĀṬĪ, ABŪ Ṭ-ṬAYYIB: -AA- 31,32,35-36. -AAA- 1, 7. -AAAA- 3,5.

ʿAbd an-Nuṣayr ʿAli b. Yaḥyà al-Maryūṭī: -AAAA- 2, 4. -AAAAAA-5

ʿAbd al-Qāḍir ... b. Fajr ab-Dīn, Abū Bakr: -O- 38.

ʿAbd al-Qāḍir aṣ-Ṣadafī, Abū ʿAlī: -P- 6. -AA- 19, 35.

ʿAbd al-Qāḍir al-Ŷaylānī: -O-38.

ʿABD AL-QAHHĀR B. SAʿĪD B. YAḤYÀ AL-UMAWĪ, ABŪ AḤMAD: -A- 2, 39.

ʿAbd ar-Raḥīm b. Qāsim al-Hiŷārī: -AAA- 7.

ʿAbd ar-Raḥmān V: -BIO- 57.

ʿAbd ar-Raḥmān b. ʿAbbās الكرخي: -AAAAAA- 4.

ʿAbd ar-Raḥmān b. ʿAbd Allāh b. Ŷaḥḥāf: -A- 43.

ʿAbd ar-Raḥman b. ʿAbd al-Ḥalīm Saḥnūn: -AAAA- 4.

ʿABD AR-RAḤMĀN B. ʿABD AL-MAŶĪD B. ISMĀʿĪL B. ḤAFṢ AṢ-ṢAFRĀWĪ, ABŪ L-QĀSIM : -MAN- 65. -AAA- 15. -AAAA- 1, 3-4.

ʿAbd ar-Raḥmān b. ʿAbd as-Salām al-Gassānī: -AAA- 10.

ʿAbd ar-Raḥmān b. Abī Bakr, Ibn Abī Saʿīd Jalaf al-Qurašī aṣ-Ṣiqillī, Ibn Faḥḥām, Abū l-Qāsim: -P- 5. -MAN- 62. -AAA- 14. -AAAAA- 7.

ʿAbd ar-Raḥmān b. Abī Bakr as-Suyūṭī, Ŷalāl ad-Dīn: -O- 65.

ʿAbd ar-Raḥmān b. Abī Raŷā' al-Balawī: -A- 58.

ʿAbd ar-Raḥmān b. Aḥmad al-Bagdādī al-Wāsiṭī: -AAAAAA- 4.

ʿAbd ar-Raḥmān b. Aḥmad ad-Daqqūq: -AAAAA- 7.

ʿAbd ar-Raḥmān b. Aḥmad al-Wāsiṭi, Taqqī ad-Dīn: -O- 62.

ʿAbd ar-Raḥmān b. al-Ḥasan b. Saʿīd al-Jazraŷī, Abū l-Qāsim: -P- 27, 41. -MAN 64. -A- 34, 68.

ʿAbd ar-Raḥmān b. Ibrāhīm b. Muḥammad b. ʿAwn Allāh b. Ḥudayr: -P- 41.

ʿAbd ar-Raḥmān b. ʿĪsà: -AAAA- 6.

ʿAbd ar-Raḥmān b. Ismāʿīl at-Tūnisī: -AAAA- 9.

ʿAbd ar-Raḥmān b. Jalaf Allāh: -AAAA- 2, 3.